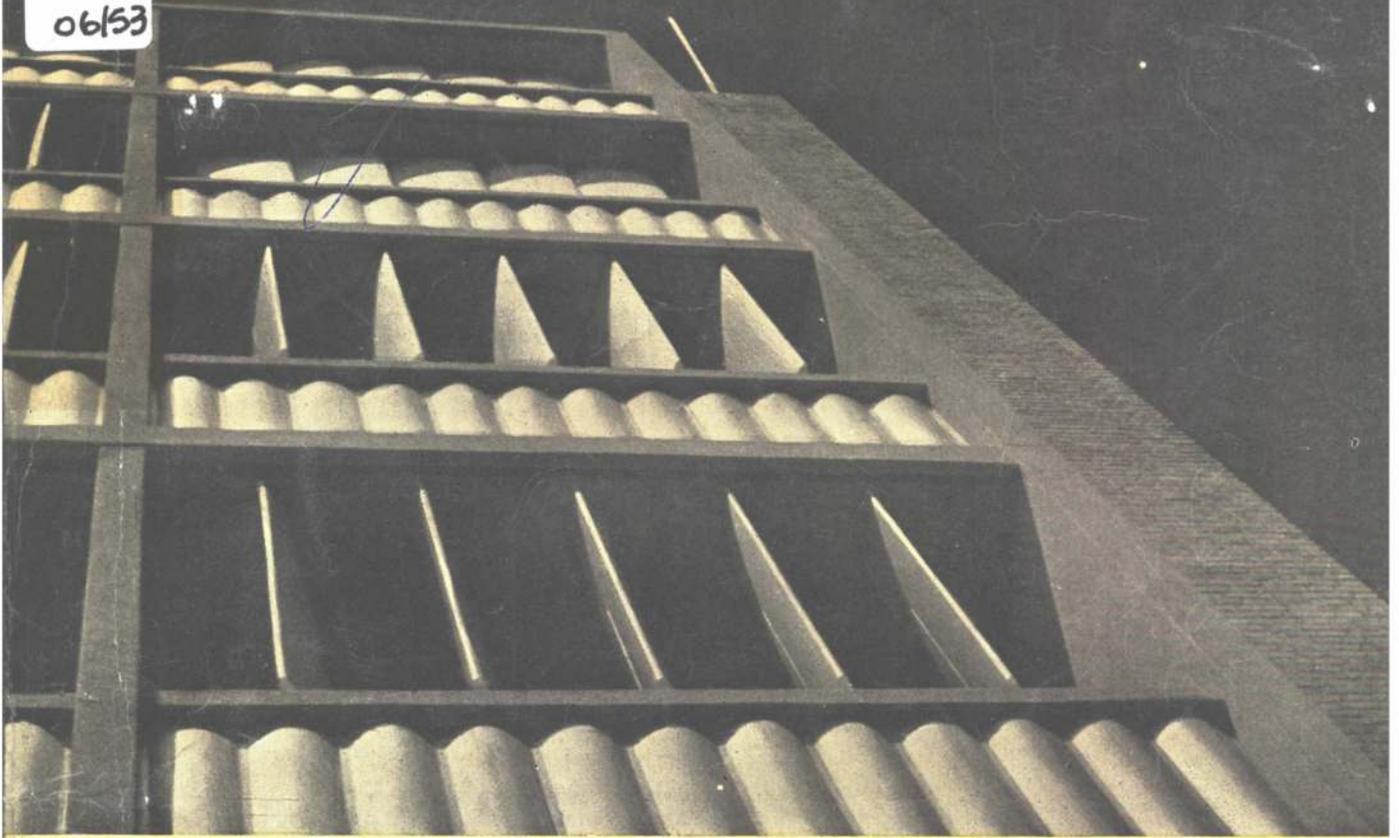


MOESTRA  
ARQUIT

287

06/53



Nº 287 1953

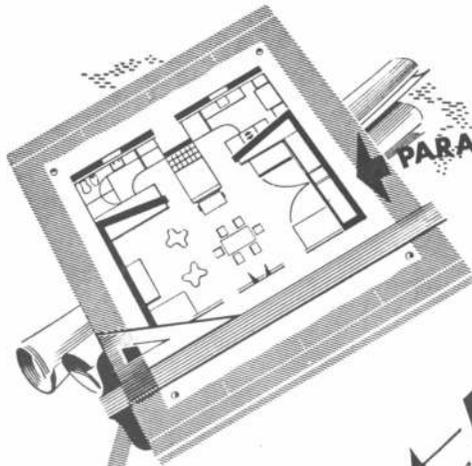
6  
Bs. Aires. JUNIO 1953

# UESTRA ARQUITECTURA

Correo  
Argentino  
Casa Central

FRANQUEO PAGADO  
CONCESION Nº 291

TARIFA REDUCIDA  
CONCESION Nº 1089



PARA UN AMBIENTE MODERNO - CALEFON

EL NUEVO

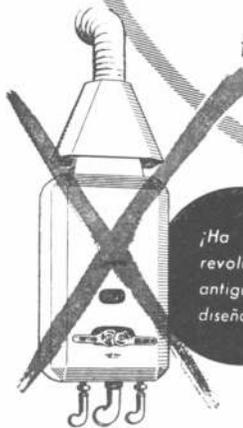
# LONGVIE



Para todo tipo de gas.

Tras cuidadosas experiencias los fabricantes de las famosas cocinas y calefones Longvie de larga vida han creado otro producto perfecto:

¡El nuevo calefón automático **LONGVIE!**  
Cobertura total de acero esmaltado a fuego, de color blanco inalterable.

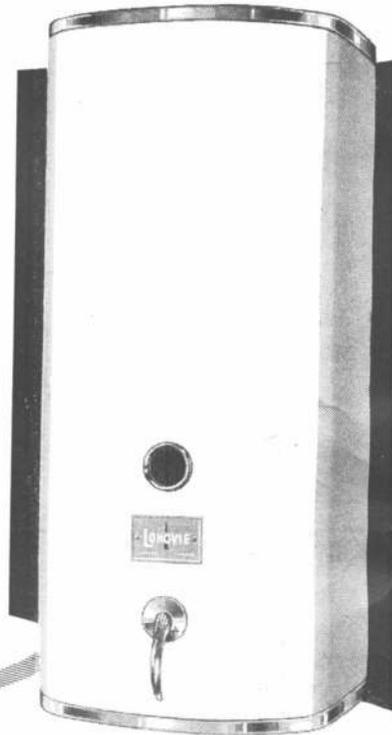


¡Ha revolucionado antiguos diseños!

logrando una línea elegante, distinguida, de óptima presentación.

# LONGVIE

DE LARGA VIDA



Además brinda:

- Mayor volumen de agua
- Temperatura regulable a voluntad.
- Sencillo manejo.
- Gran rendimiento.
- Quemadores de diseño especial.
- Seguridad absoluta; la llama se extingue al cerrar la canilla.



SALAS P...

BIBLIOTECA

# TODO PARA LA *construcción*

RECUERDE QUE DESDE 1922  
ESTAMOS AL SERVICIO  
DE LA CONSTRUCCION \*

MATERIALES  
PARA LA CONSTRUCCION  
DE ALTA CALIDAD

## CASA JUAN RICO

Soc. de Resp. Ltda. Cap. m\$n. 4.000.000.-  
GRAL. ARTIGAS 2152 - Bs. As. - T. E. 59-0041

GRAN FÁBRICA DE BALDOSAS TIPO MARSELLA - TEJAS Y LADRILLOS PRENSADOS Y HURCOS



# FÁBRICA CERÁMICA Alberdi S.A.

ESCRITORIO y ADMINISTRACIÓN  
SANTA FE 882 - ROSARIO  
U. T. 20936

Premiadas con el Primer Gran Premio en la  
Exposición de la Industria Argentina 1933 - 34

## EMPLEE EN SUS OBRAS TEJAS Y BALDOSAS ALBERDI

ORGULLO DE LA INDUSTRIA ARGENTINA

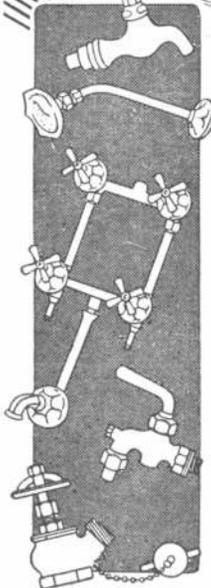
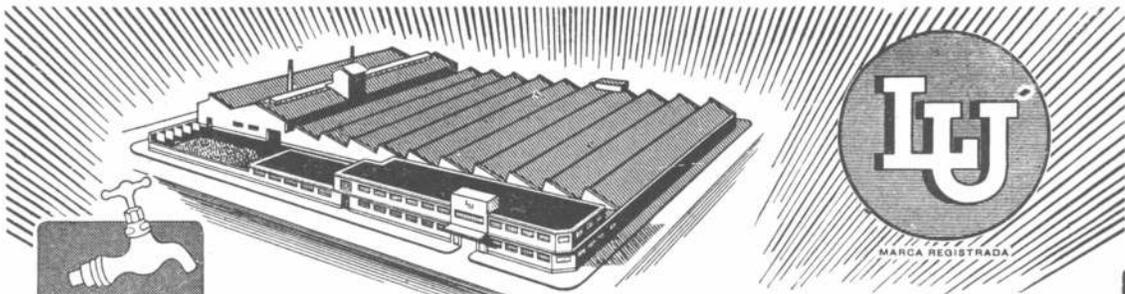
PRECIOS, MUESTRAS E INFORMES:

Administración: SANTA FE 882 - T. A. 22936 - ROSARIO  
o al Representante en Buenos Aires:

**O. GUGLIELMONI**

AVDA. DE MAYO 634 - (Piso 1º) - T. A. 34 - 2792 - 2793

EN VENTA EN TODAS LAS CASAS DEL RAMO



### La Nueva Fábrica de "LA UNION" Boulogne Sur Mer 121 San Martín - Provincia de Buenos Aires

EL ESTABLECIMIENTO MAS GRANDE EN SUD AMERICA PARA  
LA FABRICACION DE ACCESORIOS PARA INSTALACIONES SANITARIAS

Desde hace casi medio siglo, los accesorios "L. U." representan la calidad más sobresaliente de la Industria Argentina y ahora con el gran paso hacia adelante que significa la nueva fábrica, construida con todos los adelantos actuales, contando con la maquinaria más moderna, "La Unión" ofrece a los señores arquitectos, ingenieros y constructores, la seguridad de obtener los artículos que necesitan para sus obras, de una calidad y terminación sin parangón.

*Soc. Anón. Fundición y Valtres*

## LA UNION

*Industria Argentina de Calidad*

VEALOS EN TODAS LAS CASAS IMPORTANTES DEL RAMO

II NUESTRA —  
ARQUITECTURA

Cuando  
decimos  
al público...



...sabemos que esa "mano de alegría" también se la brindamos a los señores profesionales y comerciantes, porque usando o vendiendo las afamadas pinturas SHERWIN-WILLIAMS ellos tienen la satisfacción de quedar siempre bien con sus clientes.

# Pinturas **SHERWIN-WILLIAMS**

SHERWIN WILLIAMS ARGENTINA S.A.

ALSINA 1360 — BUENOS AIRES



**PINTURAS - ESMALTES - LACAS - BARNICES**

— NUESTRA III  
ARQUITECTURA

## NOTICIAS

### LE CORBUSIER RECIBE LA REAL MEDALLA DE ORO INGLESA

En oportunidad en que Le Corbusier recibiera, el 31 de marzo último, la medalla de oro que le otorgara la Reina de Inglaterra por recomendación del Consejo Real del Instituto de Arquitectos Británicos, pronunció, en contestación a los discursos de recepción, el siguiente discurso:

He oído con interés los discursos que se han hecho y tengo conciencia de la bondad con que se me ha tratado al hacerme este gran honor. Yo quiero admitir lo que yo creo que ustedes han reconocido, que es siempre el ser humano, el hombre, que yo he buscado de estudiar, no como arquitecto de profesión, sino como descubridor y también como tradicionalista. Siempre he tenido mis pies en el pasado y mi cabeza en el pasado también. Mis raíces están en el pasado, aun cuando no en las Eras Oscuras de las academias. Al mismo tiempo, he tratado de dar un paso hacia el futuro. Siempre ha sido mi objeto el ser simple y directo, para ser a la vez un ingeniero y un poeta.

Después de todas las flores que han llovido sobre mí, desearía tratar de mostrares otro aspecto de Le Corbusier: Le Corbusier como caballo de tiro.

Si yo esta noche puedo ostentar esta magnífica medalla, es porque he sido caballo de tiro por más de cuarenta años. Durante todo ese tiempo, yo trabajé todos los días que hizo Dios y a menudo también por las noches, con una meta en vista, el seguir la verdad y dejar a mi conciencia que fuera juez de si mi trabajo era bueno.

Antes de que me ofrecieran todas estas flores, yo he recibido, como buen caballo de tiro, muchos golpes con un látigo, pero eso no cambió mi manera de pensar ni modificó mis fines. A mí me gustaría decirles lo que me ha ocurrido, porque tal vez sirva para mostrarles a qué precio se puede llegar a hacer algo de la propia vida. En mi larga existencia de más de sesenta años nunca he tenido comisiones del Estado y he tenido sólo un cliente oficial, por cuya cuenta levanté la Unidad de Habitación de Marsella. Me preguntaron: "¿Quiere hacer un gran edificio para esa gente?" Y les contesté: "Sí, con la condición de que no debo ser limitado por ninguna regla". Estuvieron de acuerdo y comencé a trabajar en el edificio que incluye muchas de mis propuestas para la moderna ciudad, la ciudad de hoy.

Ahora déjenme decirles algo que mostrará que soy, después de todo, modesto. Comencé en 1923, cuando construí una aldea en Pessac. Durante ocho años, esta aldea permaneció inhabitada, porque durante ocho años se le negó el suministro de agua, hasta que al final el gobierno tuvo que intervenir. En 1925 construí el Pabellón del *Espíritu Nuevo*, en la Exposición de Artes Decorativas de París. Era el edificio más escondido de toda la Exposición y se presentaba como una aparición súbita,

(Sigue en la pág. X)

**2 JOYAS**  
DE LA INDUSTRIA ARGENTINA  
AL SERVICIO DEL  
**GAS**  
ARGENTINO

Confort en el baño

COCINAS Y CALEFONES

**DANTE**  
*martiri*  
INDUSTRIA ARGENTINA

Confort en la cocina

Gas manufacturado  
Gas envasado  
Gas natural

44 años al servicio del gas en todo el país

EXPOSICION Y VENTAS • CASA CENTRAL • GALLO 350  
SUCURSALES : LIBERTAD 120 • CABILDO 1501 • BS. AIRES

# TECHADOS ASFALTICOS



## KREG-O-FALT

Techados y fieltros asfálticos en todos los tipos, importados y de Industria Argentina.

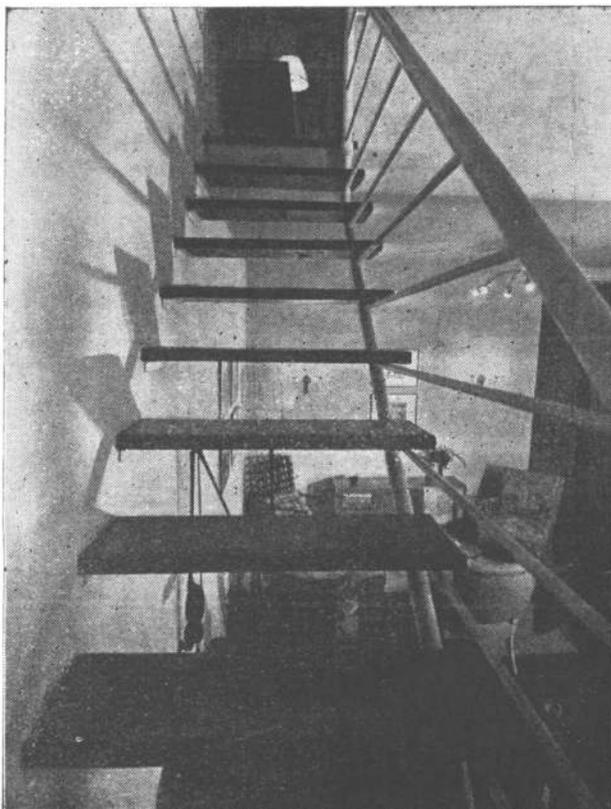
*Personal especializado para colocación en residencias particulares, edificios comerciales y fábricas.*

# KREGLINGER LTDA.

COMPAÑIA SUDAMERICANA S. A.

CHACABUCO 151 BUENOS AIRES T.E. 33 Av. 2001-8

— NUESTRA V  
ARQUITECTURA



F O T O S  
G O M E Z

Olazabal 4779

T. E. 51 - 3378

*Modernice su instalación produciendo  
más vapor a menos costo  
con*

# CALDERAS SYNCRO - FLAME

**LOS DISEÑOS MAS MODERNOS  
EN TODAS LAS CAPACIDADES**

Construidas en la Argentina totalmente de acuerdo a las normas de **A. S. M. E.**  
(AMERICAN SOCIETY OF MECHANICAL ENGINEERS)

*Entregas rápidas o inmediatas*

**LA LINEA MAS COMPLETA EN CALDERAS HUMO - TUBULARES**

*Consúltenos sin compromiso*

GUAVIYU. 2859  
Teléfono 27635  
MONTEVIDEO R.O.U.

**Sociedad C. A. R. E. N.**

ANTONIO MACHADO 628/36  
T. E. 60 - 1608/9 y 10 internos  
BUENOS AIRES - R. A.

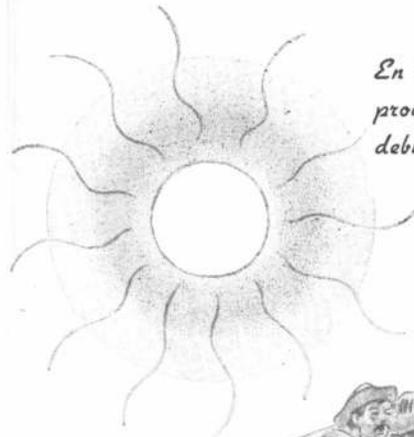
# CONSTRUCCIONES

en el CAMPO ó en la CIUDAD con

# MONOLIT



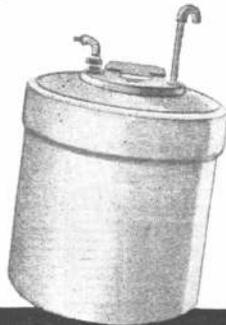
En las múltiples aplicaciones de todo tipo de construcción moderna, los productos de fibrocemento "MONOLIT", ocupan un lugar destacado debido a su alta calidad, a sus muchas ventajas y a la responsabilidad industrial de sus fabricantes.



**LIVIANO**

**INALTERABLE**

Solicite **MONOLIT** a su proveedor. Es el material de fibrocemento que rinde "un poco más".



**INATACABLE POR ROEDORES**

**INCOMBUSTIBLE**



**IMPERMEABLE**



COMPAÑIA FIBROCEMENTO

**MONOLIT**

S. A. INDUSTRIAL Y COMERCIAL

FABRICA EN SAN JUSTO • PROVINCIA DE BUENOS AIRES

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS:

CHACABUCO 132

**TAMET**

• BUENOS AIRES

— NUESTRA **VII**  
ARQUITECTURA



Como Ud. sabe, nuestro combustible más abundante y barato es el gas. Por ello, hemos concebido una nueva estufa a gas que representa la calefacción más práctica y, por lejos, la más económica. Ante todo

**nunca le faltará  
COMBUSTIBLE**

Instalando en sus obras estas modernas estufas a gas, de proverbial calidad ORBIS, usted habrá resuelto el problema de la calefacción ¡de una vez por todas! Venga a verla funcionando en la Agencia Orbis de su zona o en nuestra Casa Central, Callao 53.

MODELO 53/100. A GAS. 680.-  
CON 8 RADIANTES m\$ñ



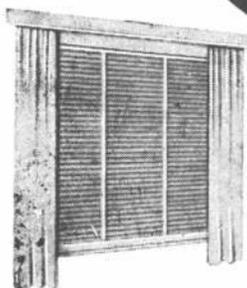
ORBIS - Roberto Mertig, S.R.L. CAPITAL m\$ñ 4.500.000 - BUENOS AIRES - T.E. 38-2024

VIII NUESTRA —  
ARQUITECTURA

SALAS PUBL.



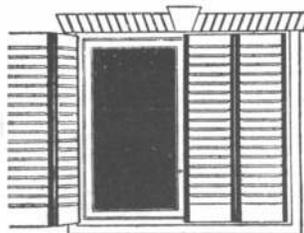
**PERSIANAS**



Persianas americanas  
**AIRFLO**  
de madera y de acero,



Persianas de enrollar  
regulables **BARRIOS** y  
cortinas de enrollar  
de madera,

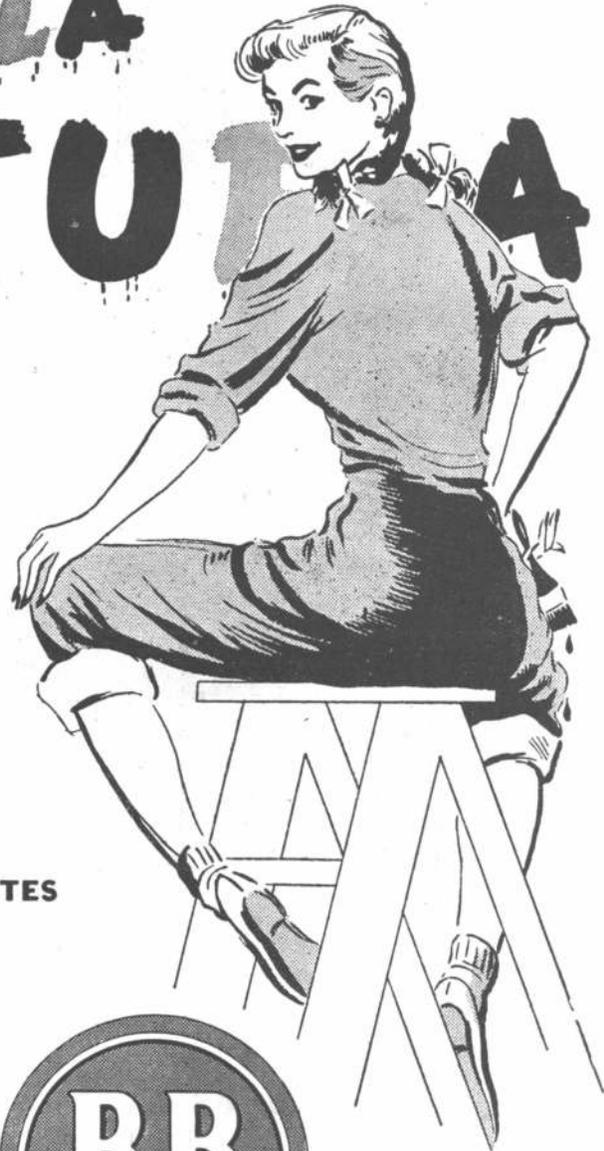


Celosías mixtas  
y de madera du-  
ra **BURDIN ZUR**

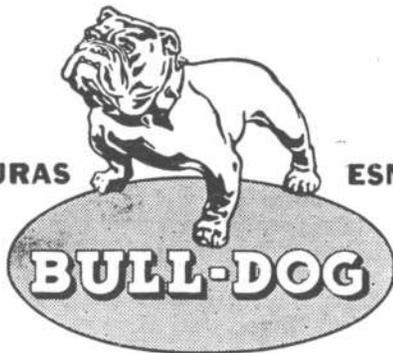
**IRIARTE HNOS. & CIA.**  
Av. Montes de Oca 1461 - Bs. As. - T. E. 21-0251

# CUIDADO CON LA PINTURA

*Use siempre  
lo mejor*

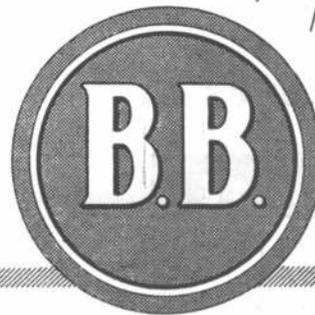


PINTURAS



ESMALTES

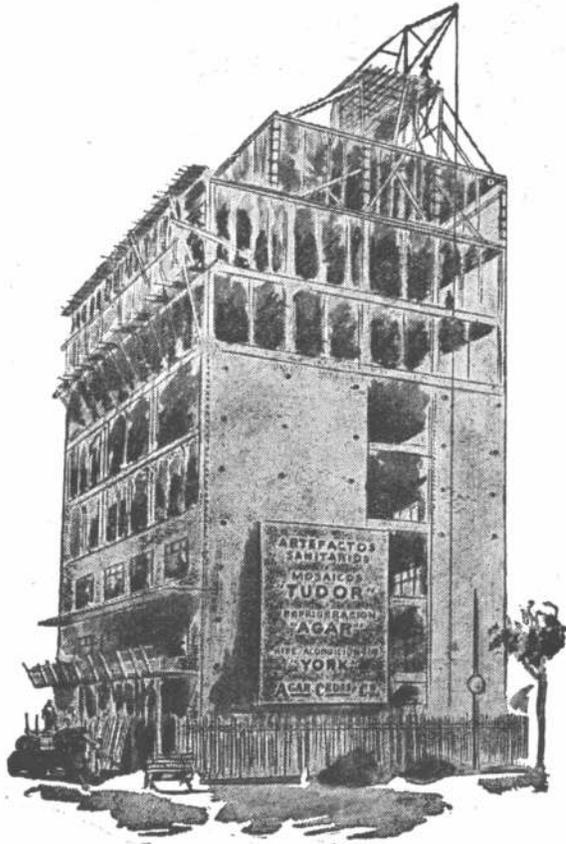
BARNICES



**BACIGALUPO CIA. LTDA.** Sociedad Anónima de Barnices y Anexos  
Administración: 25 DE MAYO 460 - T. E. 31-3001 • Fábrica: PEDRO ECHAGUE 3072, T. E. 91-9231

# Para Construcciones

## de calidad...



**Materiales,  
Equipos e  
Instalaciones**

**de calidad**

**AGAR, CROSS & Co. LTD.**



BUENOS AIRES • ROSARIO • BAHIA BLANCA • TUCUMAN • MENDOZA

**X NUESTRA —  
ARQUITECTURA**

## NOTICIAS

### LE CORBUSIER RECIBE...

(Viene de la pág. IV)

como algo totalmente inesperado. El jurado internacional quería darme un diploma de honor, pero uno de los mejores arquitectos de Francia, el mismo laureado, protestó; él dijo: "Cualquier cosa que sea, no es arquitectura". La batalla, como ven, estaba empeñada.

Después vino el concurso para los edificios de la nueva Liga de Naciones en Ginebra. Se sometieron doce kilómetros de planes y yo mandé alrededor de 100 metros. No fué aceptado por razones que eran poco menos que abominables. A esto siguieron los planos del edificio del Centroyosus en Moscú, que fueron aceptados al principio, pero después querían unos balcones en la fachada y al final mis propuestas fueron desechadas. Se me pidió preparar planos para el Palacio de los Soviets y fueron primeramente aceptados y después rechazados.

En 1935, decidí ir a América para un cambio de aires y allí encontré —ustedes pueden no creerlo pero es verdad— americanos que estaban sufriendo de un complejo de inferioridad. Un modelo de mi diseño para el Palacio de los Soviets fué exhibido —y en qué lugar— en la Fundación Rockefeller de Nueva York, donde despertó la admiración de los jóvenes americanos. Ese modelo, de dos metros de largo, está en el museo de la Fundación Rockefeller. Otro proyecto en el que trabajé entonces fué rechazado bajo el doble argumento de que era revolucionario y anticuado.

Con algunos amigos brasileños arquitectos, trabajé en los planos para el edificio de un ministerio en Río de Janeiro. Ese edificio fué construido durante la guerra.

Yo me enteré de ello al ver una ilustración en una revista inglesa.

Vino entonces la reconstrucción de Francia después de la ocupación. Todo el mundo parecía estar trabajando en ello y el ministro encargado me dijo: "¿Qué está reconstruyendo usted?" Y contesté: "Nada, señor ministro". Hizo investigaciones entre su personal y le informaron que todo el trabajo había sido encargado a uno u otro, de manera que dijo: "Bueno, está siempre La Rochelle. No ha sido destruida hasta ahora, porque los alemanes están todavía allí, pero los ejércitos aliados se están acercando y en una quincena estará destruida, de manera que usted podrá reconstruirla". Felizmente no fué destruida y no tuve que reconstruirla.

Tengo también que mencionar el plan de Argel. Durante un período de años hice una cantidad de planos para la ciudad, sin retribución alguna y la gente decía: "Si pudiera convertirse en realidad, sería maravilloso"; pero no se convirtió en realidad. Argel fué el último de tales planos. Hice un plan para Barcelona, que fué aceptado por todo el mun-

(Sigue en la pág. XVI)



# Categoría



**DISTINCION - SOLIDEZ - CONFORT  
y ECONOMIA,** es lo que produce

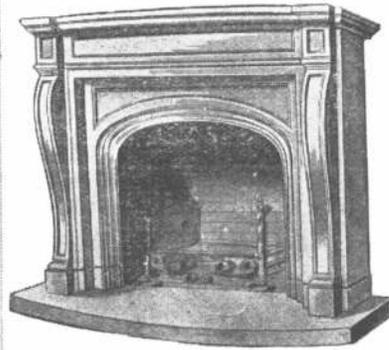
*Queraltic*

para dar realce a las obras arquitectónicas, ocupando un lugar privilegiado en la construcción moderna.

**PIEDRA RUSTICA**  
para revestimientos de  
frentes y jardines



**FRENTES DE CHIMENEAS**  
en piedra rústica - graníticas - símil mármol, etc.



**MESADAS PARA COCINA**  
graníticas, standard o a  
medida, colores variados

CONSULTENOS y  
gustosos atenderemos  
cualquier sugerción.

**VISITENOS**

Salicite prospectas

EXPOSICION Y VENTA  
CONSTITUCION 1752-58

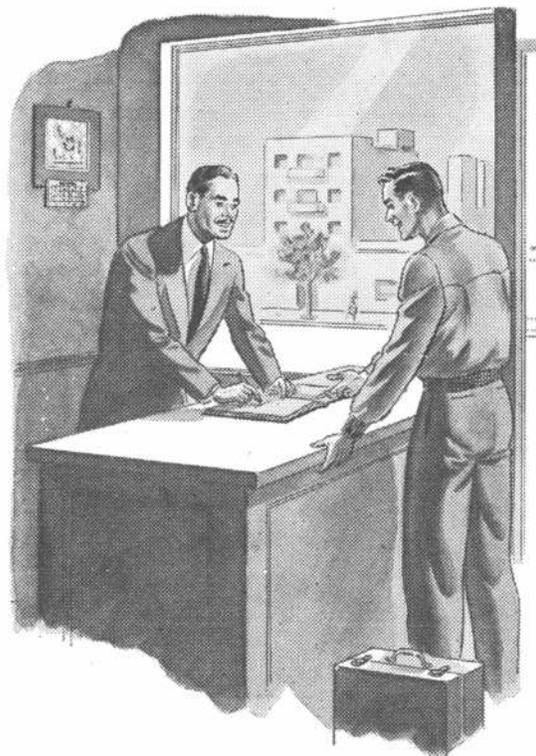
*Queraltic*

S. R. L. CAPITAL \$ 500,000,00

T. E. 26 - 6373 - 6462  
BUENOS AIRES

— NUESTRA **XI**  
ARQUITECTURA

**CONSÚLTENOS**  
antes de proyectar



## UNA NUEVA INSTALACIÓN ELÉCTRICA

Ello le permitirá informarse de cuáles son las posibilidades para el suministro de corriente eléctrica de nuestras redes en el lugar en que usted la necesite.



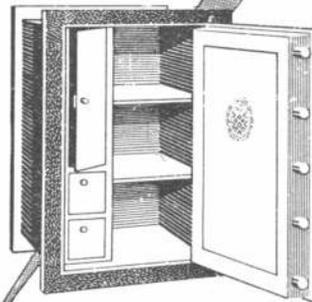
2.004.07/85x243

# SEGURIDAD

categórica  
en obras de categoría

CAJAS FUERTES DE EMPOTRAR

## "BORGES"



CON CERRADURA A CLAVE NUMÉRICA

Las Cajas Fuertes de Empotrar **BORGES** son triplemente seguras:

- 1 No son transportables.
- 2 Su coraza, de acero macizo al temple diamante, es invulnerable, y a prueba de violaciones e incendios.
- 3 Poseen una clave numérica en el cierre, con más de un millón de combinaciones, a voluntad.

Señor propietario:

Señor arquitecto:

Instalen en todas sus obras Cajas Fuertes de Empotrar **BORGES**. Agregarán así a las mismas un detalle más, esencial, de seguridad, comodidad y confort.

CAJAS Y TESOROS

# "BORGES"

ENTREGAS  
INMEDIATAS

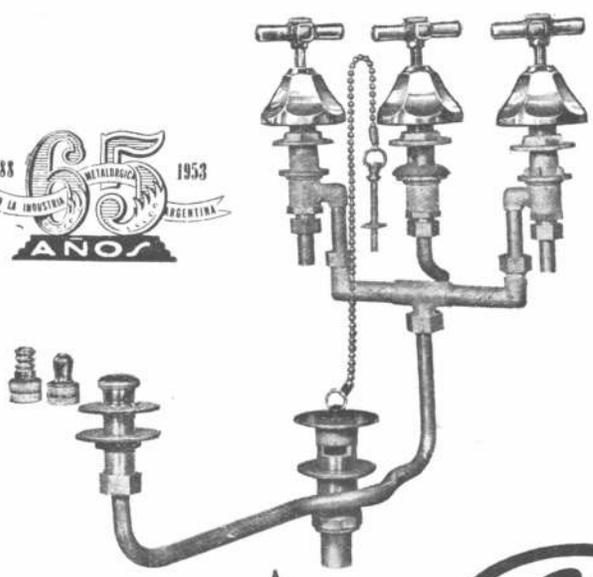
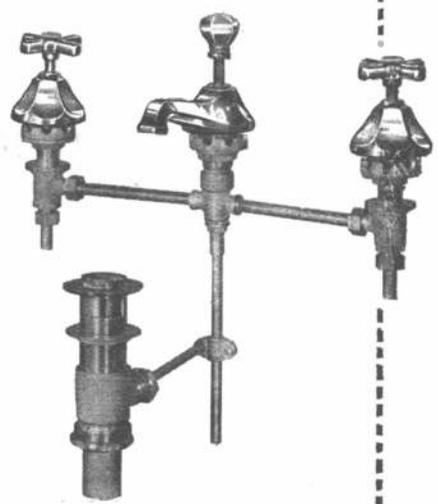
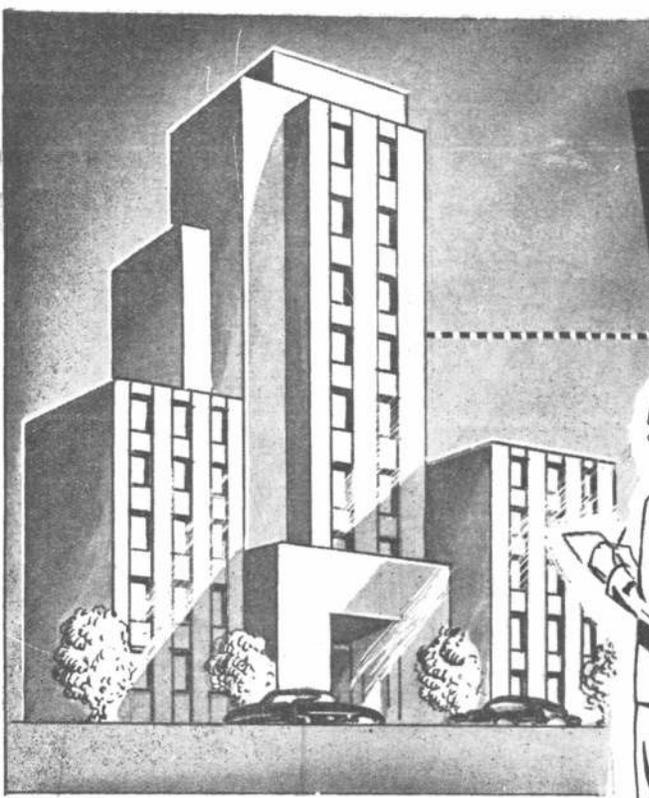
MAIPU 86 - Bs. As. - T. E. 33-2693  
CANGALLO 374 - Bs. As. - T. E. 34-8517

FABRICAS: Basurco 2335/45 - Buenos Aires  
B. Rivadavia 1160/64 - Avellaneda



Desde hace más de medio siglo fabricando seguridad

**OBSERVE Y  
RECUERDE...**



...los edificios modernos exigen el máximo de confort. Los cuartos de baño requieren especial atención y hay que proveerlos de accesorios sanitarios de alta calidad. Observe nuestra producción y recuerde nuestra marca.

**VENTA EN TODAS  
LAS CASAS DEL RAMO**



**SON ARTICULOS NOBLES  
INDUSTRIA ARGENTINA**

ESTABLECIMIENTOS METALURGICOS **PIAZZA HNOS.** INDUSTRIAL, COMERCIAL FINANCIERA E INMOBILIARIA  
 Sociedad de Responsabilidad Limitada - Capital M\$N. 5.000.000.-  
 ADMINISTRACION Y VENTAS; ZAVALETA 190 \* T. E. 61 Corr. 3389 y 3312  
 TALLERES Y COMPRAS; ARRIOLA 154/58 \* T. E. 61 Corr. 0269 y 4324  
 EXPOSICION; BELGRANO 502 \* T. E. 33 Av. 2724 \* BUENOS AIRES

# Herrajes y Cerraduras

IMPORTACION



EXPORTACION

MARCA REGISTRADA

**ALTA CALIDAD GARANTIDA**

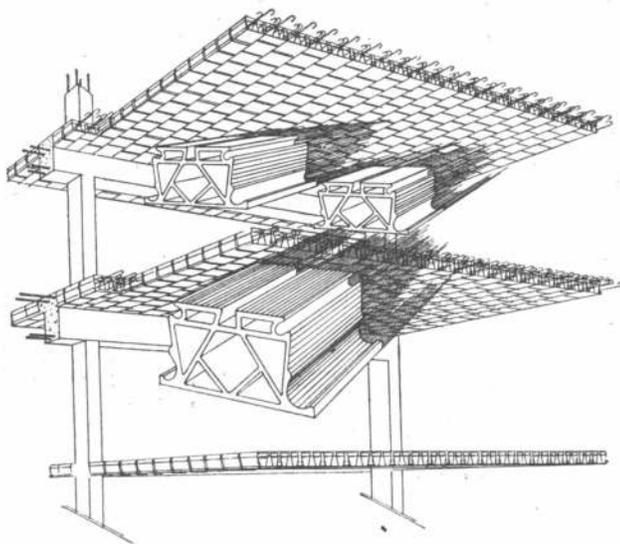
**ESTABLECIMIENTO INDUSTRIAL METALURGICO**

**FRANCISCO AURELIO**

SOC. DE RESP. LTDA. - CAPITAL \$ 3.000.000.-

**PAVON 4068-84 - T. E. 61-9172-7437-4543 y 2052 - BUENOS AIRES**

**El cerámico armado**



## MATAS

**Al servicio de la  
Arquitectura Moderna**

*Depósitos de materiales:*

**ZONA NORTE:**

Calle Mateo Alvarez No. 1547  
OLIVOS, F. N. G. B. M.

**ZONA OESTE:**

Playa estación: CASTELAR, F.N.D.F.S.  
" " MORENO, F.N.D.F.S.  
" " SAN JUSTO, F.N.D.F.S.

**ZONA SUR:**

Playa est. FLORENCIO VARELA, F.N.G.R.  
EVA PERON: Calle 72 - No. 1048

## CERAMICA MATAS S.R.L.

Capital \$ 2.000.000.-

**Bolivar 332 - 3º piso - BUENOS AIRES - T. E. 30 - 8460**

# *Cristal* de **ACERO...**



Parece imposible obtener un material que reúna la belleza del cristal y la resistencia del acero.

Sin embargo, desde hace años, en la gran mayoría de los edificios construidos en nuestro país se utiliza

## **SUPER-IGGAM**

noble material para revestimientos de frentes e interiores que además de proporcionar agradable decorado con sus vistosas tonalidades, asegura completa protección contra la acción destructora del tiempo.

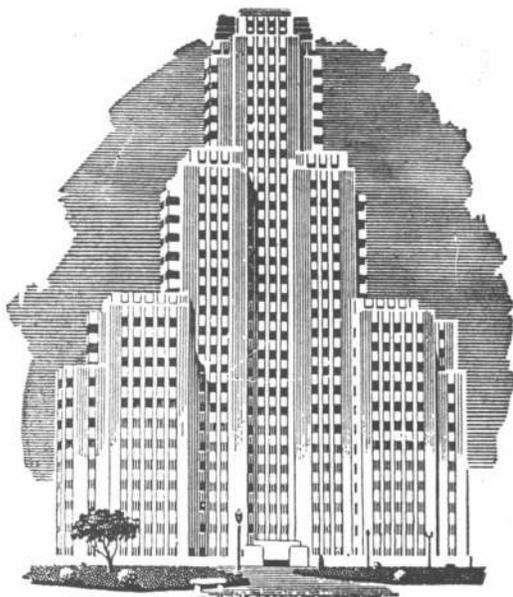
**SUPER-IGGAM** *viste y reviste* para muchos años

DEFENSA 1220 - T. E. 34-5531 - BUENOS AIRES

AV. GRAL. PAZ 282 - T. E. 97091 - CORDOBA

SUCURSALES Y AGENCIAS EN TODO EL PAIS





## LA CALIDAD QUE DESTACA!

Cuando un edificio, un barco o un avión, ha sido pintado con Pinturas APELES, se destaca de sus similares por su distinguida apariencia.

APELES protege, destaca y embellece. Recuerde que hay un tipo de Pinturas APELES, para RENDIR MAS en cualquier especialidad requerida.



**PINTURA VIVA**  
**A PRUEBA DE TIEMPO**

**LA PROTECCION MAXIMA  
EN MATERIA DE PINTURA**

**XVI MUESTRA —  
ARQUITECTURA**

## NOTICIAS

### LE CORBUSIER RECIBE...

(Viene de la pág. X)

do, pero entonces vino la revolución. Hice un plano para Estocolmo, pero decían que se reconocía la mano del autor y fué puesto de lado. Después hubo un plano para la orilla izquierda de Amberes en 1933. En 1938, hice un plano para Buenos Aires, pero siete años después uno de los ministros dijo: "Si lo traemos a Le Corbusier, parecería demostrar que no somos capaces de hacerlo nosotros". Un plan para Bogotá fué aceptado, pero ocurrió una revolución política.

Todo esto representa el trabajo de un caballo de tiro. Representa un vasto trabajo cerebral y manual y colaboración con un gran número de personas. Mi plan para La Rochelle, que era un buen plano, fué puesto silenciosamente aparte. En St. Dié, que se me había pedido reconstruir, la gente decía: "¿Quiere usted hacernos vivir en grandes cuarteles?" Y todo el mundo, desde la burguesía hasta los trabajadores, rechazaron la idea. Las otras dos grandes desilusiones que he tenido, son el gran edificio para las Naciones Unidas de Nueva York (que costó casi la misma suma que toda la ciudad de Chandiragh) y el edificio de la Unesco en París. Esto les muestra un poco de la naturaleza del trabajo que he tenido que cumplir durante mi carrera. Desearía decir una vez más cuánto aprecio esta medalla que he recibido de Su Majestad la Reina y les agradezco una vez más.

### VIVIENDA EN EL CENTRO COMERCIAL DE LONDRES

En 1851 la población de la "city" de Londres era de 129.000 habitantes, en 1901 de 27.000, en 1939 de alrededor de 9.000 y el censo de 1951 mostró que estaba en los 5.000. Sin embargo, la población que allí trabajaba en los años anteriores a la guerra alcanzaba a 500.000 personas. Es el caso de preguntarse si resulta ventajosa esa desaparición de zonas residenciales y tan pequeña población en el centro comercial de una ciudad.

Es uno de los principios de la buena planificación social, la relación satisfactoria entre las casas de la gente y sus lugares de trabajo. La menguante población de la city y su dispersión en los suburbios significa que tal principio no ha sido observado respecto a los que trabajan en el centro comercial de la ciudad y una de las consecuencias es la densa convergencia de personas en una pequeña área.

Proveyendo una razonable proporción de viviendas en departamentos y casas en fila en el centro de la ciudad, destinados principalmente a aquellos que trabajan allí, se conseguiría restaurar una más satisfactoria relación de casas y lugares de trabajo.

(De "Building Digest".)

(Sigue en la pág. XXVI)

**ELIMINE**

el encofrado

**AHORRE**

mano de obra

**ECONOMICICE**

hierro y cemento



Construya  
sus losas,  
entrepisos  
y techos  
con ladrillos para

**CERAMICO  
ARMADO**

**PLASTES**

Material aprobado por la  
Municipalidad de la Ciudad  
de Buenos Aires, Municipali-  
dades del Interior y Banco  
Hipotecario Nacional.

Productores: **L. O. S. A. Ind. y Com.** Cap \$ 7.000.000

REPRESENTANTES GENERALES:

**AMERIPLASTES**

S. R. L. CAPITAL \$ 500.000.00

CORDOBA 320 - T. E. 32-6051-6041

BUENOS AIRES

TITO CÁRDOS

**EL TECHO DE  
ASFALTO ACONDICIONADO**

**erolita**

Una sola capa:

impermeabiliza azoteas,  
cimientos, subsuelos  
anegadizos, piletas  
de natación, etc

No olvide: Una sola capa  
y Ud tiene un techo definitivo.

Menor costo en mano de obra  
2 obreros sin experiencia  
fijan 10 metros en  
20 minutos. Se aplica  
en forma sencilla con  
un soplete común.

PATENTE ARGENTINA  
N.º 88.090

**GARANTIDO  
POR 10 AÑOS**

**TEJIDO DE  
ASFALTO IMPERMEABILIZANTE  
DE ACCION  
DURADERA**

**erolita s.r.l.**

CAPITAL \$ 500.000.- m/n.

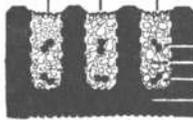
Adm. y Ventas: Av. JULIO A. ROCA 672 - Bs. As.

T. E. 30 - 6050 al 59

Fábrica: Pte. SARMIENTO 1642 - Avellaneda

T. E. 22 - 2830

superficie dejada a propósito ondulada y áspera para facilitar la unión con el hormigón del colado



trenza de acero  
mortero supervibrado  
trenza de acero  
cerámico



## Listones precomprimidos

en material cerámico, hormigón y acero armónico pretensado

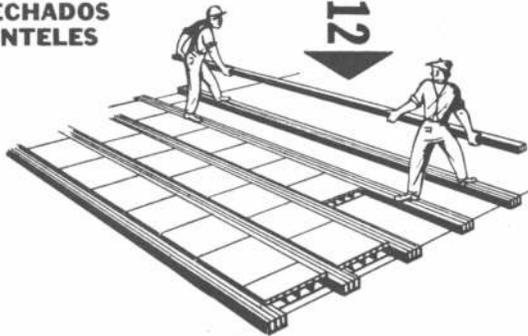
# AcerBetón



PESO POR METRO LINEAL  
**KG. 12**

para armar sin encofrar:

**LOSAS  
CIELOS RASOS  
TECHADOS  
DINTELES**



**totalmente cerámicos**



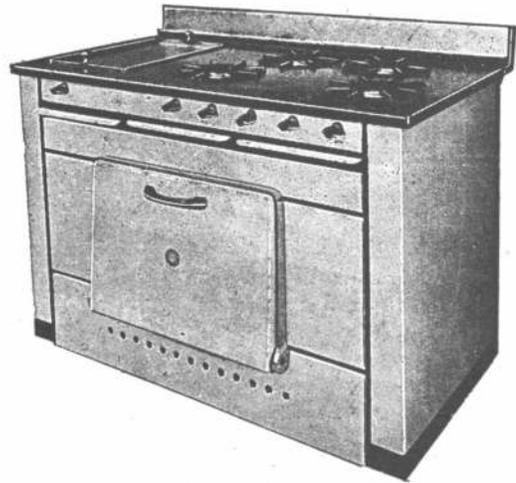
- reemplazan el hierro;
- de transporte, manejo y colocación sumamente fácil, cómoda y rápida

# AcerBetón

S. R. L. CAPITAL MSN. 1.500.000.00  
CORDOBA 320 T. E. 32-6041 BUENOS AIRES

XVIII NUESTRA —  
ARQUITECTURA

## CASA MALUGANI HNOS.



COCINA DE CALIDAD DE GAS Y A SUPER-GAS PARA ENTREGA INMEDIATA

HUMBERTO 1° 1086

23-0574

## CASA ROSS

FABRICANTES S. R. L. • Capital \$ 300.000. - m/n.

HUMBERTO 1° 1625

T. E. 23-2858 - BUENOS AIRES

ROBINETERIA

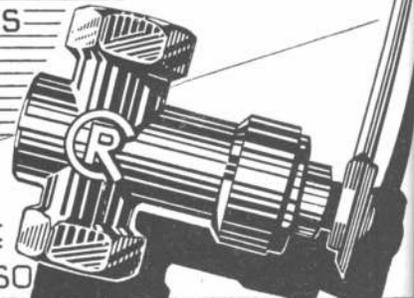


## GAS SUPERGAS

APROBADAS POR GAS DEL ESTADO

GRIFOS

LLAVE DE PASO





# Suc. JUAN B. CATTANEO S.R.L.

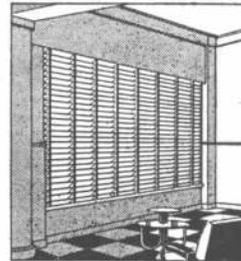
CAPITAL \$ 1.200.000.-

BIBLIOTECA

## CORTINAS DE ENROLLAR

Proyección a la Veneciana  
Sistema Automático

"8 en 1"



## PERSIANAS PLEGADIZAS DE ALUMINIO Y MADERA "VENTILUX"

EXPOSICION Y VENTAS

GAONA 1422/32/36



Buenos Aires



T. E. 59-1655 y 7622

### FABRICA DE CORTINAS METALICAS



# TOMIETTO

IMPORTACION - EXPORTACION

A MALLAS, TABLILLAS INDIVIDUALES Y CHAPA ONDULADA

### CORTINAS METALICAS y Puertas de Escape Enrollables

## "TOMIETTO"

PATENTE INTERNACIONAL

ARGENTINA N° 57.057 - ESPAÑA N° 179.336  
E.E.U.U. de NORTEAMERICA. A. N° 761.121  
ITALIA N° 431.630 - URUGUAY N° 3.821



#### MAS SEGURA

El sistema de cierre de la puerta de escape enrollable "TOMIETTO" Patente 57.057 es sumamente segura, por su sistema que une la malla de la puerta con la malla de la cortina, uniendo en esta forma ambas en una sola pieza.



#### MAS COMODA

Un niño puede cerrar y abrir la puerta de escape enrollable "TOMIETTO" Patente 57.057 por que solo debe manipular una planchuela que sirve como cierre de la puerta, con un peso solamente de 4 kgs.

- PATENTE N° 57.057  
Puerta de escape enrollable
- PATENTE N° 59.312  
Máquina de alta producción
- PATENTE N° 67.186  
Levantamiento y descenso automático
- PATENTE N° 69.665  
Nuevo tipo de lev. y Des. automático
- PATENTE N° 69.781  
Cierre automático
- PATENTE N° 71.761  
Levantamiento y descenso hidráulico

TALLERES Y  
ADMINISTRACION

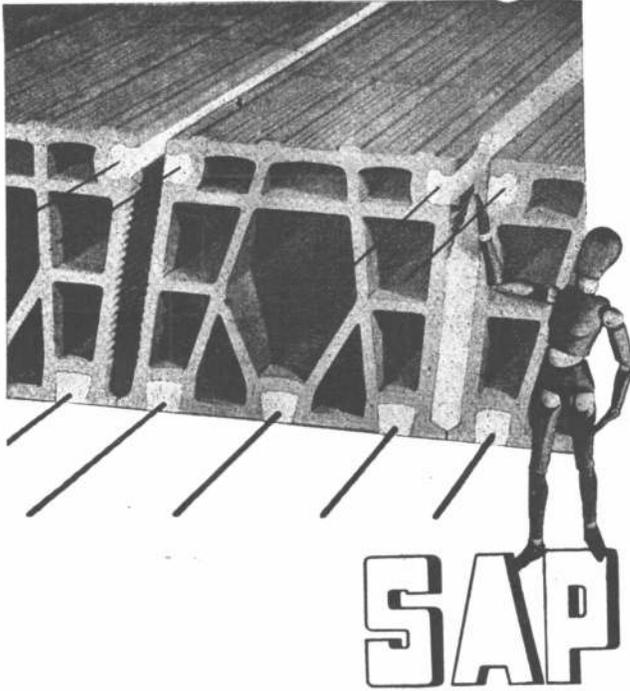
**SANABRIA 2262 al 78**

BUENOS AIRES

T. E. 69 - 4851  
67 - 8555

Sucursales en Córdoba: Tucumán 352 — Mendoza: A. J. V. Zapala 413

Y representantes en todo el país



**LATERAMERICANA**

S.R.L. - CAP. \$ 1.000.000,00

FABRICANTES DEL

**SAP**

MARCA REGISTRADA N° 285464

**LOSA CERAMICA PARA  
PISOS - BOVEDAS - TECHOS**  
AHORRO DE CEMENTO HIERRO MADERA

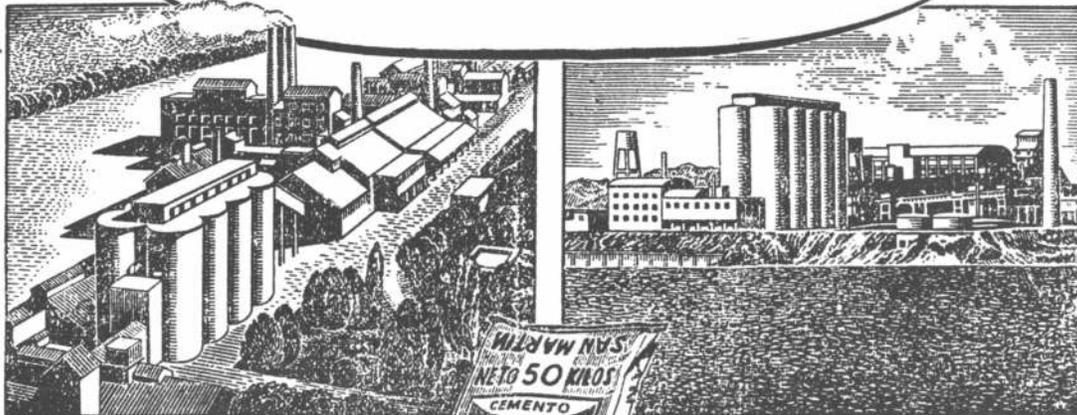
*Aprobación Municipal de la Ciudad  
de Buenos Aires-Decreto N° 12549/51  
y Banco Hip. Nac. N° 1207/52*

Anuncia que vende **ahora directamente**  
sus productos anteriormente distribuidos por  
**AEDESNOVA ARGENTINA S. R. L.**

A Pedido Proveemos las Viguetas Armadas

Fábrica: OTAMENDI - F.C.N.G.B.M.  
Adm. y Ventas: **AYACUCHO 490 - Bs As.**  
T. E. 48 - 2773

**Desde 1919 al servicio  
de la Construcción**



FABRICA EN SIERRAS BAYAS

FABRICA EN PARANA

**COMPANIA ARGENTINA DE CEMENTO PORTLAND**  
RECONQUISTA 40 - BUENOS AIRES ★ SARMIENTO 991 - ROSARIO



# NUESTRA ARQUITECTURA

Director: WALTER HYLTON SCOTT

BIBLIOTECA



700  
**6**

Junio 1953

AÑO 24 - NUMERO 287

## S U M A R I O

HERNANDEZ LARGUIA & NEWTON, ARQS.  
Edificio para oficinas, Rosario.

HERNANDEZ LARGUIA y DE LA TORRE,  
ARQS. — Casa en Alberdi, Rosario.

HERNANDEZ LARGUIA y DE LA TORRE,  
ARQS. — Casa en Fisherton, Rosario.

ENRICO TEDESCHI, ARQ.  
Estructura contemporánea en arquitectura.

JRJO LINDEGREN y TOIVO JANTTI, ARQS.  
— El estadio olímpico de Helsinki.

Problemas de la arquitectura y el  
través del mundo.

Noticias.

Registro Nacional de la Propiedad Intelectual N° 408.277

### TARIFAS

<b>Subscripción Anual:</b>	
En la Argentina:	\$ 65.—
En el extranjero:	„ 100.—
<b>Ejemplares sueltos:</b>	
En la Argentina:	\$ 6.—
Número atrasado:	„ 7.—
En el extranjero:	„ 9.—

EXPED.	
PEDIDO	
ORDEN	Donación
ORIGEN	H. Acosta
DESTINO	BRU
SOLICITUD	
N° ASIENTO	10-450
VALOR UR.	
REGISTR.	Sellado

### EL MATERIAL DE LAS REVISTAS

Hay algunas iniciativas parlamentarias que tienden a limitar la cantidad de material extranjero que se publica en las revistas argentinas.

Nosotros no deseamos entrar a considerar los propósitos que inspiran tales proyectos ni la incidencia que ello podría tener en las publicaciones llamadas de carácter general. Pero deseamos referirnos a nuestro propio problema, que conocemos bien.

Las revistas especializadas como la nuestra, circulan preferentemente dentro de grupos profesionales. Y éstos, sean médicos, arquitectos, ingenieros, mecánicos o de otras actividades semejantes, quieren estar al día en la disciplina que han abrazado.

En el caso nuestro, las revistas extranjeras que muchos arquitectos recibían son ahora muy costosas, dificultad que se añade al idioma en que están escritas, no siempre accesible para el que las recibe.

Y en cuanto respecta al material argentino, han incidido dos factores perturbadores: el primero, es que los altos costos de la construcción han determinado una repetición de soluciones, pues pocos se aventuran a tentar nada experimental en tales condiciones; el segundo es que la escasez de material fotográfico (placas, papeles, etc.) y su elevado precio, ha reducido al mínimo el material disponible.

En tales condiciones, hemos tratado de mantener el nivel de nuestra publicación recurriendo principalmente a material extranjero: de esa manera, mediante una revista de costo limitado, tratamos de ofrecer a los arquitectos, la mayoría de los cuales tienen grandes deseos de información, pero no grandes medios, lo que nos parece más interesante en el mundo de la arquitectura. Que tal política es acertada, lo prueba el hecho de que Nuestra Arquitectura no ha perdido prácticamente ningún lector (su tirada es la misma de hace cinco o seis años) a pesar de los sucesivos aumentos de precio a que nos hemos visto obligados a recurrir por los mayores costos.

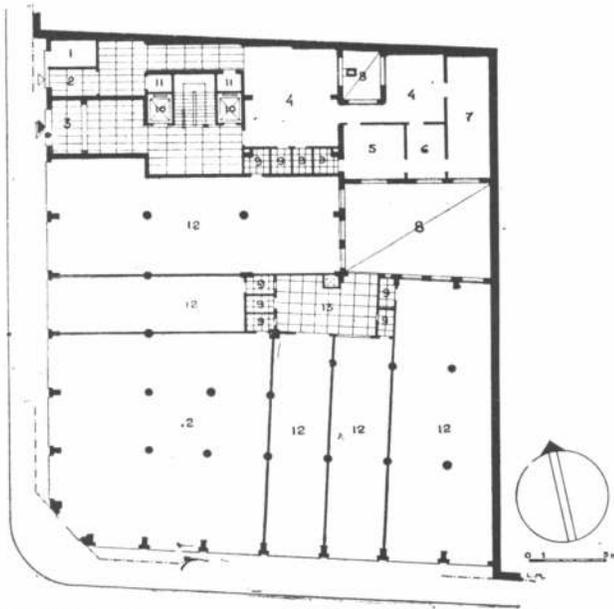
Por otra parte, aún cuando no conocemos los fundamentos de los proyectos que comentamos, suponemos que uno de sus propósitos, al menos, será el deseo de proteger a los escritores argentinos. Si así fuera, tal finalidad tendría poca aplicación a las revistas especializadas que no utilizan sus servicios, salvo el caso de alguno que otro profesional con conocimientos profundos sobre algún aspecto de la ciencia que cultiva, y cuyas colaboraciones no son sólo acogidas con beneplácito, sino muy buscadas.

**EDITORIAL CONTEMPORA S. R. L.**

Capital: \$ 51.000.00

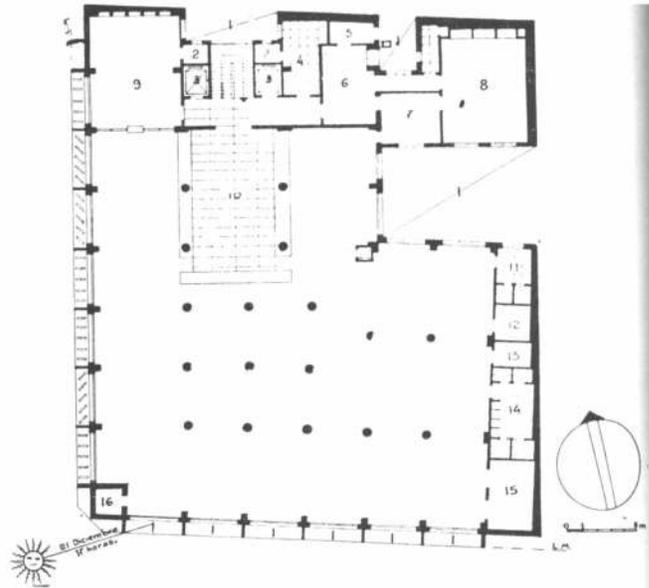
ARMIENTO 643, BUENOS AIRES

TELEF.: 31, RETIRO 2574 y 1893



**PLANTA BAJA:**

1: Medidores. 2: Entrada a los consultorios. 3: Entrada general. 4: Sala de espera. 5: Consultorio. 6: Curaciones. 7: Hidroterapia. 8: Aire y luz. 9: Toilets. 10: Ascensor. 11: Depósito. 12: Salón. 13: Terraza.



**PRIMER PISO ALTO:**

1: Aire y luz. 2: Toilets. 3: Ascensor. 4: Office. 5: Depósito. 6: Sala de espera. 7: Secretaria. 8: Directorio. 9: Productores. 10: Hall público. 11: Toilets mujeres. 12: Vestuario mujeres. 13: Toilets jefes. 14: Toilets hombres. 15: Vestuario hombres. 16: Caja de seguridad.

# EDIFICIO PARA OFICINAS, Rosario

HERNANDEZ LARGUIA & NEWTON, ARQS.

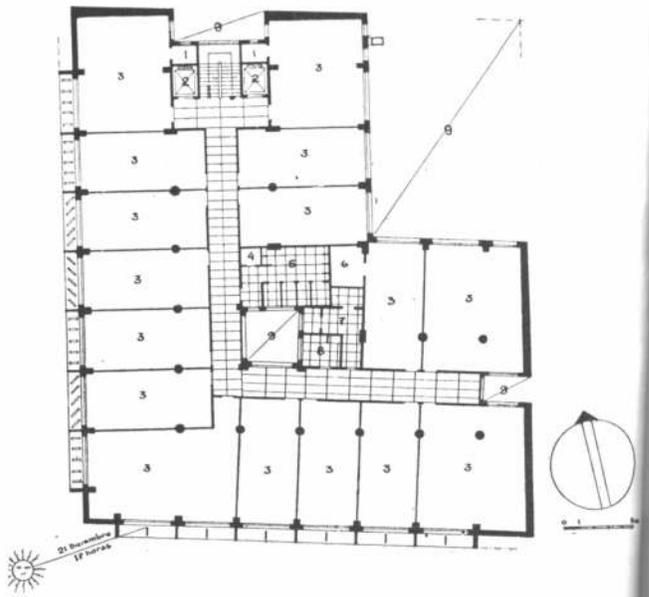
En un amplio terreno de una esquina céntrica, se trataba de proyectar un edificio ajustado al siguiente programa: subsuelo para archivo y primer piso alto para oficinas de la compañía propietaria del inmueble, planta baja para alquilar a una sola firma o que pudiera ser dividida en pequeños locales, cuatro pisos para renta divisibles en escritorios de distintas superficies y comodidades para el encargado.

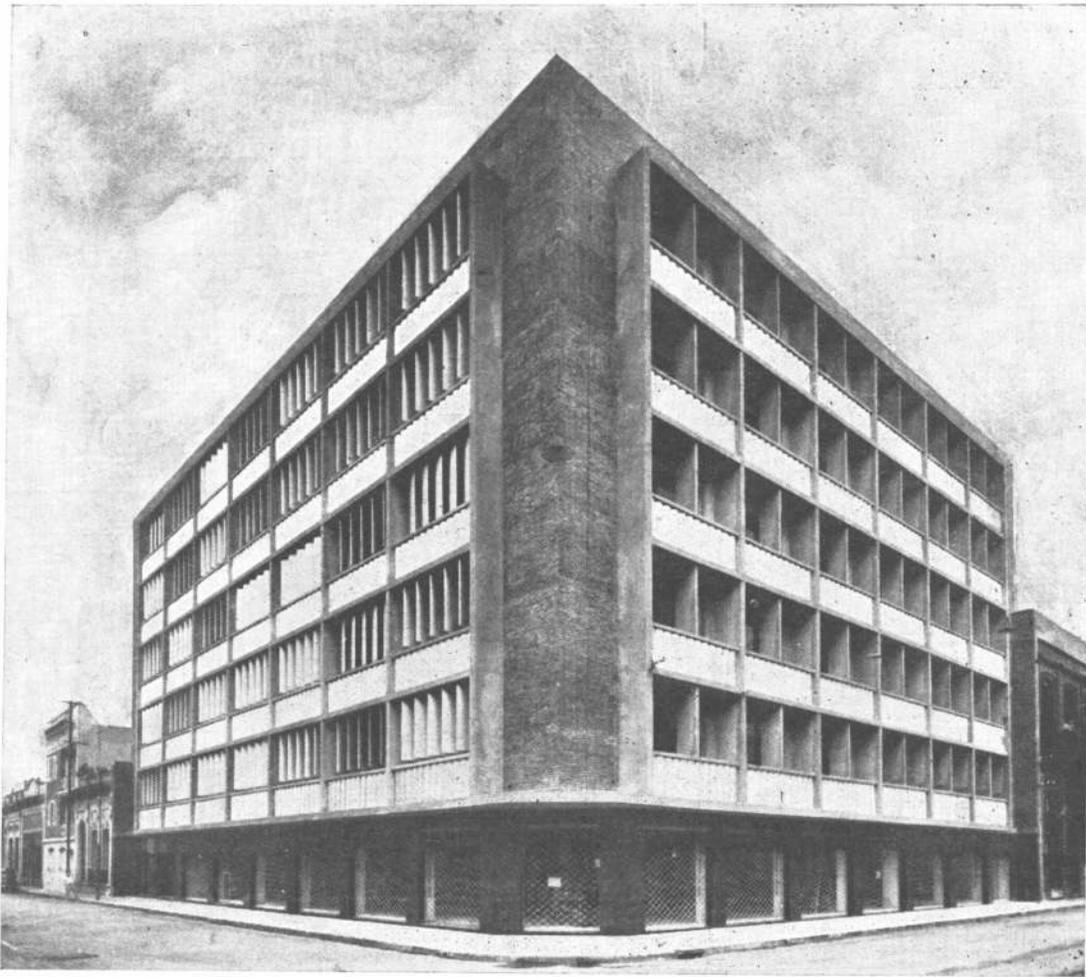
Teniendo en cuenta las generosas dimensiones del terreno y lo exiguo del ancho de la vereda (1,70 m), se resolvió entrar la línea de edificación. Esto, además de ampliar la circulación de peatones, permitía suprimir la ochava en los pisos altos; indudable ventaja estética y también práctica al conseguirse formas regulares en las oficinas de la esquina.

La orientación sud-oeste de la propiedad determinó la utilización de rompesoles verticales del lado oeste, por entender que es la defensa más efectiva para controlar el sol del poniente, evitando el excesivo calor y la luz cruda tan poco aconsejables para trabajos de oficina. Para evitar que del lado sud el sol reflejara en los vidrios de las aberturas se agregó una aleta intermedia de hormigón.

**SEGUNDO A QUINTO PISOS ALTOS:**

1: Toilets. 2: Ascensor. 3: Escritorio. 4: Utiles de limpieza. 5: Toilets hombres. 6: Depósito. 7 Toilets mujeres. 8: Office. 9: Aire y luz.





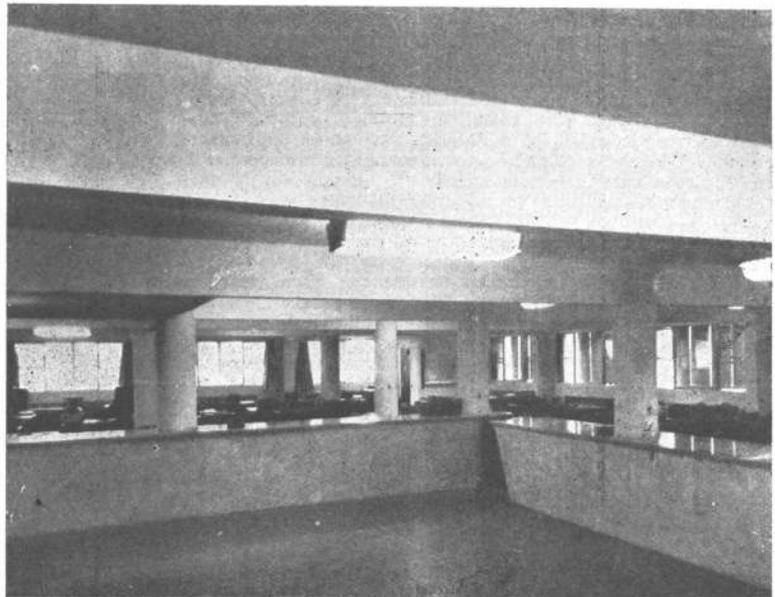
Fachada oeste y sur.

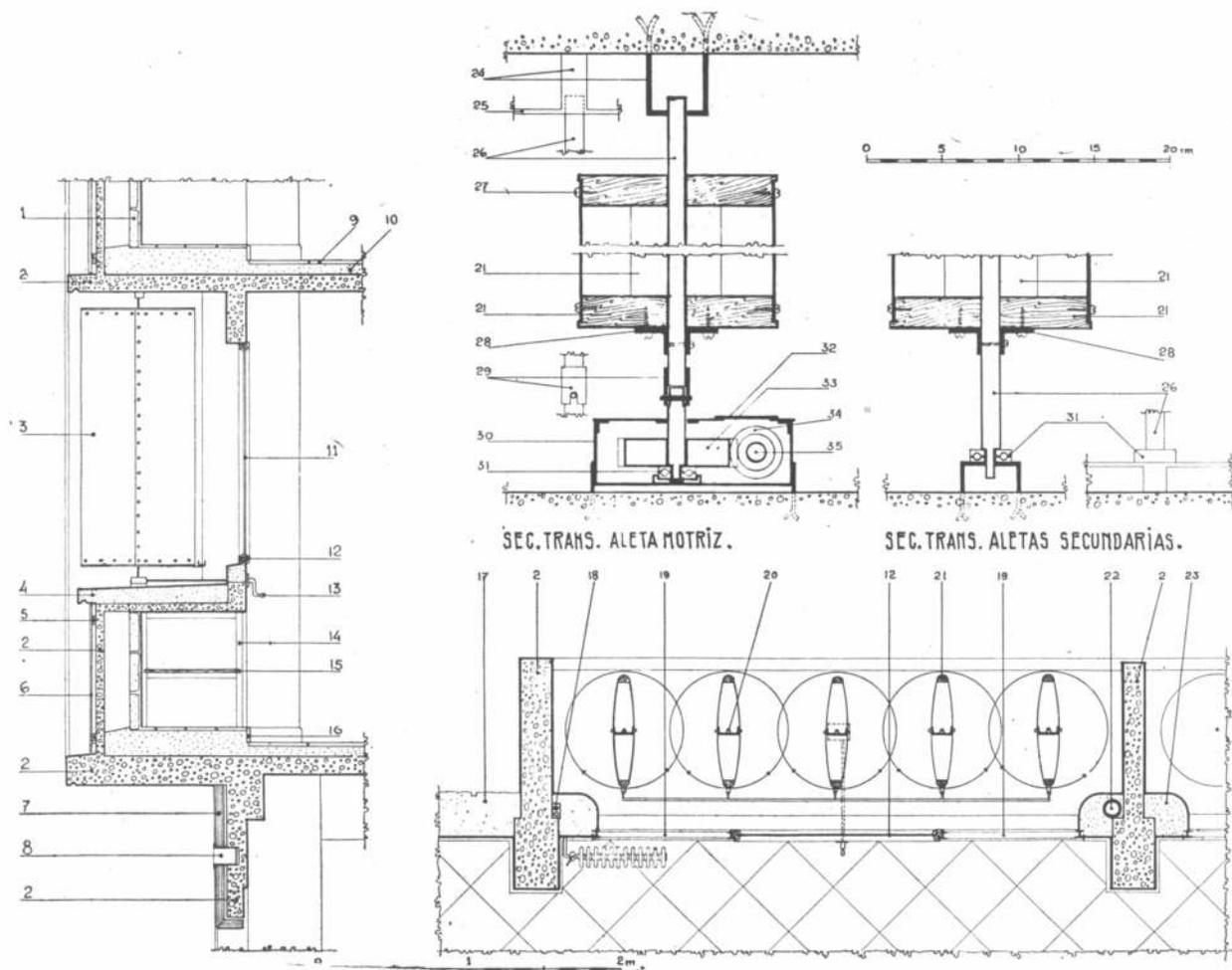
El granate del ladrillo común impermeabilizado, el gris oscuro del hormigón, el gris claro del aluminio anodizado y el rojo del granito "labrador" son los elementos utilizados para solucionar las fachadas, dentro de líneas sobrias y volúmenes definidos. La faja de aluminio de los antepechos se buscó como elemento de unión y equilibrio entre el frente sud y el oeste.

La entrada y cajas de escalera se han revestido totalmente en travertino claro cortado al agua. Los escalones y pisos son de granítico con granulado de mármol napoleón.

La azotea cuenta con una capa de material volcánico sobre la loza de hormigón armado; sobre ésta, una hilada de ladrillos huecos de tres tubos, terminándose con baldosas para piso. Toda la superficie está dividida en cinco secciones por medio de pequeñas sobrecargas.

Oficinas del primer piso alto.

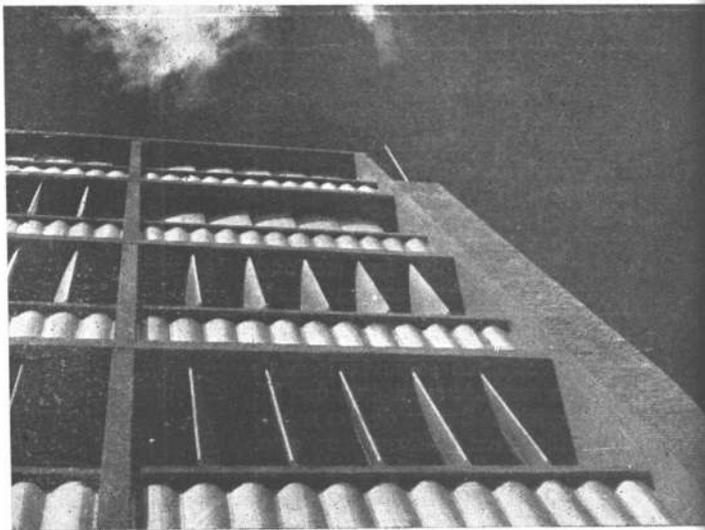


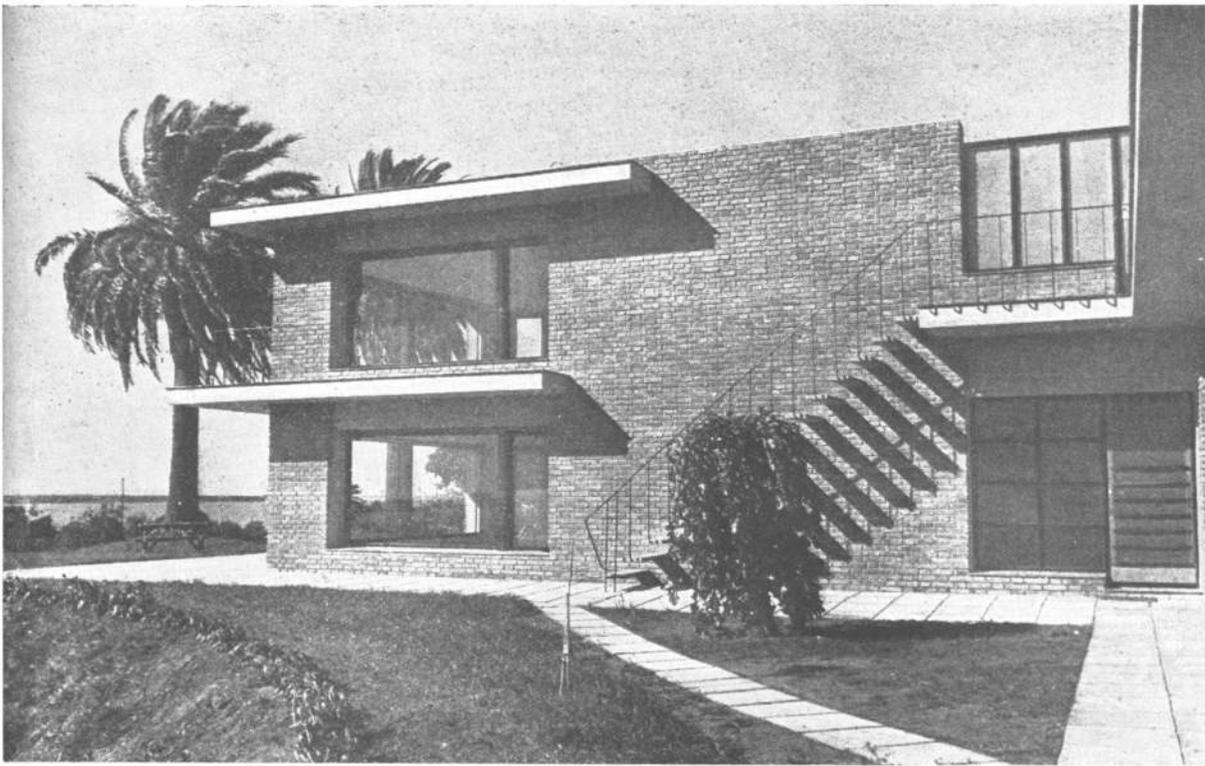


**DETALLES DE LA SECCION SOBRE FACHADA OESTE.**

1: Tabique de panderete. 2: Hormigón armado. 3: "Rompesol" en aluminio anodizado. 4: Hormigón con material volcánico. 5: Alfajía engrampada al tabique de hormigón. 6: Chapa moldurada de aluminio anodizado. 7: Granito "rojo labrador". 8: Caja para toldo. 9: Mosaico granítico. 10: Contrapiso de cascotes. 11: Cristalina. 12: Marco unificador de madera dura. 13: Manija para accionar los "rompesoles". 14: Armazón para apoyar el estante. 15: Estante de 1". 16: Zócalo de mosaico. 17: Paramento de ladrillos vistos. 18: Caños de calefacción. 19: Ventana guillotina de aluminio. 20: Hierro U para recibir los tornillos que unen las chapas de aluminio. 21: Armazón en madera dura. 22: Bajada pluviales. 23: Mampostería común. 24: Grampa para asegurar los ejes de los "rompesoles". 25: Planchuela para alinear las grampas. 26: Eje del "rompesol". 27: Tornillos galvanizados. 28: Arandela para fijar el "rompesol" al eje. 29: Encastre que permite sacar la aleta motriz. 30: Caja de comando. 31: "Ruleman" en que apoyan las aletas. 32: Tapa para lubricar. 33: Engranaje fijado al eje de la aleta. 34: Engranaje sinfín fijado al eje de comando. 35: Eje de comando.

Fachada oeste.





Parcial de la fachada norte.

## CASA EN ALBERDI, Rosario

HERNANDEZ LARGUIA y DE LA TORRE, ARQS.

En un terreno ubicado en las barrancas del río Paraná —desde donde se dominan más de 15 km. de costa este y la orilla oeste con sus islas y riachos— se trataba de realizar una vivienda para dos personas mayores que acostumbran recibir visitas durante el día.

El panorama y el perfil de la barranca determinaron la solución en L y el dejar libre tres lados del living, en el que se buscó un entrepiso con terraza para ampliar la visión del paisaje.

En el programa se pedía un solarío con acceso desde el exterior, y que la parte de servicio, en los meses en que los propietarios no habilitaran la casa, pudiera ser aislada fácilmente.

Comenzada la construcción se presentó el problema de ubicar un órgano. Esto llevó a sacrificar la ampliación prevista de dos dormitorios más, ubicando en su lugar la sala de música.

El patio de servicio queda completamente aislado de las vistas exteriores. Aleros de distintas dimensiones protegen, en los meses calurosos, a las grandes vidrieras, que además están provistas de persianas de arrollar graduables.

Para los techos se utilizó tirantería metálica con bovedillas huecas prefabricadas (volcánico y cemento), capa aislante de material volcánico, hilada diagonal de ladrillos comunes y baldosas.

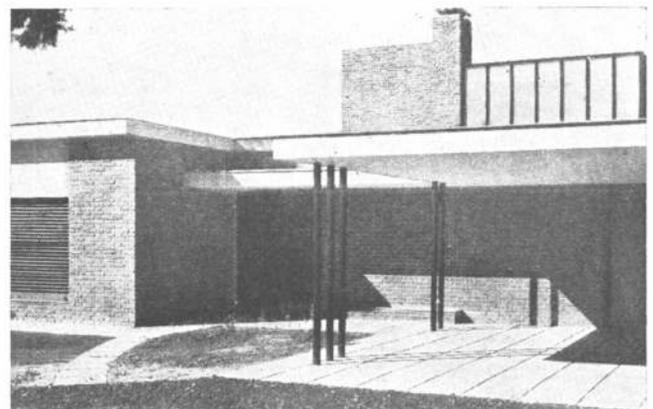
La escalera interna, puertas y ventanas se realizaron en petiribí macizo y enchapado para los roperos. Interiormente toda la carpintería se terminó lustrada a muñeca, excepto los marcos, que se pintaron negro mate. Exteriormente los

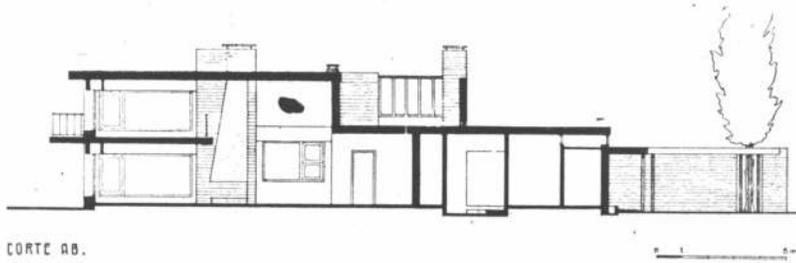
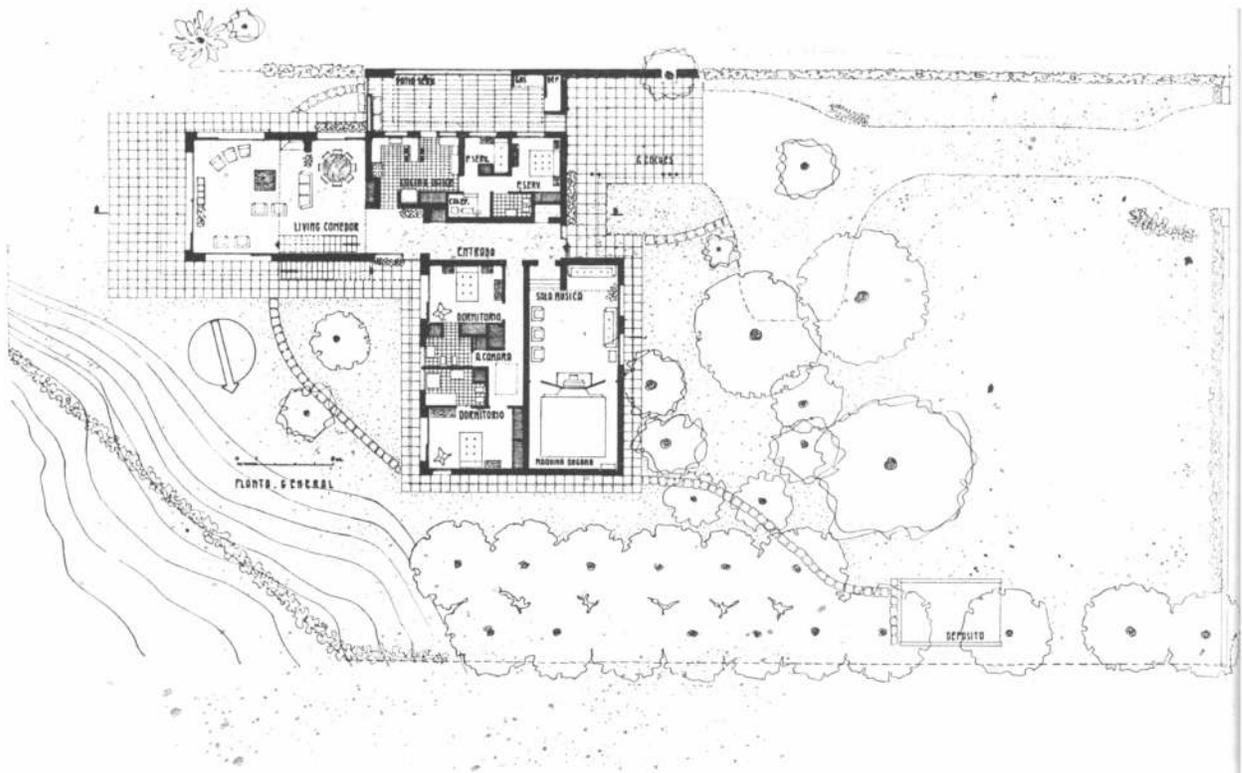
marcos se terminaron negro brillante y barnizados naturales las demás estructuras de madera.

En el living y la entrada se combinaron muros revocados pintados color gris ceniza con paredes de ladrillos vistos al natural y cielo rasos gris oscuro. En el exterior se han usado ladrillos comunes con aleros y fajas revocados en ocre claro.

Se respetaron en lo posible los árboles existentes y se completaron las plantaciones con nuevos ejemplares buscando diversidad de colorido en los follajes.

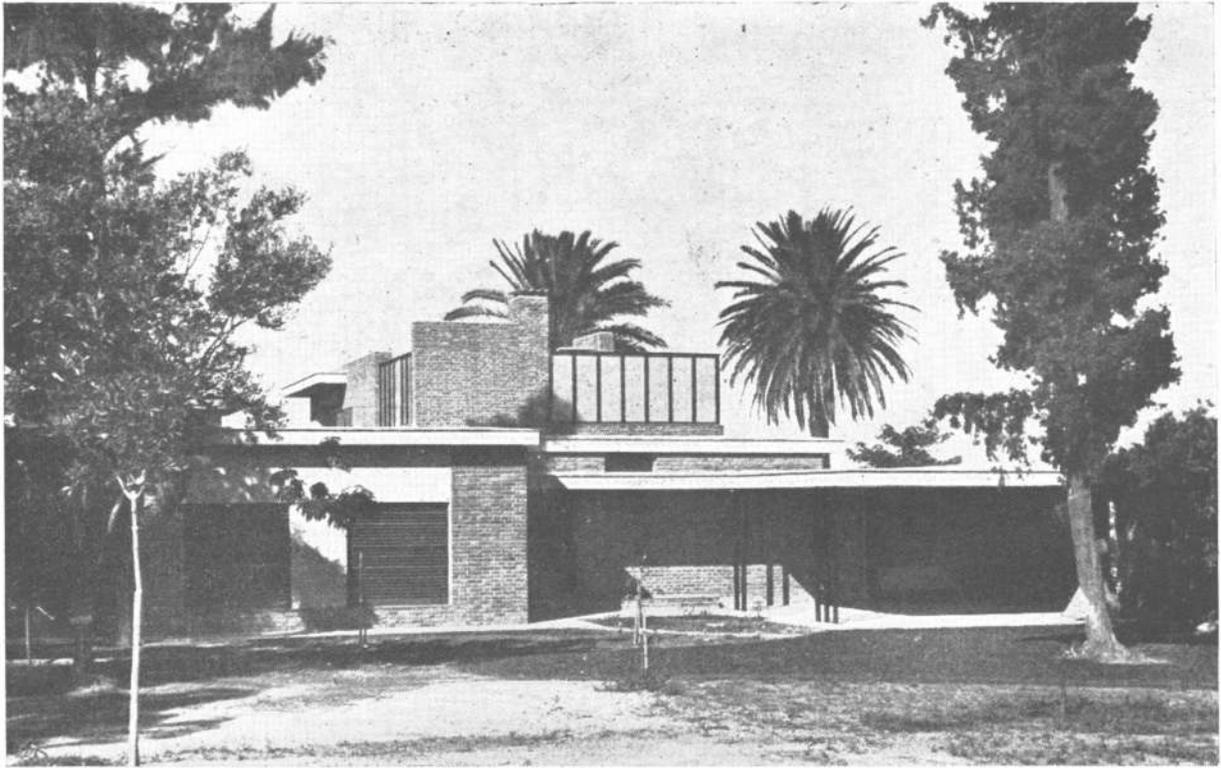
Entrada y guarda coche.





Escalera al entresuelo



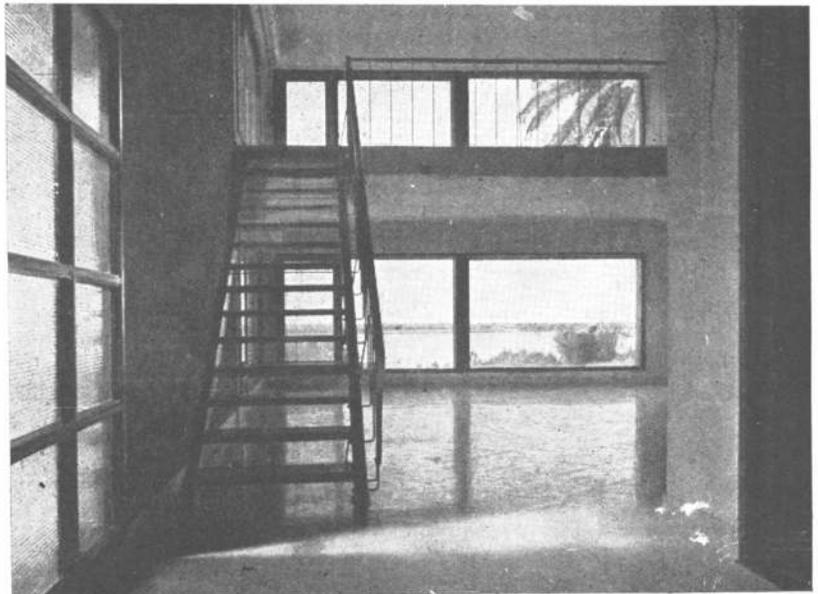


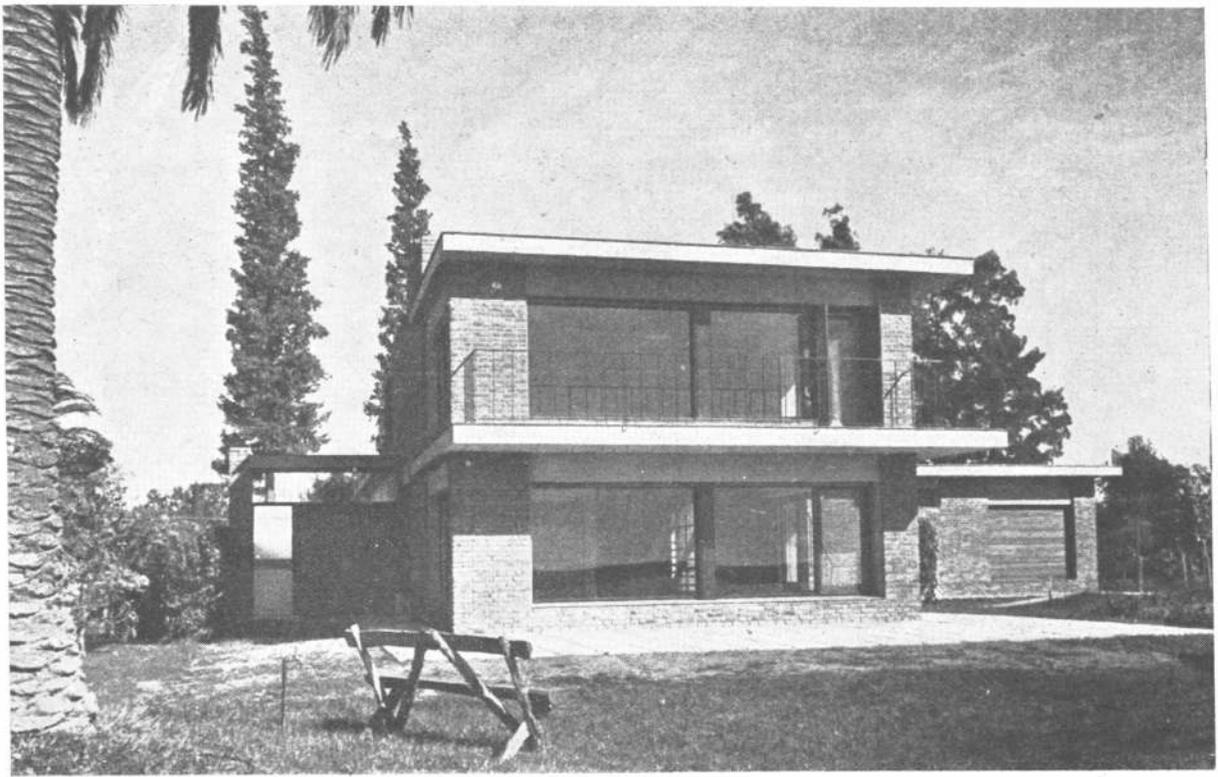
Fachada oeste.



Planta de techos.

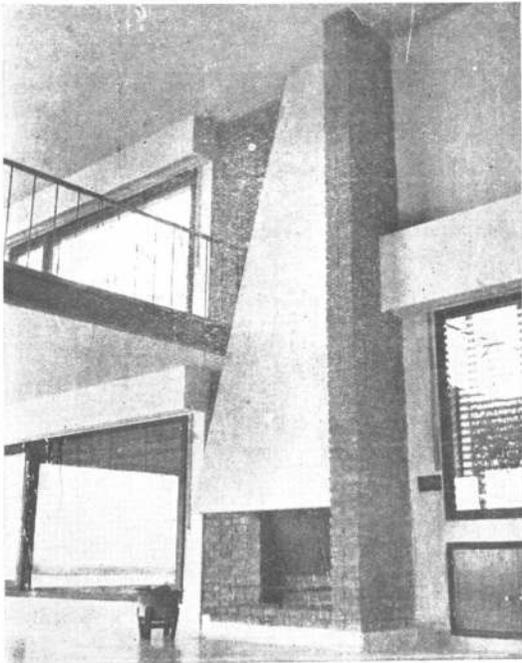
Escalera al solario.





Fachada este.

Chimenea del living.



Vista del ángulo sur-este desde el living.



Fachada norte y este.

## CASA EN FISHERTON, Rosario

HERNANDEZ LARGUIA y DE LA TORRE, ARQS.

La ubicación de la casa en el ángulo sud-oeste del terreno fué condicionada por la existencia de dos hermosos cedros al frente y la posibilidad de formar un solo jardín con el lindero norte.

La casa se proyectó para una señora con una hija y una persona de servicio que, ocasionalmente, debería vigilar de noche a la niña.

El patio interno permite el asoleado de la ropa, aislado de la vista exterior. El rincón comedor está vinculado con la cocina mediante un amplio pasaplato que facilita el servir la mesa eliminando circulaciones.

Todas las aberturas de los ambientes orientados al norte han sido protegidas de los rigores del sol de verano por medio de aleros.

Los dormitorios tienen un sencillo sistema de ventilación que aprovecha el aire exterior que penetra a los cajones taparrollos, regulado a voluntad mediante un "simplón" que acciona una abertura.

Para aislación térmica de la cubierta se colocó una capa de material volcánico y cemento (10:1), además de las cámaras de aire de las losas cerámicas.

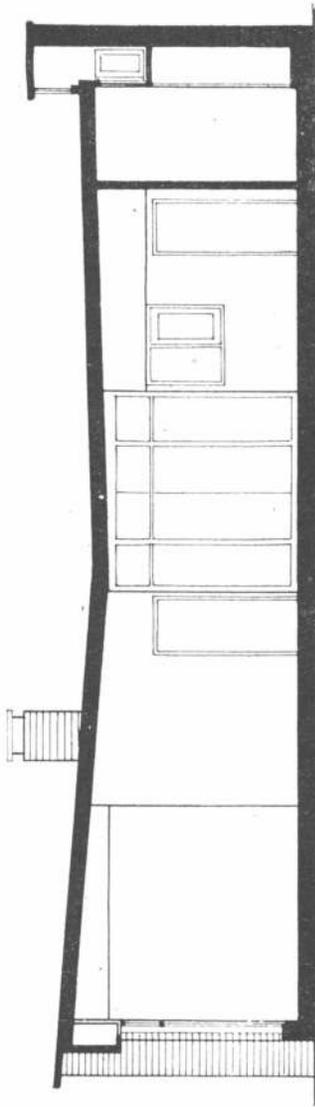
En el living-comedor las paredes han sido pintadas en amarillo limón, ocre y gris ceniza, y el cielo raso en gris oscuro. Los marcos de la carpintería se pintaron negro mate, de-

jándose los batientes naturales, encerados. Los roperos se realizaron al aceite mate, entonados con las paredes. El exterior se trató en ladrillos con junta enrasada y blanqueados. Los aleros y cajones de persianas fueron revocados en dos tonos de gris. Los marcos se pintaron en negro barnizado, quedando los batientes y persianas naturales barnizados.

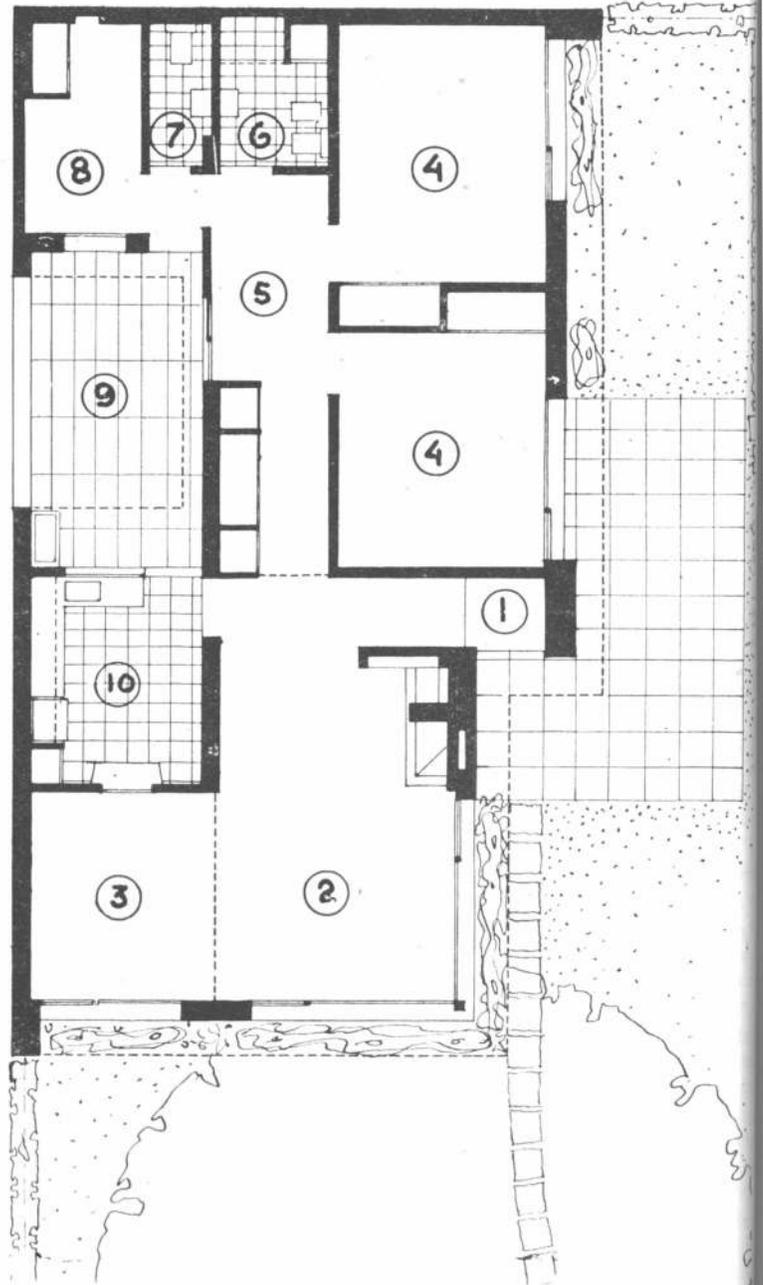
**BIBLIOTECA**

Vista del ángulo nordeste del living





Corte longitudinal.

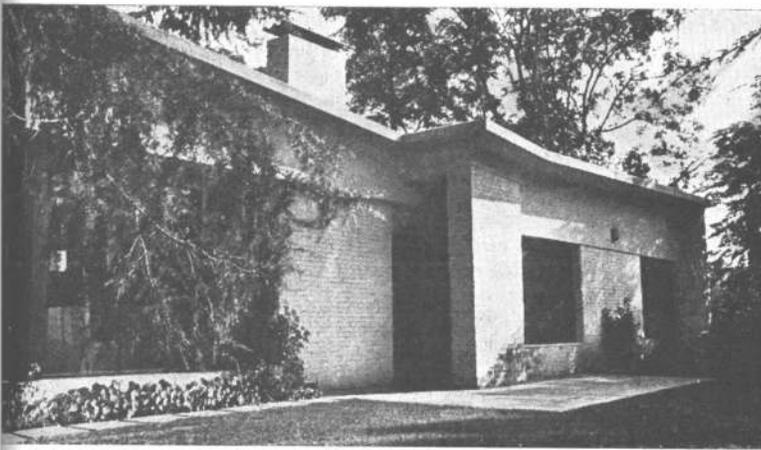
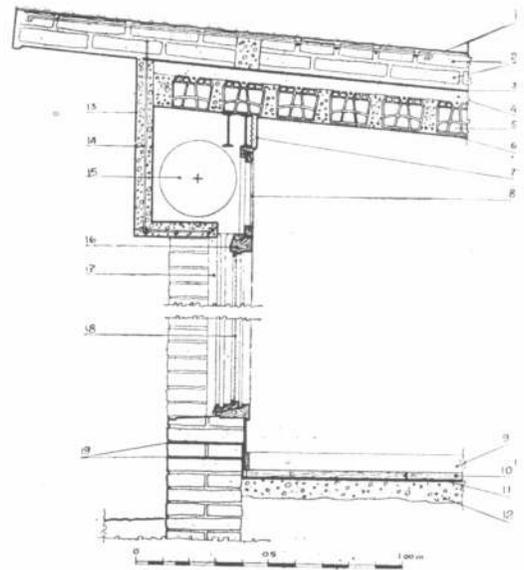


**PLANTA:**

1: Entrada. 2: Living. 3: Comedor. 4: Dormitorio.  
 5: Desempeño. 6: Baño. 7: W.C. 8: Cuarto de ser-  
 vicio. 9: Patio. 10: Cocina.

**SECCION SOBRE LA FACHADA ESTE:**

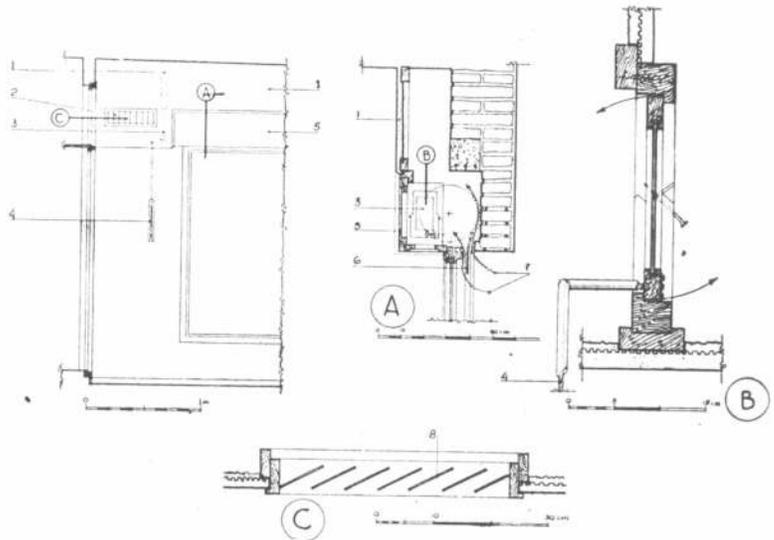
1: Lechada de mezcla reforzada. 2: Doble hilada de ladrillos comunes. 3: Fieltro asfáltico. 4: Material volcánico y cemento: 10:1. 5: "Ameriplastes". 6: Revoque. 7: Tabique en metal desplegado. 8: Tapa inspección persiana. 9: Zócalo de madera. 10: Piso algarrobo de 1x6x24". 11: Contrapiso impermeable. 12: Contrapiso hormigón. 13: Revoque de frente. 14: Tabique de hormigón armado. 15: Tambor de la persiana de arrollar. 16: Marco madera dura. 17: Faja revocada. 18: Tejido galvanizado. 19: Capa aisladora.



Fachada norte.

**VENTILACION REGULABLE EN DORMITORIOS:**

1: Tabique con metal desplegado. 2: Rejilla de ventilación. 3: Balancín para regular la ventilación. 4: "Simplón" para accionar el balancín. 5: Taparrollo. 6: Persiana de arrollar. 7: Entrada del aire exterior. 8: Aletas en "hard-board" de la rejilla de ventilación.



# ESTRUCTURA CONTEMPORANEA EN ARQUITECTURA

ENRICO TEDESCHI, ARQ.

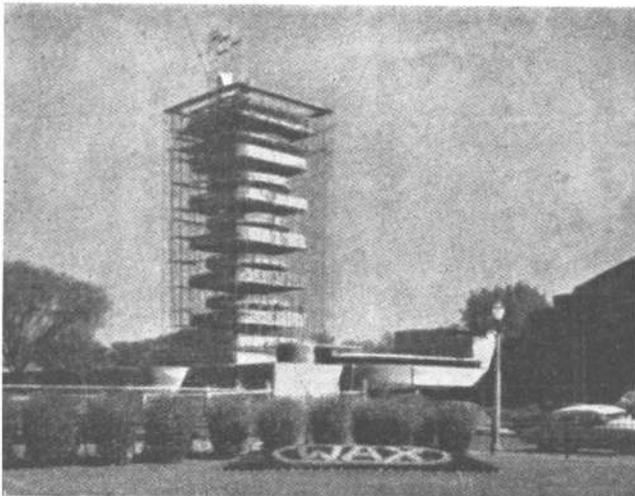
La preparación profesional del arquitecto ha progresado en el sentido técnico desde hace varios años, dejando muy lejos el modelo tan imitado de las escuelas de *Beaux Arts*, cuyo formalismo estilístico y carencia de disciplinas técnicas y científicas, hizo considerar al arquitecto durante mucho tiempo como un simple dibujante de fachadas, a lo sumo un artista, pero no un constructor completo.

Sin embargo, subsiste en la mayoría de los arquitectos, aún en los buenos, cierto complejo frente a los hechos de la construcción, especialmente cuando se trata de estructuras no corrientes, que requieren una utilización más rigurosa y racional de los recursos ofrecidos por los sistemas modernos de construcción.

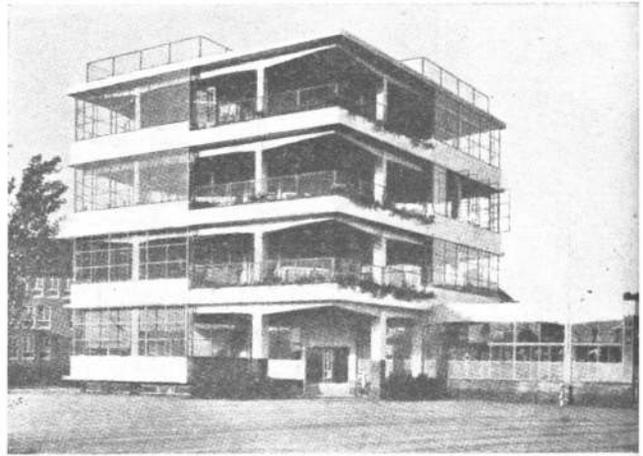
Tal complejo nace en buena parte de la manera con que se encararon los estudios de construcción en las escuelas de arquitectura; pues en ellos casi siempre se siguen las huellas de la enseñanza tal cual se la da a los estudiantes de ingeniería, a veces con una reducción de las dificultades matemáticas y consecuente limitación de los programas, pero siempre dentro del mismo planteo analítico y abstracto que es propio del método científico y que parece conciliarse difícilmente con la mentalidad y la formación del arquitecto, inclinado hacia la síntesis y la forma concreta.

Muchas veces se ha lamentado este inconveniente, que no es característico de nuestras escuelas, sino de gran parte de las escuelas de arquitectura de todo el mundo, y se han hecho propuestas y tentativas para subsanarlo; pero hasta ahora con escaso éxito.

Los intentos de reformas se han basado generalmente en este principio: una cosa es proyectar estructuras, y otra calcularlas; el cálculo es sin duda privilegio de los especialistas, cuando se estudien estructuras complejas, pero el proyecto debe ser siempre tarea necesaria e interesante



La Torre-Laboratorio para la Johnson Wax Company de Racine, Wisconsin, con sus losas de piso forma hongo en cantilever, soportadas por un núcleo central anclado en el suelo, es una estructura tan distinta de la construcción con esqueleto, como ésta es distinta de la de paredes portantes (Frank Lloyd Wright, Arq.).



Los cerramientos con vidrio producen una masa de naturaleza efímera y fluctuante. Ejemplo de la Escuela al Aire Libre en Amsterdam (Arqs. Bijvoet y Duiker.).

del arquitecto. Conceptualmente claro y simple en apariencia, tal planteo choca contra una dificultad primordial: ¿cómo puede adquirirse el dominio del proyecto de estructuras, sin pasar por el camino obligado del cálculo? ¿Qué docentes, uniéndose al conocimiento amplio y seguro del cálculo la sensibilidad creadora que les permita acercarse a la mentalidad del arquitecto, pueden forjar un método didáctico efectivo técnicamente y al mismo tiempo abierto al proceso intuitivo, por cuyo intermedio el arquitecto asuma un papel verdaderamente activo en el proyecto de estructuras?

Muchos de los que están dictando los cursos de construcciones, se han declarado abiertamente en contra de las tentativas de llevar la enseñanza sobre un plano más intuitivo que racional, pues consideran que la intuición no puede obrar sino está basada sobre un conocimiento bien fundado de la misma ciencia a la que pretende substituir; solamente quien haya asimilado la visión científica de los hechos naturales puede alcanzar una exacta intuición de ellos. Otros, y entre ellos recordaré a un gran constructor como P. L. Nervi, echan la culpa a los sistemas abstractos de la enseñanza tradicional; el mismo Nervi hizo, hace algunos años, en un curso libre de la Asociación Para la Arquitectura Orgánica en Roma, la tentativa de tratar el tema en forma distinta de la acostumbrada, encontrando allí muchas dificultades. Por esto, la discusión queda abierta. Quizás, el camino más certero sea el de una integración y colaboración más estricta entre las varias disciplinas de la carrera de arquitecto alrededor de los cursos de proyecto de arquitectura, que forma su columna vertebral. No es éste un llamado romántico al taller personal como escuela; pero tampoco se ha demostrado fecundo el sistema de fragmentación en enseñanzas separadas que deriva de las escuelas de ingenieros. Si se quiere llegar a una preparación concreta y unitaria del arquitecto, hace falta que todas las materias cooperen al resultado final. El estudiante obligado a planear para cada proyecto del curso de arquitectura una

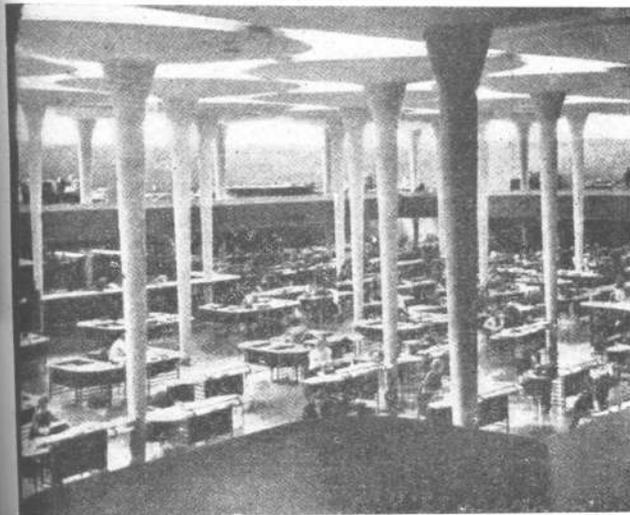
estructura bien definida, y el profesor de construcciones que debe dirigirlo, muy probablemente llegarán a tratar los problemas estructurales como algo concreto, esencial para la tarea del arquitecto. De todas maneras, siempre que al arquitecto se le ofrece una mano amiga en este campo, la acepta con mucho entusiasmo. Por esto, creo que el libro de Leonard Michaels, "Contemporary Structure in Architecture", está destinado a tener éxito entre los profesionales y estudiantes.

Hubo antes libros que, por medio de ejemplos, intentaron informar al arquitecto sobre estructuras nuevas; recuérdese el ya clásico "Beton als Gestalter", de Vischer y Hilberseimer, y el "Grandes Construcciones", de J. Badovici. Pero el libro de Leonard Michaels representa una novedad, pues no sólo trata de informar, sino de crear una sistematización de la materia que abandona las acostumbradas de los tratados de construcción, para referirse a las posibilidades de uso y al significado de cada tipo de estructura del punto de vista del arquitecto.

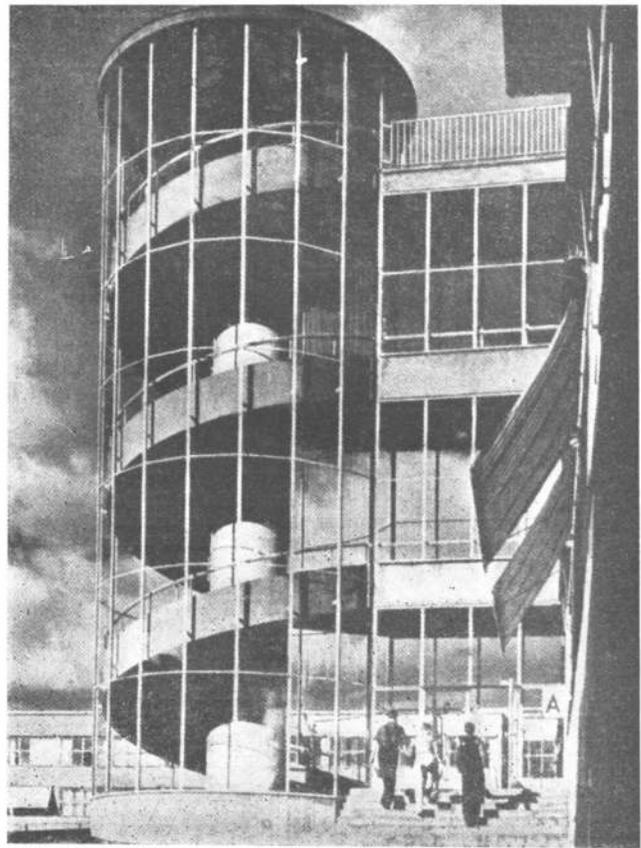
No es, entonces, una simple reseña de estructuras realizadas, seleccionadas por su importancia técnica —como en los tratados usuales de construcción— o por la sugestión estética que pueden estimular, como en los libros sobre arquitectura moderna.

La novedad del planteo estriba en el esfuerzo de ordenar el material según un criterio que tiene en cuenta la actitud del arquitecto y su manera de acercarse a los problemas de la construcción.

Esto se nota ya desde el prefacio, en que el autor declara: "Con el desarrollo de las técnicas y de la ciencia más allá de las posibilidades de un solo hombre, el arquitecto es un coordinador de especialistas. Para que él pueda mantener su función creadora, esta coordinación debe ser activa y no pasiva, pues la arquitectura vive únicamente como manantial que alimenta a los especialistas, y no como simple depósito que recoge y distribuye los caudales de ideas y conocimientos proporcionados por ellos. El arquitecto, en consecuencia, debe aspirar a conocer suficientemente los principios de cada disciplina especializada de que depende el proyecto, para poder guiar y no seguir, exigir y no simplemente conformarse.



Columnas en hongo en el edificio administrativo de la Johnson Wax Company de Racine, Wisconsin, que ayudan a humanizar la escala proporcionando puntos focales necesarios en un ambiente alto y grande (Frank Lloyd Wright, Arq.).



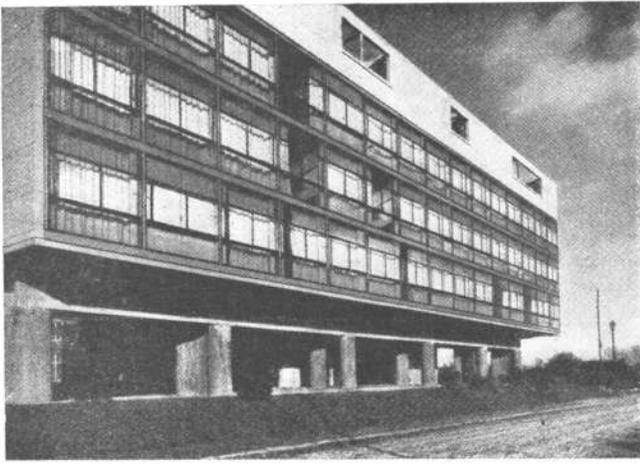
La escalera de vidrio de la Escuela de Comercio de Estocolmo demuestra una nueva aplicación de la estética de masas, creando una nueva relación de una forma, colocada sobre otra (Arquitecto P. Hedqvist).

De todos los especialistas, el ingeniero es el más vital para el arquitecto, pues con su colaboración la imaginación creadora se convierte en realidad concreta.

Aun cuando ha existido una colaboración más estricta entre arquitecto e ingeniero en los años recientes, esto es insuficiente, porque la diferente preparación de cada uno, que se evidencia a menudo, no permite la esencial comprensión recíproca de los principios y problemas que rigen en el trabajo de ambos".

"En este libro, se intenta tender un puente entre las maneras de pensar del arquitecto y el ingeniero, puente que debe existir si la arquitectura quiere aprovechar completamente los desarrollos revolucionarios de las estructuras contemporáneas, y no mirar a ellas tan sólo como medio para permitirse mayores libertades con las formas derivadas de principios estructurales que ya no se emplean." El libro está dividido en dos partes principales, y completado por un apéndice. La primera parte, con el título "Estructuras contemporáneas", reseña los sistemas principales de estructura, que considera en dos secciones: 1) las estructuras de esqueleto; 2) más allá de las estructuras de esqueleto.

Inicia la primera sección un capítulo sobre las uniones, tema fundamental, por cuanto ellas determinan las condiciones de trabajo de una estructura. Aquí, como en todo el libro, se examinan ordenadamente la estructuras en base a los distintos materiales que se emplean hoy:



El pabellón suizo de la Ciudad Universitaria de París está construido sobre una liviana armazón de acero, soportada sobre una plataforma elevada de hormigón armado. Muestra una deliberada tentativa de levantar claramente la masa del edificio por arriba del suelo (Le Corbusier y P. Jeanneret).

acero, hormigón armado, madera. Los capítulos sucesivos de la primera sección tocan los temas de la estructura de varios pisos y, más detenidamente, el de las estructuras de un solo piso, que es el que ofrece al arquitecto mayores posibilidades de soluciones interesantes. El último capítulo de esta sección trata en particular de los entrepisos, que por su importancia han sido objeto en los años recientes de estudios especialmente minuciosos.

La reseña es realmente amplia y muy claramente ordenada, según un principio de complicación creciente en las estructuras; los ejemplos bien seleccionados, presentan construcciones típicas y en gran parte recientes. Aparecen estructuras metálicas, de madera y de hormigón armado, desarrolladas en una, dos o más direcciones: sobre el principio de viga y columna en todas sus posibles variaciones, o sobre el del arco, rígido o articulado, y del voladizo; hasta llegar a estructuras, como las del tipo "lamella", o las rotatorias, que pueden considerarse de transición a los dos sistemas continuos tratados en el grupo de estructuras no de esqueleto. El capítulo sobre entrepisos explica rápidamente, y acaso en forma un tanto somera, los sistemas actuales en uso, insistiendo sobre todo en los bidireccionales y en aquéllos que pueden referirse al sistema de placas, con o sin vigas perimetrales.

Las estructuras no de esqueleto están examinadas en dos capítulos bastante extensos. El primero trata los sistemas en el principio de las placas, el segundo, los sistemas de bóvedas. Aparecen aquí las estructuras hongo, las vigas chatas, las que utilizan a las placas como elemento de sostén vertical o pared portante —por ejemplo, el tipo llamado "box frame"—, y aquellas que utilizan placas oportunamente perfiladas para sustituir vigas o elementos de cubierta en general. Muy interesante y completo el tratado de bóvedas con tensores hasta las estructuras de mayor desarrollo espacial, como las tri-dimensionales, en forma de burbuja, empleadas en tanques para líquidos. La segunda parte del libro quiere considerar la estructura como elemento del proyecto de arquitectura; programa más ambicioso y evidentemente más difícil de llevar a cabo. El autor, en apreciable deseo de ordenar con cierto método la materia, lleva su examen por partes, tratando

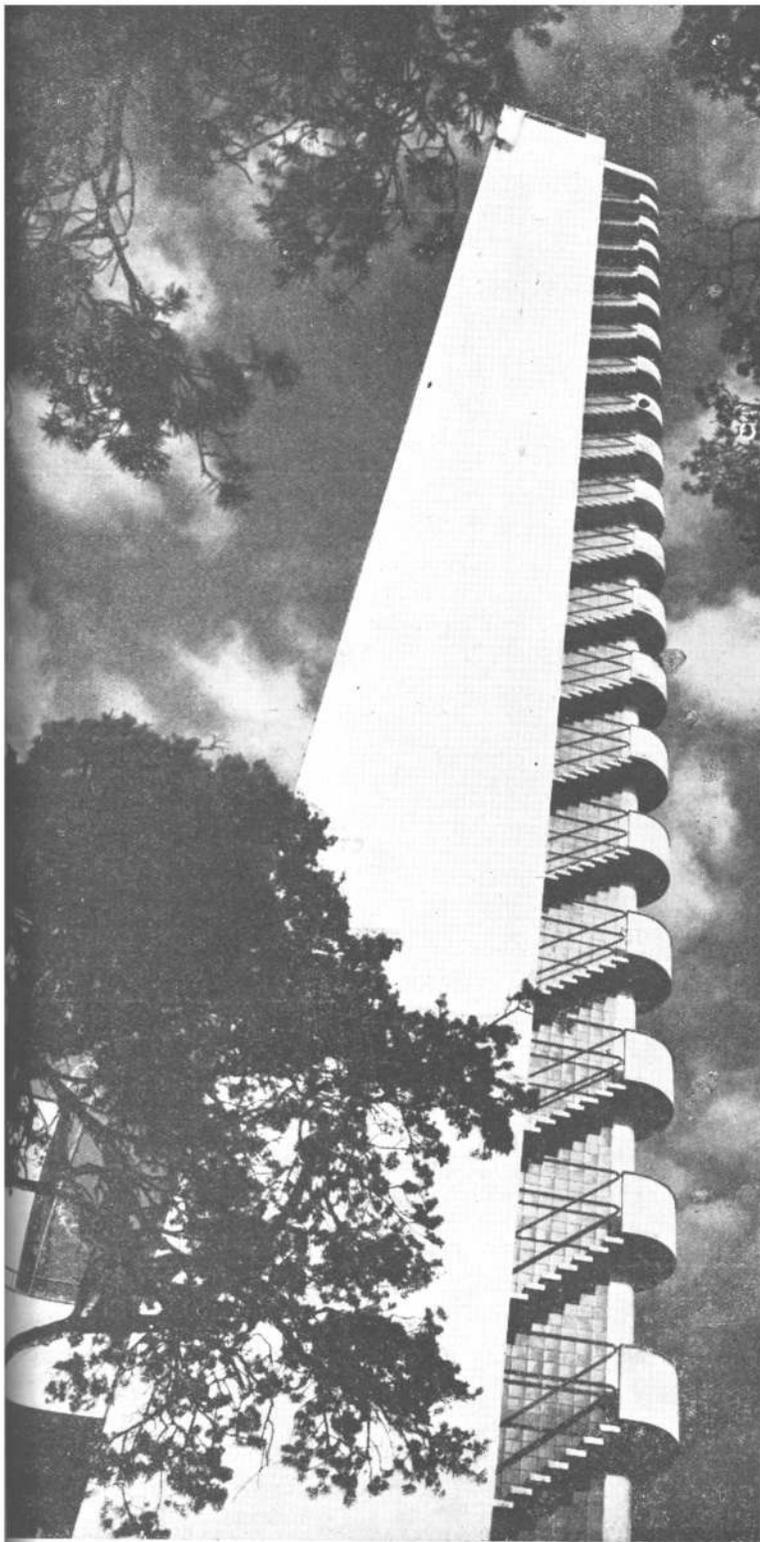
por separado la importancia de la estructura en la planta, en el corte, en el volumen, en la forma estética que puede ofrecer, y de las relaciones entre expresión arquitectónica y estructura. Este enfoque de descomposición analítica, que hace recordar ciertos textos inspirados en las ideas positivistas de la escuela francesa de fines del siglo pasado, tipo Choisy y sus imitadores, nace de un concepto muchas veces expresado por el autor, y evidentemente originado por un apego comprensible pero excesivo a su tema: que los desarrollos modernos de las estructuras son la base de la arquitectura contemporánea.

La arbitrariedad de este concepto, que rechaza a segundo término las causas fundamentales de todo cambio de arquitectura, ha sido suficientemente aclarada por la crítica moderna para que sea necesario ahora detenerse en demostrarlo. De aquí, nace cierta debilidad de esta segunda parte del libro, que se torna evidente cuando se considera como los buenos ejemplos presentados, y la considerable cantidad de observaciones interesantes que encontramos en estas páginas, hubieran podido colocarse en la primera parte —que sería en tal caso la única—, con ventaja de la claridad estructural del libro. La división de materia adoptada, al contrario, crea cierta desorientación, pues parece causar a veces repeticiones innecesarias de temas ya tratados, o simples aplicaciones de los mismos.

El apéndice, en que se describe de manera rápida los principales materiales usados hoy para estructuras: acero, hormigón armado, madera, aleaciones de aluminio, completa muy oportunamente el libro, y hasta hace desear mayor extensión de esta parte tan importante.

Las posibles críticas a la organización del libro no disminuyen sus muchos méritos. La excelente selección del material, donde encontramos ilustradas simple y claramente estructuras ya famosas pero casi siempre explicadas a medias, como la de la torre de los laboratorios en la Fábrica Johnson de F. L. Wright, y otras de Maillart, Nervi, Freyssenet, Owen Williams; y a éstas se unen muchos otros ejemplos menos conocidos, pero siempre claramente representativos de tendencias u orientaciones definidas. La claridad del texto, donde se trata constantemente de utilizar expresiones comunes y referencias a principios estáticos simples para explicar estructuras complejas; el interés siempre presente por las derivaciones económicas y de ejecución de las estructuras; la consideración de las posibilidades funcionales de una u otra forma estructural; la importancia atribuida a la claridad conceptual y al valor estético de cada estructura. Todo esto puede sintetizarse en la principal virtud del libro: estar pensado y escrito con mentalidad de arquitecto para los arquitectos, llenando realmente su finalidad de acercar al arquitecto a los problemas de la estructura, y alentar en él una mayor confianza. Podrá objetarse que la confianza está basada en un conocimiento un tanto superficial, y por esto de dudosa utilidad; pero también puede abrir camino a una mejor comprensión de los problemas, y a un deseo de profundizarlos y dominarlos, al aparecer menos alejados y ajenos.

Y también otro mérito se pudiera atribuir al libro, si se consiguiera sugerir a los que colaboran con el arquitecto como especialistas en construcciones, y más aun a los que se aplican a la docencia en este campo, ideas y posibilidades para que el contacto con el arquitecto y el estudiante se torne más provechoso para las dos partes. Pues creo que todos pueden ganar con mayor comprensión recíproca; sobre este punto me adhiero completamente a la tesis del señor Michaels.



# EL ESTADIO OLIMPICO DE HELSINKI

YRJO LINDEGREN y  
TOIVO JANTTI, ARQS.

Este estadio ha sido construido en terreno en pendiente, en la zona central boscosa de la ciudad. En su proximidad está la cancha de football, el campo de natación, un antiguo campo de deportes y el jardín municipal. En él debieron realizarse los juegos olímpicos de 1940.

Su construcción continuó, casi sin interrupción, desde 1934 hasta 1940. Primeramente se despejó el terreno, se colocaron los cimientos y después se levantaron las tribunas para los espectadores en cuatro diferentes etapas. Los fondos necesarios fueron obtenidos parcialmente del Estado y el resto del beneficio de la venta de artículos que llevaban una etiqueta con la inscripción "Estadio". La ciudad ofreció el terreno.

El campo incluye una pista de polvo de ladrillo de 400 metros de largo que da cabida a 7 corredores, una arena central cubierta de césped de 100 x 66,5 metros y espacios para pruebas atléticas. En invierno la pista para corredores se convierte en pista de patinaje. También hay disponible una cancha de hockey de 59 x 102 metros y una cancha normal de hockey sobre hielo.

Un túnel comunica los cuartos de vestir de los competidores con la parte norte del estadio.

Hay lugar para 62.000 espectadores, 48.123 sentados y el resto de pie. El estadio mismo ha sido construido en hormigón armado, con un anexo temporario en madera.

La gran tribuna cubierta tiene 105 metros de largo y 24 de profundidad, con un techo de hormigón armado soportado por



Vista aérea de estadio y sus alrededores.

doce columnas de acero colocadas a 9 metros de distancia y lleva doce claraboyas.

La pared posterior tiene recubrimiento de paneles acústicos. La tribuna del Presidente de la República está en el centro de la tribuna cubierta y está en conexión inmediata con el espacio abierto hacia el oeste y con los ambientes de recepción. Alrededor de la tribuna para el Presidente hay asientos para huéspedes distinguidos.

La tribuna de la prensa está colocada en uno de los extremos, el de largada y llegada de las pruebas. Hay mesas escritorios dobles que dan cabida a 140 periodistas.

Se accede a la gran tribuna por seis escaleras que arrancan desde un foyer cubierto que tiene entradas hacia el norte y el sud.

La torre del extremo sud está conectada con la gran tribuna, que ha sido construída en hormigón armado y tiene 72 metros de alto (su extremo está a 81 metros sobre el nivel del mar. Tiene un ascensor para seis pasajeros, un conducto central de ventilación y un teléfono sin hilos, con el fin de instalar más tarde un aparato de televisión en la cima. Adyacentes a la torre hay habitaciones para transmisiones radiales, para el anuncio de resultados de las pruebas y para dispositivos de iluminación.

La tribuna para espectadores situada hacia el este consta de dos partes:

1. La pendiente natural del terreno ha sido utilizada y está debajo de la tribuna de hormigón armado: algunos asientos tienen techo. Tiene cuatro entradas servidas por escaleras que arrancan de un hall cubierto.

2. La parte superior de la tribuna descrita en el párrafo anterior, es de madera.

Seis tramos de escalera conducen a ella desde un hall cubierto y el público general llega por la colina situada hacia el norte.

La parte superior de la tribuna de la curva sud ha sido hecha en madera. A ella se llega por doce escaleras desde un lugar cubierto: cuatro de ellas dan acceso a la parte de madera.

La tribuna sobre la curva norte contiene asientos y lugares para estar de pie.

Trece escaleras conducen desde un vestíbulo cubierto hasta los asientos. El lugar

para estar de pie está hacia el rincón noreste y cada siete escalones hay una baranda. A este lugar se asciende por diez escaleras desde el norte.

Los asientos tienen 0,40 mts. de alto y 0,75 de profundidad (donde hay respaldos la profundidad es de 0,85), y para los lugares para estar de pie las dimensiones son 0,21 - 0,375 mts.

En la pendiente natural los asientos tienen una profundidad de 0,75 mts. y una altura que crece con la pendiente.

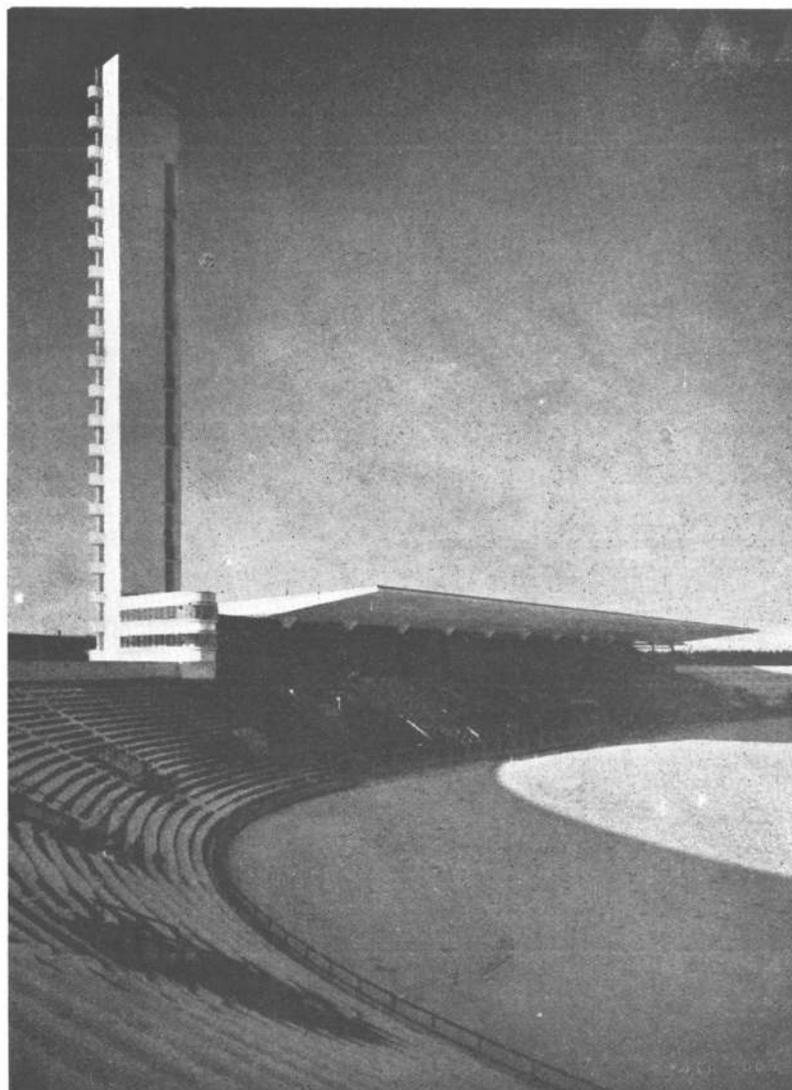
En todas las tribunas hay confiterías y servicios sanitarios.

En el primer piso, bajo la gran tribuna, están los vestuarios, los locales para investigación física, un cinematógrafo y una sala de conferencias, un local de entrenamiento de 70 metros de largo con una pista de tierra para usar en invierno, un pequeño café que puede ser también utilizado como vestuario para patinadores. Los grandes vestuarios son usados en invierno para entrenamiento de gimnasia, boxeo, lucha, esgrima y basket-ball. En el tercer piso, bajo la gran tribuna, hay locales para el Presidente de la República, los funcionarios del estadio, estación telefónica, oficinas postales y telegráficas con sus casillas para comunicaciones. Estos locales y oficinas tienen una entrada separada del lado oeste. En todos los locales y corredores hay instalados altoparlantes y aparatos para localizar a los miembros de la administración.

Los altoparlantes para anunciar los resultados están en el techo de la gran tribuna, y aquellos para los programas musicales están colocados en los pizarrones destinados a anotar los resultados, de los cuales más tarde, el que está en la curva norte será iluminado eléctricamente, para lo cual desde ya ha sido construido al efecto. A su lado están los mástiles para las banderas de los países ganadores, registradores de tiempo y cronómetros.

El campo está iluminado desde el techo de la gran tribuna y por reflectores desde la parte posterior de la tribuna este.

El Museo de los Deportes está en un edificio separado y tiene en la planta baja la cámara de la calefacción central y los cuartos de máquina y transformadores.



El estadio en invierno.

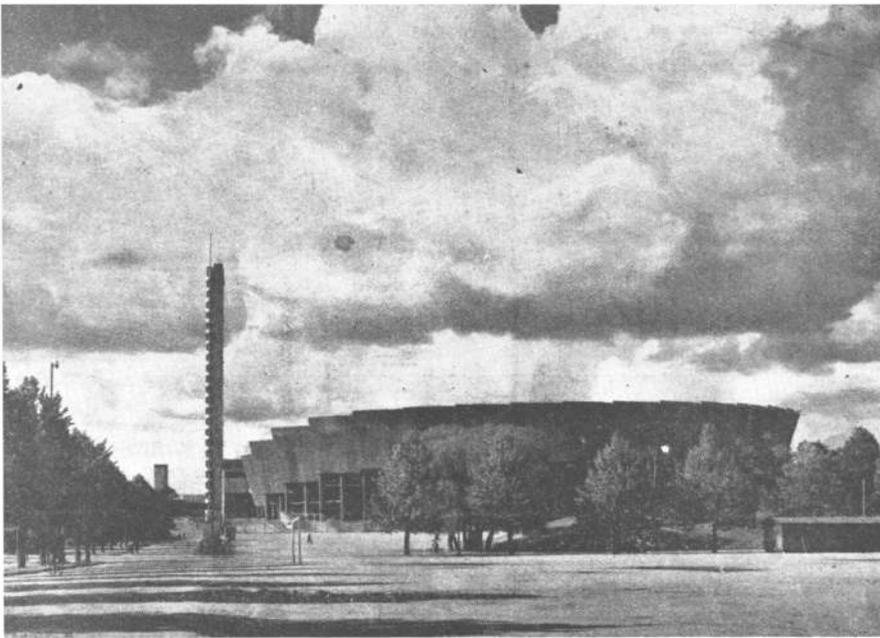
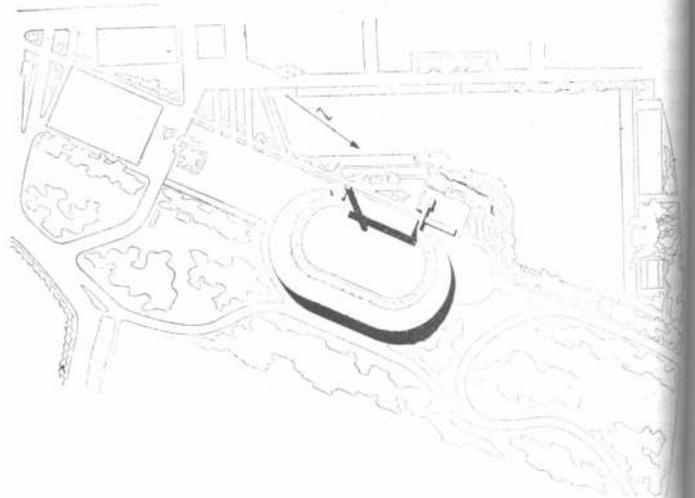
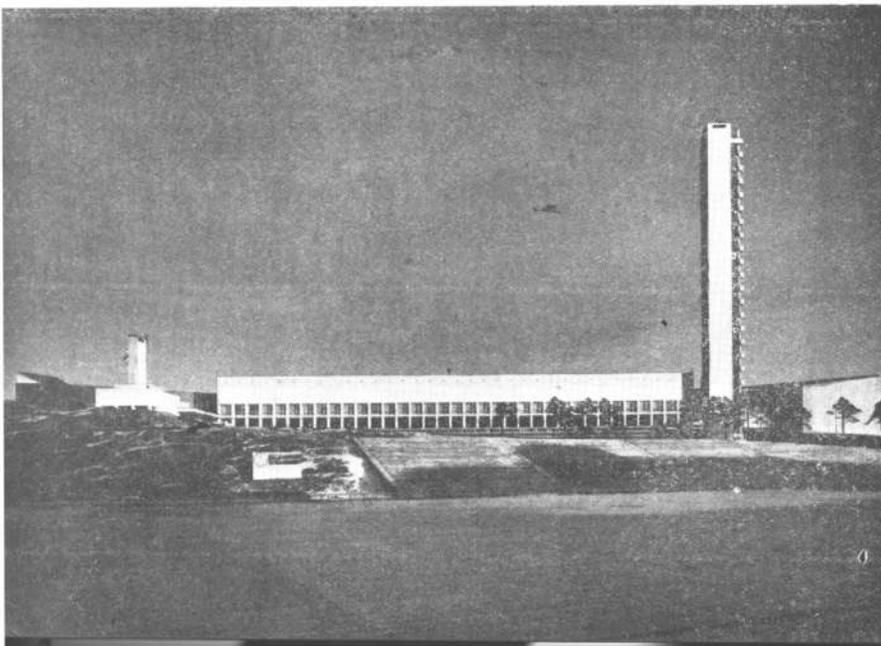


Foto superior: acceso a las tribunas comunes; lado sur.

Foto inferior: acceso a la tribuna especial y de prensa; lado oeste.



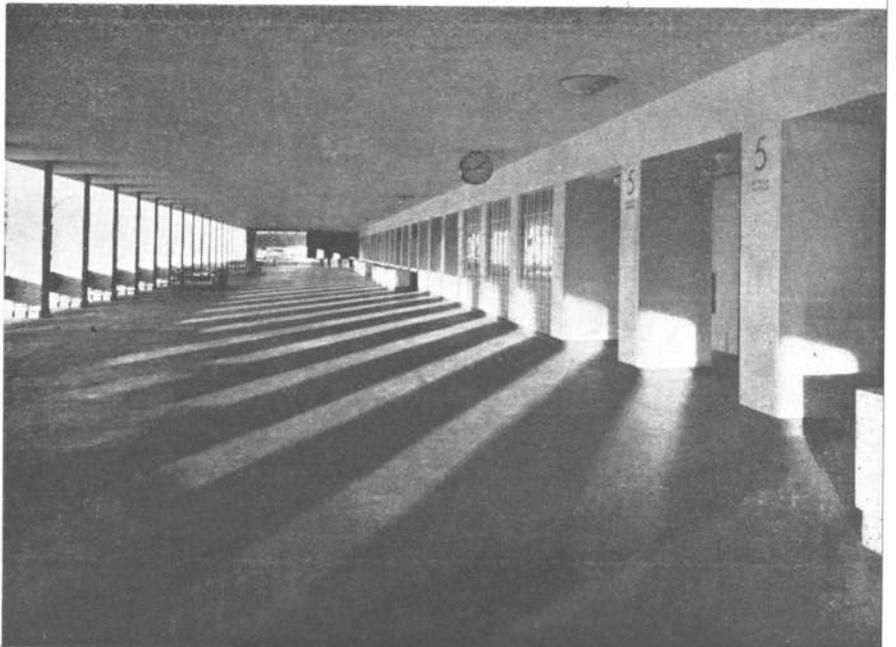
Plano de ubicación



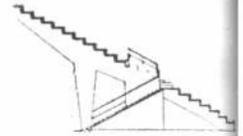


Aspecto del estadio durante los juegos olímpicos.

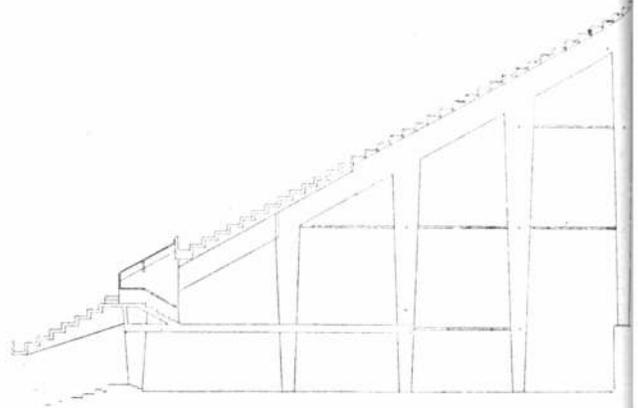
El acceso a los diferentes sectores de la tribuna especial se logra por medio de varias escaleras que parten de una gran galería cubierta. (Fotos sup. e inferior.)



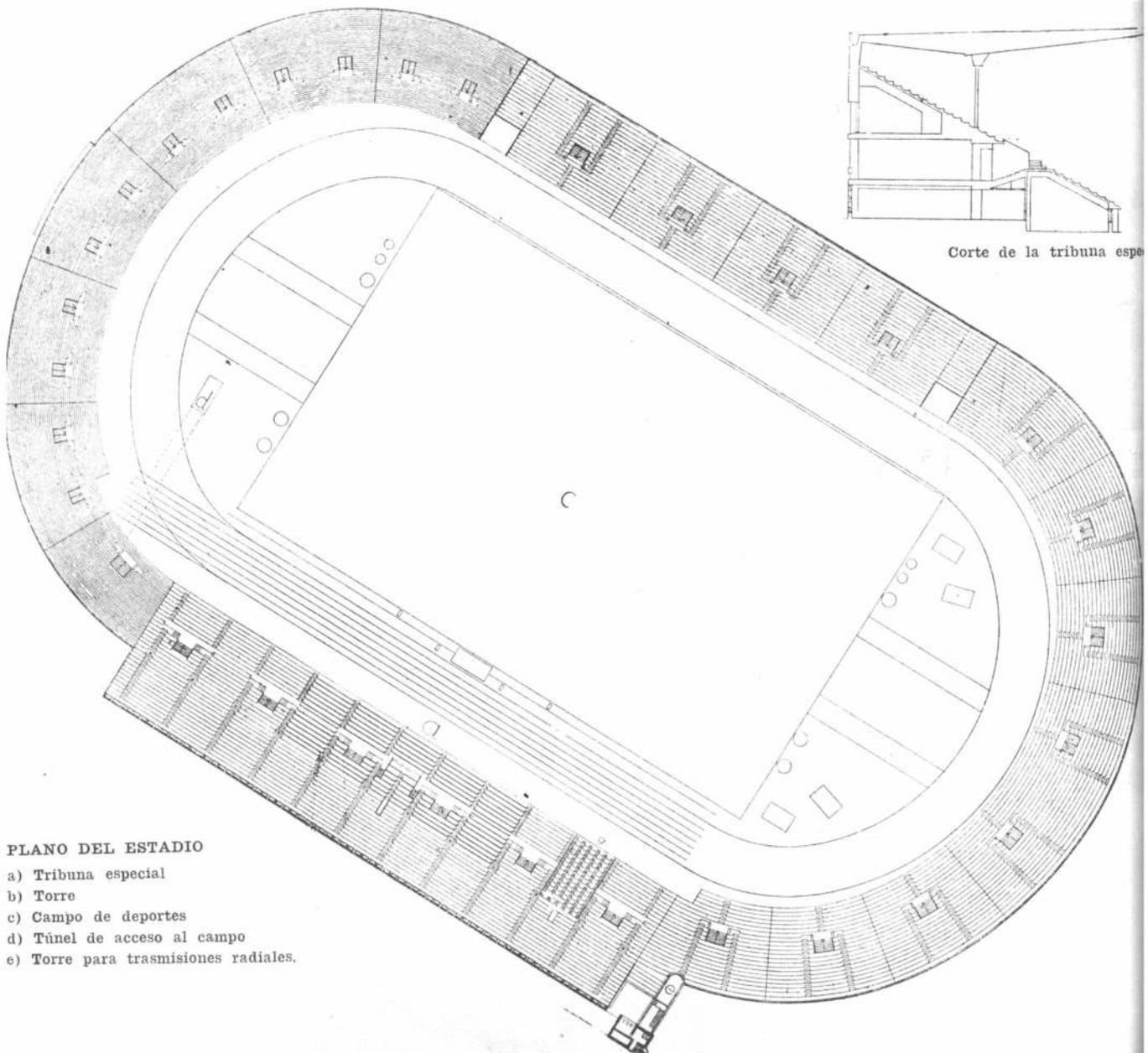
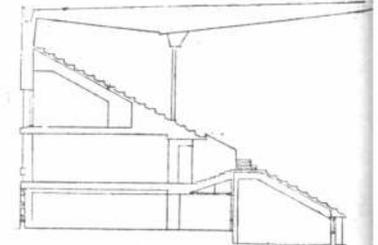
Corte de las tribunas norte y sur.



Corte de la tribuna este.

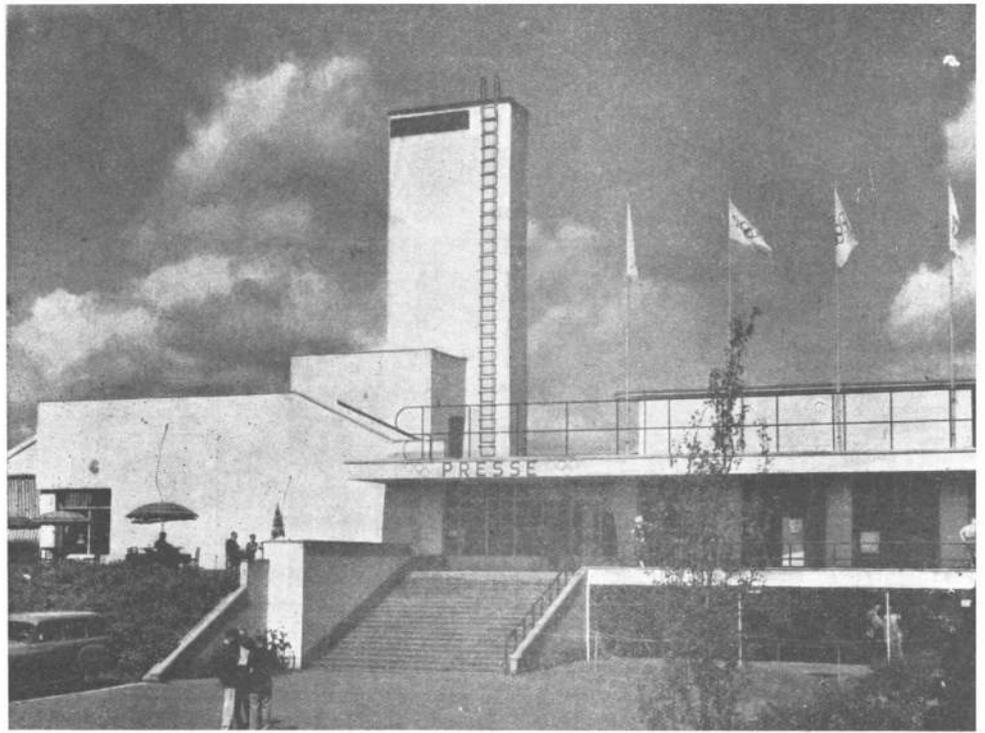


Corte de la tribuna espe

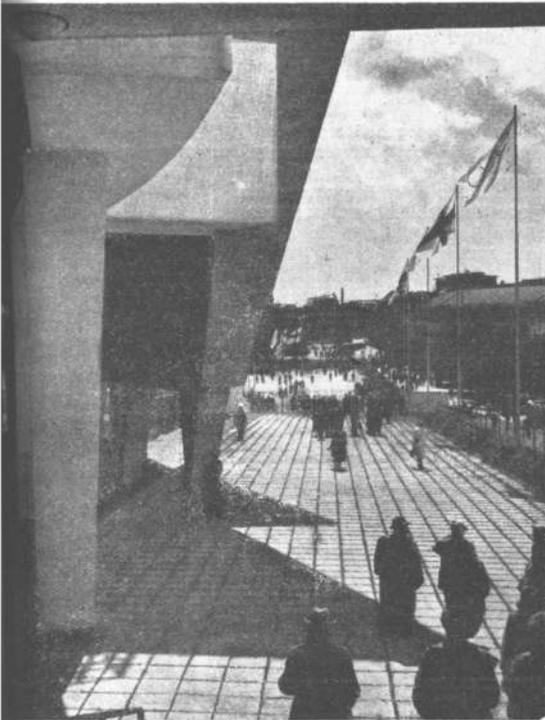


**PLANO DEL ESTADIO**

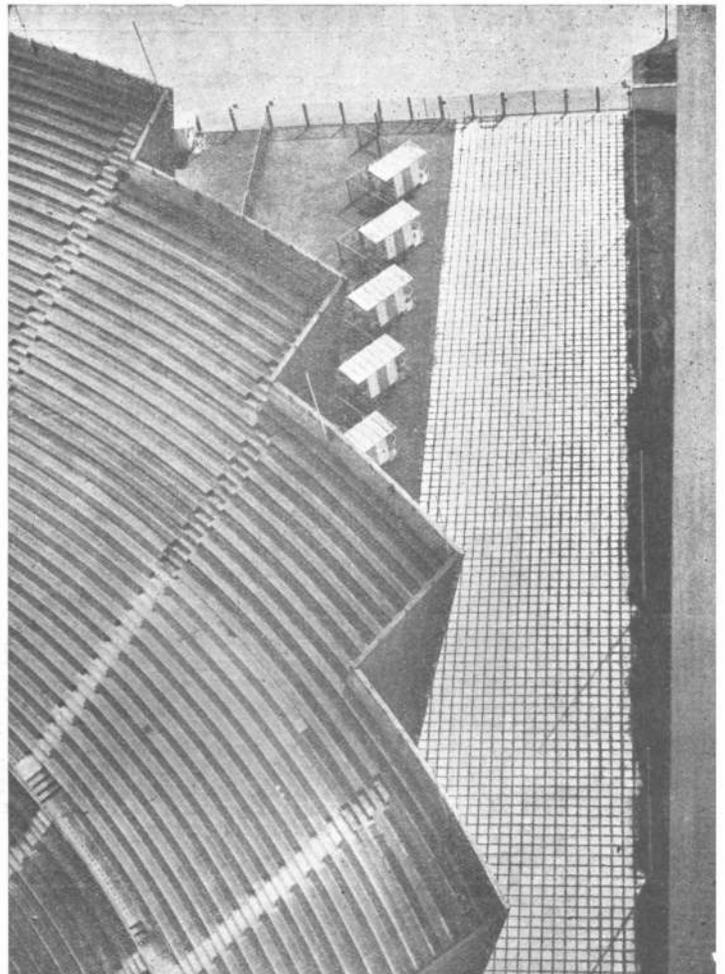
- a) Tribuna especial
- b) Torre
- c) Campo de deportes
- d) Túnel de acceso al campo
- e) Torre para transmisiones radiales.

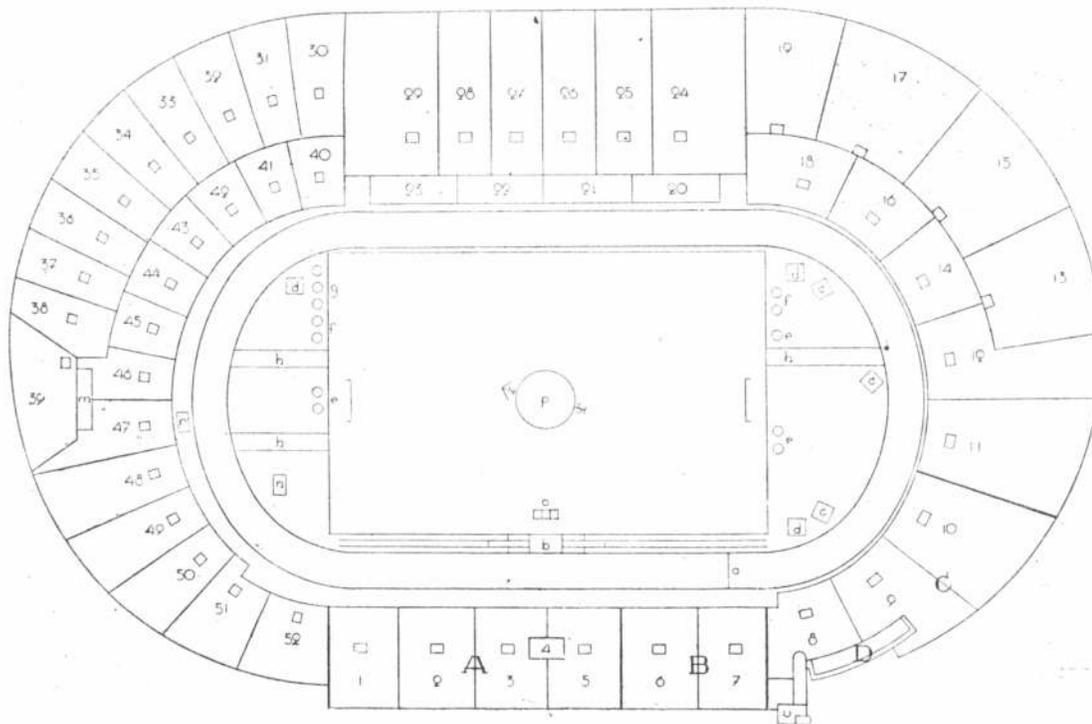


Tribuna de prensa.



En estas dos fotos se puede apreciar la entrada de acceso a las tribunas comunes.





**TRIBUNAS Y PISTA**

- A-B: tribuna especial.
- A: tribuna de invitados.
- 4: palco presidencial.
- B: tribuna de periodistas.
- C: tribuna de deportistas.
- D: tribuna de radiotransmisión
- 20-23: tribuna en terraplén.
- 24-29: tribuna este (en madera)
- 30-39: tribunas sin asientos.
- a: meta.
- b: salto en largo.
- c: salto en alto.
- d: garrocha.
- e: disco.
- f: martillo.
- g: bala.
- h: jabalina.
- m: tablero de resultados.
- n: boca del túnel.
- r: pozo con agua (carrera con táculos).
- o: gradas para distribución de mios.
- u: torre.



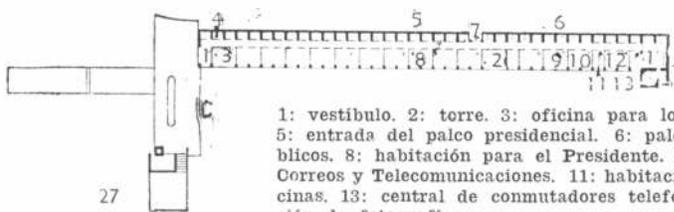
**TRIBUNA ESPECIAL  
1er. Piso**

- 1: confitería. 2: repostería. 3: pista cubierta. 4: vestuarios grandes. 5: vestuarios chicos. 6: instituto de educación física. 7: sala de conferencias y cinematógrafo. 8: radiografía. 9: lavatorios. 10: habitación de la policía. 11: baños. 12: depósito. 13: taller. 14: vestíbulo. 15: habitación de planchado. 16: lavarropas. 17: baño finlandés. 18: baños. 19: habitación para secarse. 20: habitación para vestirse. 21: sala de transformadores. 22: sala de bombas. 23: depósito de combustibles. 24: sala de calderas.



**TRIBUNA ESPECIAL  
2do. Piso**

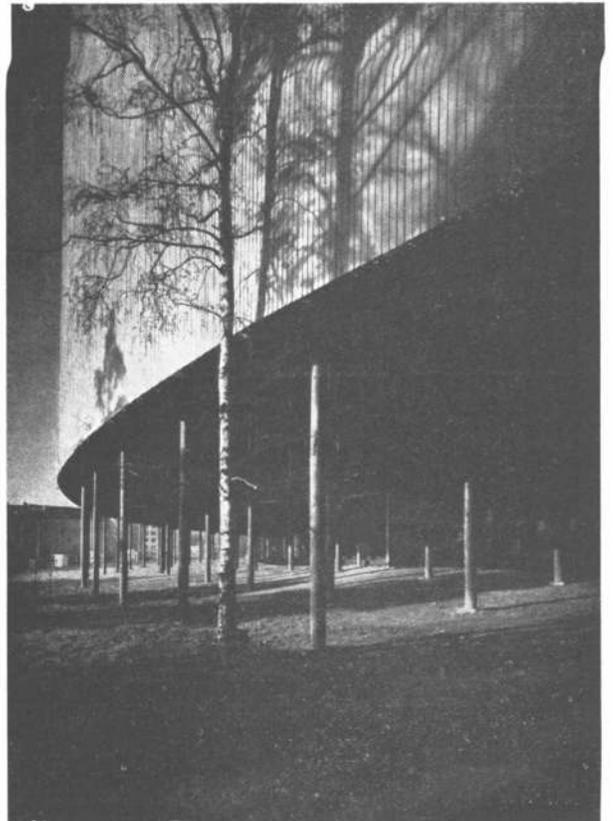
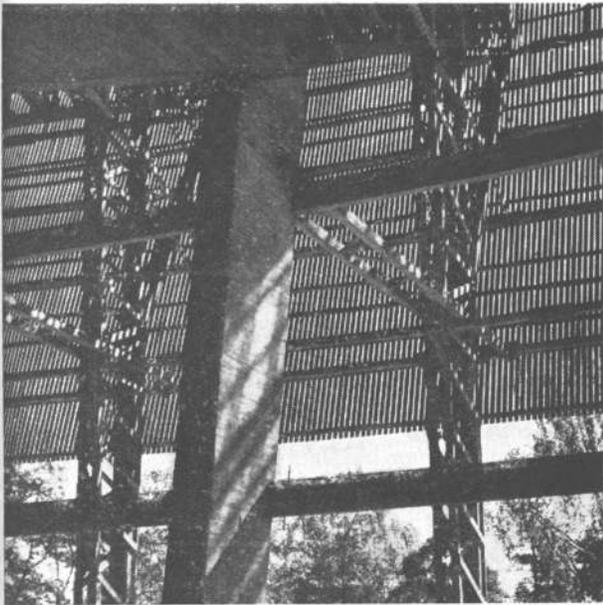
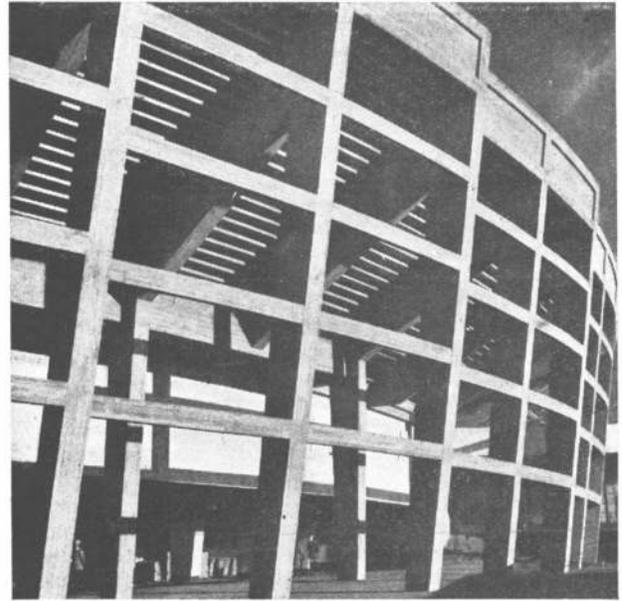
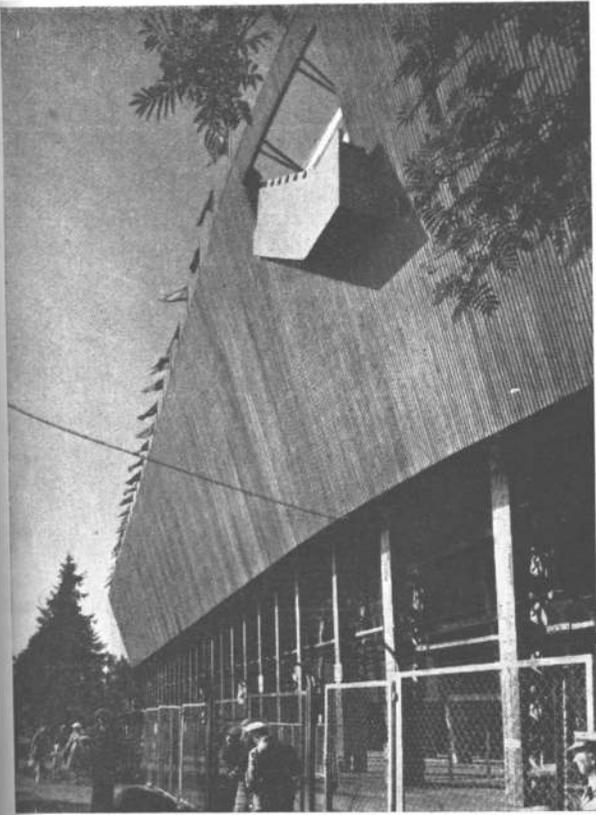
- 1: vestíbulo de entrada. 2: torre. 3: museo de los deportes. 4: habitación de porteros. 5: repostería. 6: baños para el público. 7: habitación del cuidador del museo. 8: archivo. 9: lugar reservado para la ampliación del museo.



**TRIBUNA ESPECIAL  
3er. Piso**

- 1: vestíbulo. 2: torre. 3: oficina para los clubs. 4: armario para archivos. 5: entrada del palco presidencial. 6: palco de periodistas. 7: teléfonos públicos. 8: habitación para el Presidente. 9: habitación para periodistas. 10: Correos y Telecomunicaciones. 11: habitación del gerente del Estadio. 12: oficinas. 13: central de conmutadores telefónicos. 14: habitación para revelación de fotografías.

Cuatro enfoques de la estructura



Fotos: Roos, Havas y Norjavirta.

# PROBLEMAS DE LA ARQUITECTURA Y EL URBANISMO A TRAVÉS DEL MUNDO

Invitado por la Unión Nacional de Arquitectos Polacos, formé parte de un grupo de más de sesenta arquitectos que representaban a veintiún países (Gran Bretaña, Francia, Países Bajos, Italia, Suecia, Dinamarca, Estados Unidos, Brasil, Chile, Irán, Checoslovaquia, U.R.S.S., Corea del Norte, etc.). Este grupo ha cumplido un viaje de estudio que tenía por objeto comparar los problemas de arquitectura y urbanismo en Polonia, con los existentes en los otros países.

Los arquitectos polacos deseaban, en efecto, conocer las reacciones y las opiniones de los colegas extranjeros ante las primeras realizaciones de Varsovia en particular, ciudad cuya reconstrucción se efectúa según un plan de seis años (1950-1956).

Aceptar una tal invitación era —es innecesario decirlo— una empresa peligrosa, a causa de las reacciones que no dejaría de suscitar. De todos modos, después de madura reflexión, como hombre libre que no tenía que rendir cuenta de sus actos a ningún partido, y curioso de todo lo que concierne a mi profesión, decidí afrontar mis responsabilidades sin pensar más en los reproches que tal vez tuviera que enfrentar algún día.

En el curso de los últimos siete siglos, Varsovia fué muchas veces enteramente reconstruida. Desde mediados del siglo XIII, incendios y guerras la transformaron una y otra vez en un montón de ruinas. Por ello es que antes de 1939, sólo subsistían algunos edificios de la edad media (fig. 1). Por el contrario, numerosos palacios, iglesias y casas patricias del Renacimiento escaparon a la destrucción, y es a las obras maestras de la arquitectura de



1. Varsovia: entrada del mercado de la vieja ciudad antes de la guerra.

fin del siglo XVIII y de la primera mitad del XIX que Varsovia debía, según parece, su encanto particular. Lo que llama la atención al llegar, y más todavía si se sabe que Varsovia figuraba en 1939 entre las diez más grandes capitales de Europa, con una población de 1.350.000 habitantes, es por una parte la inmensidad de las destrucciones —más del 75 %—, y por otra parte la importancia de las reconstrucciones en curso, y su amplitud.

Se puede decir, sin exagerar, que Varsovia no es prácticamente otra cosa que un gran obrador. Calles, cloacas,

subterráneos, construcciones oficiales y viviendas emergen de todos lados (fig. 2), contiguos con ruinas con montones de escombros cuidadosamente apilados, materiales de aprovisionamiento y talleres de fabricación de elementos moldeados, confeccionados con la ayuda de los restos provenientes de las destrucciones.



2. Varsovia: plaza Dabrowski.

Antes de la guerra, el volumen total de las construcciones de Varsovia se elevaba a 103 millones de metros cúbicos. Después de las destrucciones, no alcanzaba más que a 26 millones de metros cúbicos y, al comienzo de 1945, quedaban apenas un 16 % de las piezas y viviendas que habían existido anteriormente.

A pesar de estas cifras, es difícil imaginarse el doble aspecto que presenta Varsovia —ruinas alucinantes y obras desbordantes de actividad— sin haberla recorrido en todos sentidos, como tuvimos ocasión de hacerlo, sea en grupos, sea individualmente.

\* \* \*

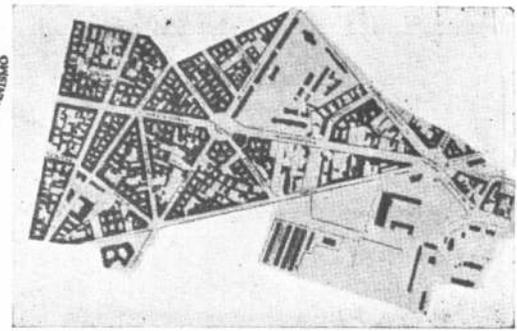
Es necesario, me parece, a lo menos en lo que concierne al juicio a formar sobre su arquitectura, dividir la reconstrucción de Varsovia en dos aspectos bien distintos: la reconstitución o restauración de los edificios históricos y la construcción de barrios y de inmuebles nuevos, debiendo los dos integrarse en el plan general de urbanización.

Este ha sido dictado a veces por la economía que representaba la subsistencia de vías de comunicación, de pavimentos de calles o de instalaciones subterráneas, conductos de gas, de agua, de cloacas, de electricidad, etc. (figura 3). Pero dejando de lado estos factores, el plan fué determinado por la idea de instalar los obreros en el centro y en los barrios próximos al centro, más bien que empujarlos hacia los suburbios, por la necesidad de vincular los nuevos barrios de viviendas con los establecimientos industriales en vías de construcción y la preocupación de conformar la construcción de viviendas a las grandes concepciones de conjunto realizadas en el centro de la capital.

Sobre estas bases se ha considerado que, en su estructura espacial, Varsovia debía conservar ciertas formas clásicas



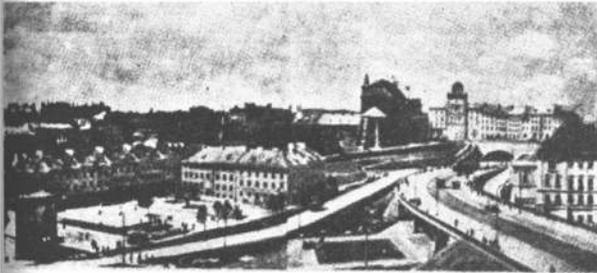
3. Varsovia: Avenida Nowy Swiat (reconstrucción 1950).



5. Varsovia: su aspecto a lo largo de la calle Marszalkowska (1938).

establecidas en el curso de los siglos. Así, se procuró integrar todos los preciosos monumentos históricos, depurados de las alteraciones acumuladas en el curso de los años. El plan general está enderezado, no solamente a conservar esos elementos arquitectónicos, sino todavía a destacarlos, sea despejando sus inmediaciones, sea por otros medios apropiados. Por lo demás, no se trataba de reconstruir a lo largo de las calles antiguas, so pena de repetir los errores que había determinado el rápido desarrollo del siglo XIX.

Independientemente, pues, de la preocupación de conservar o de reconstituir los elementos de valor arquitectónico, el nuevo trazado de Varsovia está basado sobre la línea del Vistula y la tierra elevada que bordea el río,



4. Vista de la avenida este-oeste. A izquierda, ciudad obrera Marienzstat.

sobre la apertura de dos grandes arterias norte-sud y este-oeste (fig. 4), y sobre la creación de nuevas rutas que permitan el pasaje del tránsito por la periferia de la ciudad.

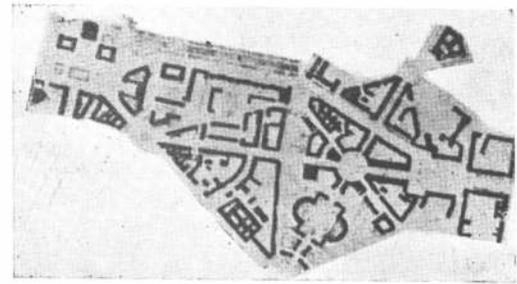
Todo esto no era realizable más que en razón de la extensión de las destrucciones y de lo que los urbanistas llaman la "movilización del suelo".

Aquí, el procedimiento costoso y lento de la expropiación, fué reemplazado por un decreto de municipalización de los terrenos, limitado a la porción comprendida dentro del recinto de Varsovia.

Este decreto constituye la verdadera infraestructura de todas las empresas de reconstrucción, desembarazando a todas las concepciones urbanísticas de las trabas que impone la propiedad privada. Se decidió, por tanto, de hacer cesión de todos los títulos de propiedad a la municipalidad, reservando a los antiguos propietarios el derecho a construir sobre sus antiguos terrenos o el derecho a

usufructo perpetuo, en el caso que el inmueble existente no encuadrara dentro del plan nuevo. En el caso de conflicto, el propietario recibía a título de permuta, otro terreno de igual valor o el derecho de construir sobre un terreno análogo.

Me parece superfluo decir que esta fórmula da a los urbanistas y a los arquitectos polacos —los cuales trabajan en oficinas del Estado— posibilidades ilimitadas en cuanto a implantación y a equipos, centros culturales, campos de juego, zonas verdes, etc. Por lo cual uno puede sor-



6. Varsovia: su aspecto a lo largo de la calle Marszalkowska (1955), a izquierda la plaza de la Constitución.

prenderse, y personalmente yo diría "lamentar" que las formas —o si se prefiere—, la expresión arquitectónica de la mayor parte de los edificios nuevos, no condice con esas enormes posibilidades urbanísticas. No se ha sacado, según mi parecer, partido de esas posibilidades en las diversas implantaciones que uno hubiera deseado ver más libremente tratadas.

Fué para muchos de nosotros, de cualquier nacionalidad que fuéramos, la "gran sorpresa" y, desde entonces, el sujeto principal de mis reflexiones (figs. 5 y 6). Que, en la esperanza de prolongar en el futuro el espíritu de sus tradiciones nacionales, como también para no perder totalmente la atmósfera y el pasado de Varsovia, se hayan conservado y restaurado los palacios antiguos, puede concebirse, tanto más que ese trabajo, efectuado por equipos de especialistas, sobre datos e investigaciones precisas, ofrece todas las garantías. Pero parecería que, en ciertos casos, la destrucción es tal, que el edificio reconstituido, cualquiera que sea el cuidado que pueda ponerse, no será jamás otra cosa que un "pastiche" del pasado, "una decoración sin alma", incapaz de conmover a aquellos que la han conocido, en mayor medida que lo que podría ex-

citar sus sentimientos una reproducción encontrada en el fondo de un cajón.

Pero ¿qué decir entonces de ciertas construcciones nuevas, con fachadas pretensiosas y complicadas en que se encuentran las formas y los elementos pedidos prestados de épocas en que reinaba una sociedad que se ha condenado! ¿Por qué estas reminiscencias de un pasado caduco, esos ornamentos superfluos, cuando cada época de la historia nos ha legado un estilo propio? Esta revo-



7. Varsovia: gran almacén (1950).

lución social que, como venimos de verlo, ofrece tan grandes posibilidades bajo el ángulo urbanístico, ¿no tiene el deber de crear formas nuevas para ese pueblo que ella entiende servir? ¿Por qué no buscar una expresión arquitectónica que le corresponda mejor? ¿por qué parece condenar ciertas realizaciones funcionales que datan apenas de un año (fig. 7), para preferir las fachadas engañosas de la nueva Plaza de la Constitución? Si,



8. Habitaciones en masa al borde de la plaza de la Constitución, inauguradas el 22 de julio de 1952.

9. Ministerio de comunicaciones (14 pisos), 1951.



como se ha dicho, "esta arquitectura responde a lo que anhela el individuo", ¿cómo es que se han dado cuenta? ¿Por qué querer dictar esa tendencia? ¿Los arquitectos deben "seguir" el gusto del público, o su deber no es más bien de "formarlo" en función de las técnicas nuevas? A las observaciones que muchos de nosotros formulamos



10. Varsovia: viviendas para empleados del Banco Nacional (arq. Piewski).



11. Varsovia: edificio del Partido Unificador Obrero.

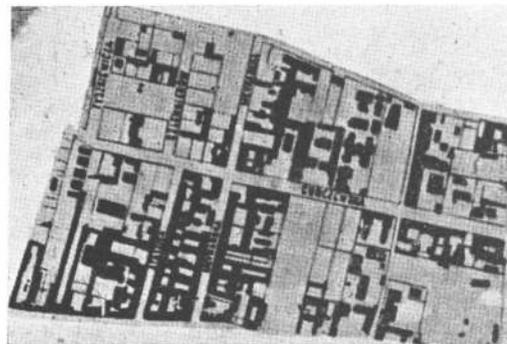
sobre el asunto, se nos opuso los "esguinces constructivos que nos acontece cometer bajo la etiqueta del funcionalismo". Sin duda, hay una parte de verdad, pero yo sigo creyendo que eso es menos grave que ejecutar en nuestra época, conjuntos de edificios tales como los de la Plaza de la Constitución, que no son más que el triunfo del camouflage (fig. 8).

¿Quiere eso decir que no hay edificios interesantes recientemente construídos en Varsovia? Ciertamente no. Muchos complejos importantes, entre los cuales se cuentan el Ministerio de Comunicaciones (fig. 9), los blocks de habitación para los empleados del Banco Nacional (fig. 10) y, principalmente, la Casa del Partido (figura 11), completamente terminada al presente, y que hace pensar en el Perret de la mejor inspiración, son sin duda obras de gran calidad que, por encima del funcionalismo, han conseguido alcanzar lo humano.

Pero no es menos cierto que la tendencia general que se puede discernir me parece peligrosa a juzgar por el Palacio de la Cultura ofrecido por la U.R.S.S. a la Ciudad de Varsovia.

\* \* \*

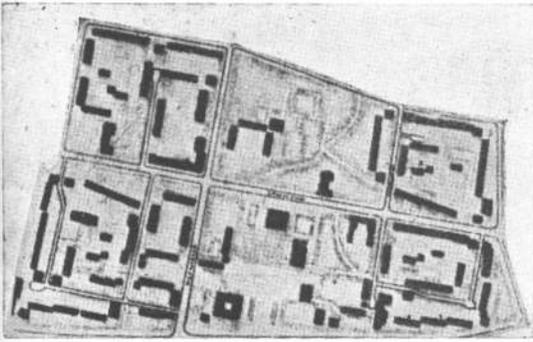
Después de estas consideraciones generales y para responder a los deseos de algunos de mis colegas, volvamos un instante a la construcción de viviendas.



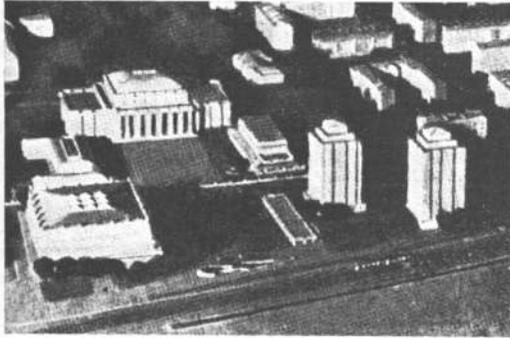
12. Varsovia: Mylnow (1938).

El plan de seis años prevé para Varsovia la construcción de 120.000 nuevas piezas de habitación, alcanzando un volumen global de alrededor de 12 millones de metros cúbicos.

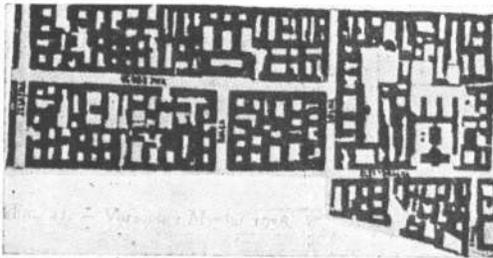
La base actual del alojamiento, siendo de 7 m<sup>2</sup> por persona para los dormitorios, además de los servicios sanitarios, será llevado a 9 m<sup>2</sup> después del plan de seis años. Este prevé en diferentes barrios de la ciudad el establecimiento de ciudades de las cuales algunas, como Marienzstar y Zoliborz están terminadas desde 1949.



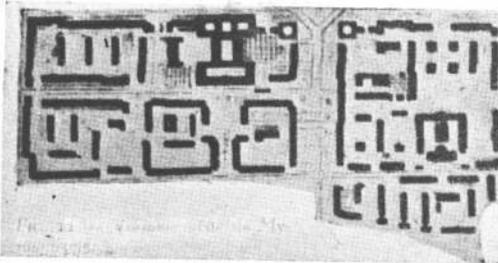
13. Varsovia: ciudad de Mlynow (1955).



14. Maquette de Mlynow.

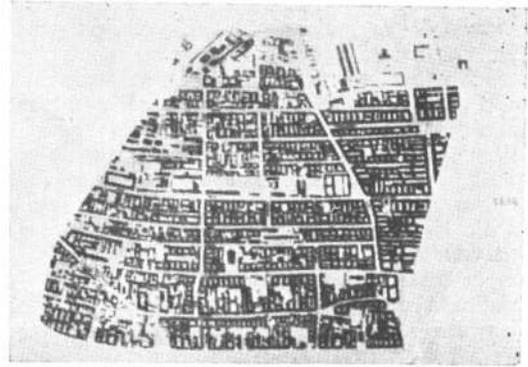


15. Varsovia: Myrow (1938).



16. Varsovia: ciudad de Myrow (1955).

A fin de que se puedan juzgar mejor los proyectos nuevos, se ilustra la situación del barrio Mlynov en 1938 (fig. 12), y el proyecto para este barrio de 10.000 habitantes en 1955 (fig. 13). Una vez más, la expresión arquitectónica, a juzgar por la maquette (fig. 14), no me parece apropiada y es de deplorar la búsqueda inútil de lo monumental.



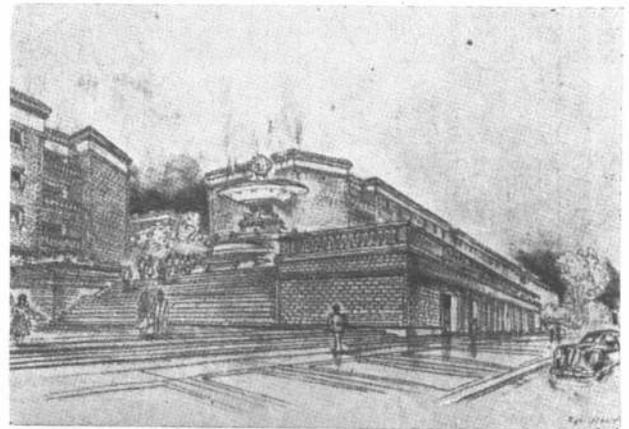
17. Ciudad de Muranow (ghetto) (antes de las destrucciones).

Mirow (figs. 15 y 16) muestra el ejemplo de otro barrio, que se agrupa alrededor de una escuela instalada en el edificio antiguo reconstruido de habitaciones bajas. El conjunto ha sido establecido en el cuadro de la antigua red viaria.

La ciudad de Nowe Miasto, comenzada en 1948, se extenderá sobre una superficie aproximada de 12 hectáreas y las casas serán de dos pisos. En cuanto a Muranow, será la más gran ciudad de la capital, de la que se encuentra



18. Varsovia: ciudad de Muranow (viejo ghetto) (1955).



19. Muranow (1955).

en proximidad inmediata. La fig. 17 muestra la situación de este barrio, que abrigaba al "ghetto" o barrio judío antes de la guerra. Su aniquilación total le valió ser construido sobre una planicie de escombros que alcanzaba tres metros de alto, y cuyo retiro hubiera implicado años de trabajo. Cincuenta mil personas podrán ser alojadas en el conjunto de Muranow (fig. 18). Hemos tenido ocasión de recorrer esta inmensa obra organizada de manera tal que las moladoras de piedra, las mezcladoras y otras máquinas montadas sobre ruedas, se retiran a lo largo de vías férreas que ocupan el eje de las calles proyectadas, a medida que va progresando la construcción de los edificios. ¡Qué contraste entre esa obra industrializada con el croquis del futuro barrio! (fig. 19). Paralelamente a la reconstrucción de Varsovia, cuyos ejemplos habrán permitido una apreciación, el Estado lleva adelante a través de todo el país la reconstrucción de las ciudades destruidas y la construcción de ciudades enteramente nuevas.

En todos los casos, las canalizaciones y las vías de comunicación, como también el equipamiento social, son ejecutados al mismo tiempo que las viviendas.

En Cracovia tuvimos la ocasión de enterarnos, en el curso de una conferencia en el Centro de Estudios del Instituto de la Vivienda, que se proyectaba la creación en el conjunto del territorio, de ochocientos barrios, de los cuales doscientos cuarenta eran enteramente nuevos.

Se nos hizo ver especialmente los planos de Bykowina, prevista para 3.000 habitantes a razón de 140 por hectárea, en blocks de dos pisos; Stvoszek, que debe agrupar 7.000 habitantes a razón de 300 por hectárea, en blocks de tres pisos, determinando una economía de 12 %; Katowice, prevista para 12.000 habitantes, en blocks libres inscriptos en el centro de una ciudad existente; Gdansk, ejemplo típico de "raspaje" de una ciudad antigua, de la que se conservan las fachadas principales y los cimientos; Nowa Huta, en fin, primera ciudad nueva en curso de construcción no lejos de Cracovia y de la cual se muestra aquí el plano general (figura 20). Este plano de una ciudad industrial, me parece tanto más convencional en cuanto Nowa Huta ha sido creada totalmente sobre terrenos enteramente libres, que no ofrece sino pocos relieves. Sin duda la implantación general y el aspecto de las partes tratadas en vivien-



20. El arquitecto en jefe expone sobre el plan de la nueva ciudad industrial de Nova Huta.



21. Nova Huta: viviendas en masa. Obsérvese el pórtico en plena Cimbra.

das de dos pisos, no son desagradables, y su escuela para los más pequeños ganará mucho cuando sea rodeada de verde, pero los grandes blocks (fig. 21), que, sin embargo, no sobrepasan los cuatro pisos, son mazicos y su agrupamiento presenta una sequedad lamentable, en los que los pórticos de medio punto —absolutamente superfluos— no alcanzan a quebrar la monotonía.

La creación de una ciudad como Nowa Huta, ¿no era la ocasión única de realizar, si no la Ciudad Radiante de Le Corbusier, a lo menos un conjunto menos rígido, en el cual una economía muy comprensible, no hubiera puesto tanta sequedad?

Me parece que hubiera sido posible, sin desperdicios inútiles, introducir aquí el poco de fantasía que permite la investigación plástica.

\* \* \*

Nos fué también ofrecida la oportunidad de visitar Cracovia, joya arquitectónica milagrosamente escapada a los avatares de la guerra.

Para situarnos inmediatamente en el ambiente tan particular de aquella que fué la primer capital de Polonia, y hacernos su historia, nuestros colegas tuvieron la idea de reunirnos en el patio de las fortificaciones que datan de 1498. Después de lo cual visitamos los servicios de restauración de los monumentos, lugares y obras de arte, verdaderos laboratorios de estudio y de investigaciones dotados de aparatos perfeccionados.

En lo que concierne a las construcciones se procedió al estudio de las fisuras, cimientos, estructuras y carpinterías, mientras se trataba de ponerlas en estado de seguridad, con la ayuda de puntales, refuerzos, petrificación del suelo, etc.

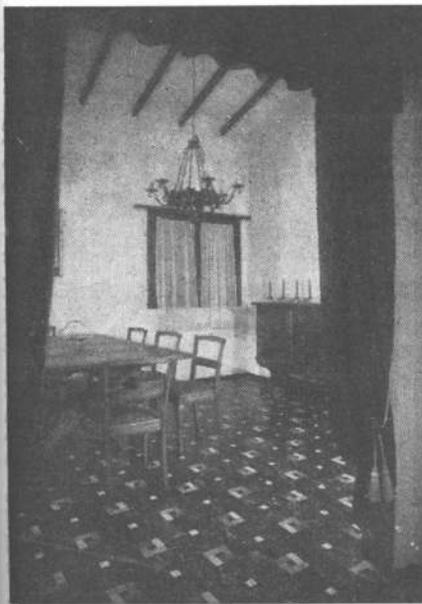
Después visitamos Cracovia, sus calles pintorescas bordeadas de casas con contrafuertes que invaden las aceras, sus iglesias barrocas, su museo etnográfico y sus antiguas mansiones con patios interiores bañados de calma, y en fin, esa obra maestra de la arquitectura que es el Castillo de Wavell.

Los días huían literalmente. Llegaba el término de nuestro viaje. Por cautivante que fuera, no habrá sido lo de menor interés, el intercambio de opiniones que tuvimos oportunidad de tener con nuestros colegas durante los días pasados en ese encantador lugar de descanso que es vivas, pues cada uno de nosotros quería enriquecerse con la experiencia de los otros.

Por cortesía de "L'Habitation"

Presidente de la Sociedad Belga de Urbanistas y Arquitectos Modernistas,  
PAUL-AMAURY MICHEL.

**Estructuras Tubulares T.A.E.M.**  
 Soc. Resp. Ltda  
 JULY 136 - Bs. As.  
 T. F. 97-1850 97-1714



**PISOS DE LINOLEUM**

*Casa Carmelo Capasso*

SOC. DE RESP. LTDA. - Capital \$ 150.000 m/n.

ALBERTI 2063

61-0896-8173



BIBLIOTECA



Aconseja  
**EL ARQUITECTO**

*Hágalo*  
 CON FIBROCEMENTO  
 PERO EXIJA  
**Eternit**  
 LA MARCA MUNDIAL

PUBLICITARIA ARGENTINA

APROBADO POR O.S.N.  
 N.º 38

APROBADO POR O.S.N.

CHAPAS  
 CAÑOS Y  
 TANQUES  
 APROBADOS  
 POR O. S. N.  
 MOLDEADOS

— NUESTRA **XXI**  
 ARQUITECTURA

# CALEFAX

S. A. C. E. I.

*Presenta:*

**BOMBAS**



**CENTRIFUGAS**

*Para:*

Agua - Riego - Calderas - Cloacales  
Productos Químicos - Autoaspirantes  
Pozos profundos

★

*Dida informes:*

**SALGUERO 1244**

**T. E. 86-6868**

# "LLAMARADA"

UN ORGULLO DE LA INDUSTRIA NACIONAL



**Seguras - Económicas - Rendidoras**  
**A GAS y GAS ENVASADO**

FABRICANTE:

**PEDRO FUNDUKLIAN**  
**OLAYA 1042 BUENOS AIRES**

# FUNDICION Y BRONCERIA



## PIGNI & Cía.

SOC. RESP. LTDA. - Cap. \$ 240.000.-

ESCRITORIOS

Av. FOREST 783

T. E. 54-4834

★

TALLERES

PALPA 3824/28

BUENOS AIRES

# OTIS

**EMBLEMA SUPREMO EN ASCENSORES**

# AVISOS CLASIFICADOS

## PINTURERIA y PAPELERIA DEL NORTE

Variado surtido de papeles pintados. Las últimas novedades

en **TEKKO y SALUBRA**

**Vicente Biagini y Hnos.**

PARAGUAY 1126  
T. A. 41 - 2425  
Buenos Aires



PROTEJA SU TECHO PINTANDOLO CON

## GRAFISOL

PRESEVA Y EMBELLECE

Solicite folletos con colores  
Fco. J. COPPINI

CHACABUCO 82 - T. A. 33, Av. 9676

## MOSAICOS

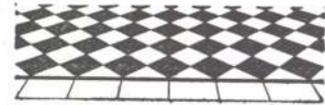
**E. ALFREDO QUADRI**

Fundada en el año 1874

Avenida Angel Gallardo 160  
(antes Chubut)

(Lindando con el P. Centenario)

T. E. 83, Gascon 0301-2564



CASA FUNDADA EN EL AÑO 1897

★ CORTINAS  
★ PERSIANAS

**V. LABANDEIRA (H) & Cia.**

S.R.L. - CAP. \$ 350.000

ESCRITORIO:

SAN JUAN 1225 - T. E. 23-7000

FABRICA:

SANTO DOMINGO 3019/25 - T. E. 21-3413

## A. G. A.

# PARQUETS

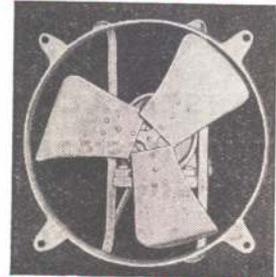


CONCEPCION ARENAL 1748

T. E. 76 - 3134

## EXTRACTORES DE AIRE "NELSON"

Aplicables a cualquier ambiente y en todo diámetro



Fabricantes

**TALLERES ELECTROMECANICOS "NELSON"**

SOC. RESP. LTDA - CAP. \$ 120.000

BOLIVAR 825-39

33 - 0132



TODO PARA SU CHIMENEA

EN HIERRO FORJADO ARTISTICAMENTE A MANO

## JOSÉ THENÉE

AV. BELGRANO 774

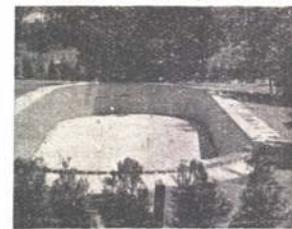
35000 ARTEFACTOS EN EXPOSICION PERMANENTE



N  
A  
T  
A  
T  
O  
R  
I  
O  
S

Constrúyalos Ud. mismo

con nuestros elementos premoldados de hormigón armado.



Fabricantes:

**AMATO & Cía. S. R. Ltda.**

San Martín 201 \* 34 - 9055

## "LA CASA DE LAS COCINAS"

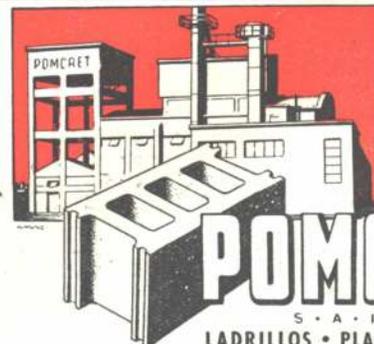
• A GAS  
Y SUPERGAS  
• A CARBON  
Y LEÑA



FABRICANTES ESPECIALISTAS

**AVEDO, GONZALEZ & Cia.**

LUIS S. PERA 1285/87 - T. A. 23 - 5198



FABRICA  
HEREDIA 626  
AVELLANEDA  
T E 22 3564

Oficina:

Reconquista 165  
Piso 3º-Ofic. 324

T. E. 34 - 8451  
Buenos Aires

# POMCRET

S. A. I. C.

LADRILLOS • PLACAS • BLOQUES

VIBRADOS Y CURADOS A VAPOR

# AVISOS CLASIFICADOS



## CALEFACCION

por Aire acondicionado  
(central o individual)

ESTUDIO Y EJECUCION ESMERADA

\*

**GROB, NOBEL & Cía., S.R.L.**

MORENO 376

T. E. 33-5608

Cocinas

*favorite*



**Dario J. Pascucci**

CUCHA CUCHA 1567 59-9436



Solicitar Presupuesto

## TECAF

CHARCAS 1513 - B.S. AIRES

T. E. 41.7984

Estudios rápidos y esmerados

Ejecución perfecta

**IRL**  
**CONDICIONADO**

## CAPE

INSTALACIONES de

Calefacción

Industriales

Contra Incendio

Petróleo

**G A S**

**SUPERGAS**

CHARCAS 1927

44-5600

## MOSAICOS

REVESTIMIENTOS Y ESCALERAS

### V. MOLTRASIO e HIJOS

S. R. L. - Capital \$ 260.000

Exp. y venta: **Fed. Lacroze 3335**

T. E. 54, Darwin 1868 - Buenos Aires

## BAJOCCO



hierro forjado

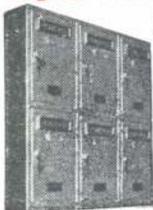
EXPOSICIÓN: CORDOBA 3843

TALLERES: ANDALGALA 1085-87

T. E. 86-9991 - 9994

### BUZONES PARA DEPARTAMENTOS "DE LUXE"

Reglamentarios y Casillas de Correos



Para exteriores y empotrar en pared. Tableros de Puertas, Pilares, Tranqueas, Cortinas.  
Se preparan en un solo block.

sobre formas y dibujos. Jerraduras "TIPO YALE", Tarjeteros y Vidrios.  
SERVICIOS DE ARREGLOS Y REPUESTOS

Solicite Catálogo

Tall. Met. C. V. **CARDARELLI**  
Jorge Newbery 4814-16 - T.E. 54-2592

## PRIMIGAS



**LEONARDO & Cía.**

Compañía de instalaciones de cañerías de gas y supergas y cañerías de incendio

SANTA FE 5384

T. E. 72-8537

### CAÑOS PARA CONDUCTOS DE HUMO Y VENTILACION

Refractarios  
Aprobados por D. G. I. (M. de Guerra) y en Cemento Comprimido a alta Presión



Hollineras y Tanques Aprobados por la Municipalidad O. S. N.

**OSTI & CIA.**

FRANKLIN 1151 - 59-0911



## PARQUETS

• PARQUET MOSAICO

• PARQUETS DE ROBLE ESLAVONIA

**JOSE SIGNORELLI e Hijos S.R.L.**

FABRICANTE

CAPITAL \$ 500.000.-

11 de SETIEMBRE 4619/61 • 70-6392 y 4735

SUCESION DE

### FRANCISCO CTIBOR

FABRICA DE LADRILLOS

Ringuelet - F.C.N.G. Roca

T. E. 890, La Plata

Eseritorio: Avda. de Mayo 878

T. E. 34, Defensa 8580

LADRILLOS MACIZOS F. C. aprobados por la Dir. de las O. S. de la Nación.

HUECOS PATENTADOS para entrepisos, azoteas, chimeneas, bebederos, etc.

# AVISOS CLASIFICADOS



Arq. Roberto Cardini  
24 de Noviembre esq. Humberto 1º

## REVESTIMIENTOS *Fulget*

CAPOFERRI Hnos. & Cía. S. R. L.

CAPITAL m\$.n. 300.000.-

★

Fábrica: Zapiola esq. Los Quilmes - BERNAL F. C. N. G. R.

Oficina Técnica y Adm.: TUCUMAN 644 - P. 3º C

T. E. 32 - 9436/37/38

REPRESENTANTE EXCLUSIVO EN LA CAPITAL FEDERAL  
LUDOVICO PEANI - Corrientes 378 - T. E. 32-1161

### OTROS REPRESENTANTES

RODOLFO J. LA ROCCA  
Salto 995, esq. Paso  
CORDOBA

★

Ingeniero MARIO COSCI  
Gral. Acha 392 - Tel. 3329  
SAN JUAN

★

SONCINI & FERRARI  
Corrientes 1725, 4º piso  
Tel. 36043 - MAR DEL PLATA

★

Ingeniero ITALO BIANCHI  
Bvard. Eva Perón 346  
OLAVARRIA

FABRICA DE CORTINAS  
ENROLLABLES DE MADERA

*Cortinas Ideal S. R. L.*

CAPITAL \$ 240.000.- m/n. c/l.

PERSIANAS PLEGADIZAS  
CELOSIAS MIXTAS

★

DOLORES 432 T. E. 69-0933

## MATAFUEGOS

# "DRAGO"

AYACUCHO 1045

T. E. 42-5829 Bs. As.

## PARQUETS

ROBLE ESLAVONIA  
ALGARROBO BLANCO  
CALDEN

•

NICOLAS CAP

Soc. Resp. Ltda. - Cap. m\$.n. 30.000.-

ORO 2270/72 - Bs. As. - T. E. 71-4258



EL LIBRO INDISPENSABLE PARA QUIEN  
NECESITE ORGANIZAR UNA COCINA

# La COCINA

- 1 COMO PLANEAR LA MODERNA COCINA
- 2 COMO DISPONER SUS MUEBLES Y EQUIPOS
- 3 COMO OBTENER EL MAXIMO DE COMODIDAD
- 4 COMO HACERLA AGRADABLE

EDITORIAL CONTEMPORA S.R.L.  
BUENOS AIRES

## LA COCINA

EL LIBRO MAS COMPLETO SOBRE DISPOSICION EFICIENTE DE LOS ELEMENTOS QUE COMPONEN LA COCINA.

*Es indispensable para quien desee organizar o reformar esta dependencia, porque en sus numerosos capitulos, contiene todos los elementos necesarios para hacerla cómoda y agradable.*

**Capítulos:** Bases para una buena disposición de la cocina - puertas - ventanas - ventilación - comunicación con las habitaciones - centros de trabajo - ordenamiento de los centros de trabajo - almacenamiento - el mostrador bar - el lugar de comer - mesas reducibles y levadizas - el lavadero anexo a la cocina - iluminación - cocinas compactas - bloques sanitarios - la cocina del mañana - materiales y colorido - distintos ejemplos de cocinas.

80 páginas de texto

155 fotografías y dibujos

que incluyen a las cocinas diseñadas por los mejores arquitectos del mundo.

Precio: \$ 20.00

Envío: \$ 1.60

Adquiéralo en las buenas librerías

PRODUCTOS  
**DURABEL**

**Hijos de PABLO CONCARO**  
SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA - CAPITAL \$ 1.000.000

CORRESPONDENCIA  
CASILLA DE CORREO N° 20  
BERNAL  
F. C. S.

AVDA. LOS QUILMES Y LINIERS  
(RUTA NACIONAL N° 2 - KILOMETRO 17355)  
QUILMES  
F. C. S.

U. T. 202 (BERNAL) 0149

## NOTICIAS

(Viene de la pág. XVI)

### ESTACIONAMIENTO SUBTERRANEO

Entre los rasgos atractivos de Londres, uno de los más apreciados es el de sus plazas con sus añosos árboles y sus jardines. Es por lo tanto natural que cualquier proposición tendiente a alterar su carácter sea vista con alarma y despierte una vigorosa oposición. Tal es lo que ha ocurrido con la iniciativa de una entidad londinense tendiente a crear grandes garages bajo esas plazas, lo que conduciría a su re-planificación y la sustitución de carpetas verdes y pequeños árboles. Entre las protestas contra tal idea no han faltado, naturalmente, las de los arquitectos. Puede argüirse que aún cosas hermosas deben cambiar con las necesidades cambiantes, y si las playas de estacionamiento son realmente necesarias bajo esas plazas, entonces habría que convenir en que hay que aceptar la modificación de su carácter, con las nuevas exigencias a las que están llamadas a servir. El excavar más profundamente en un esfuerzo por

preservarlas tales como son, representaría un gasto mucho mayor y significaría algo parecido a preservar las viejas fachadas georgianas y construir detrás de ellas modernos departamentos, en lugar de la actitud más inteligente de construir edificios nuevos. Pero toda la cuestión no debería haberse planteado, porque arranca de una iniciativa totalmente innecesaria.

La propuesta es para que se construyan playas de estacionamiento bajo nueve plazas, principalmente destinadas a estacionamientos prolongados de coches privados. Los largos estacionamientos de coches debería ser asunto particular de sus propietarios, y si no pueden hacer arreglos convenientes, que usen el transporte público. De las 750.000 personas que diariamente llegan a Londres desde los suburbios, alrededor de un 2 % llegan en sus propios coches, y es para esa pequeña minoría, que al presente complican el tránsito con su estacionamiento en las calles, que se propone estropear las plazas e invertir grandes fondos públicos en playas de estacionamiento. La idea es, evidentemente, ridícula.

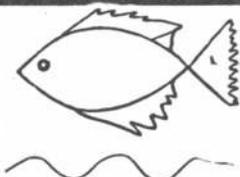
Es satisfactorio notar la actitud más sensible al

(Sigue en la pág. XXVIII)



VALORICE  
SU PROPIEDAD

### PILETAS DE NATACION



- Construcción rápida y garantida por CONTRATO
  - Cualquier forma y medida
  - Precios sin competencia

NUESTRAS PILETAS **NO** SON PREFABRICADAS

**Raniero LANDINI Mediano**

Consúltenos por teléfono  
**T. E. 743-4142**

O. Andrade 463  
**A CASSUSO**



BIBLIOTECA



# HUBO

UN SIMBOLO DE CALIDAD EN ARTEFACTOS A GAS

SEGUROS - SOLIDOS - ECONOMICOS

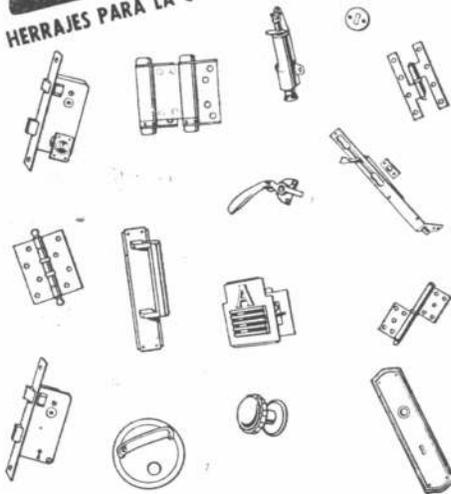
## RIVA, BALDELLI & BIONDI

Exposición y Venta :  
SARMIENTO 2745 T. E. 62, Mitre 6641-2-3



# JENSEN

HERRAJES PARA LA CONSTRUCCION



EXPOSICION Y VENTAS:  
MONTEVIDEO 843 - T. E. 42-2000 - BS. AIRES

FIBOT • HERRAJES • FIBOT • HERRAJES • FIBOT •

HERRAJES • FIBOT • HERRAJES

HERRAJES • FIBOT • HERRAJES

# FIBOT

IND. Y COM. S. R. L. - CAPITAL \$ 125.000.-

*herrajes para obras*

• FABRICACION • AV. BELGRAND 1426  
• IMPORTACION • T. E. 37-7996  
• DISTRIBUCION •  
• FIBOT • HERRAJES • FIBOT • HERRAJES • FIBOT •



## Copias de Planos

*Cestafe y Andrili Hnos.*  
Carabelas 231 - T. E. 35-2944

MATERIALES DE DIBUJO  
TELAS Y PAPELES DE CALCAR

# RAWLPLUGS

TARUGOS DE FIBRA Y BULONES DE EXPANSION PARA SUJETAR MAQUINARIAS, MOTORES, TRANSMISIONES, Etc.

van Wermeskerken, Thomas y Cia.  
SOC. RESP. LTDA  
CHACABUCO 682 - T. E. 33-3827  
BUENOS AIRES



**GARGANTAS**  
VEREDAS Y PAREDES  
(Guarda-sapos)  
PREMOLDEADAS  
"ADAM"  
DE NUESTRO SISTEMA PATENTADO  
INDUSTRIA ARGENTINA MARCA REGISTRADA

**SU PILETA DE NATACION**  
*Renovada y Valorizada!...*

Colocándole GARGANTAS premoldeadas "ADAM" veredas y paredes (guarda-sapos) de nuestro sistema patentado.

**A. VICTOR ADAM y Cía.**  
CARACAS 3520 - T. E. 51-8670 - BUENOS AIRES  
Véelas en: Perú 269 - Córdoba 362 - Corrientes 1740

## NOTICIAS

### ESTACIONAMIENTO...

(Viene de la pág. XXVI)

respecto de Mr. C. D. Buchanan, quien presenta el argumento "que el más simple arbitrio para despejar las calles, es aplicar restricciones al estacionamiento en ellas, y si la gente no quiere pagar el costo económico del estacionamiento, tienen la alternativa de usar los transportes públicos".

Si se arguye que el motorista paga mucho por impuestos y que una parte de ellos debe ser utilizada en su beneficio puede contentarse que hay medios mucho mejores de usar ese dinero en beneficio del automovilista en Londres, suprimiendo los estrangulamientos que hay en ciertas secciones de la ciudad (Strand, Euston Road), lo que haría posible una mayor fluidez del transporte.

Las playas bajo las plazas podrían ser únicamente contempladas si fueran de real valor para la vida comercial de Londres. Y éste no es el caso que se ha planteado.

(De "Building Digest".)

### VIVIENDAS EN INGLATERRA

El hecho que se hayan completado más casas en 1952 que en cualquier otro año posterior a la guerra, fué debido en parte a la reducción en el tamaño mínimo de las unidades, de manera que se podían construir más casas con la misma cantidad de materiales disponibles; en parte a un aumento de la mano de obra destinada a la construcción; en parte a un pequeño aumento de la productividad, y en parte a la energía con que han encarado el problema de la vivienda el Ministro de la Vivienda y las autoridades municipales.

Las primeras tres razones son, tal vez, parcialmente el resultado de la cuarta.

La cuestión es saber si ese aumento va a continuar, de manera que podamos empezar a ver algunas perspectivas de que la nación esté alojada de acuerdo a un buen standard dentro del curso de una década.

Esto significaría que tendríamos que acercarnos a una producción de unas 400.000 casas por año, a lo menos por un período.

La perspectiva inmediata lleva a esperar que se construyan 300.000 casas en 1953. Las 239.922 que se han terminado en 1952, no solamente muestran un avance considerable sobre las 194.831 completadas en 1951, sino que el número de 280.258 en construcción a fines de 1952 está muy por encima de las 226.000 que se estaban contruyendo a fines de 1951. Se estima que las autoridades locales necesitan 11 meses para completar una casa, y los constructores particulares 8 meses. Si se usan algunos métodos no tradicionales, esos plazos se acortan en ambos casos; el aumento de ellos podría hacer variar las cifras. Puede esperarse con confianza que el total de esas 280.258 casas ahora en construcción estarán terminadas dentro de 1953 y, además, no sería irrazonable agregar una séptima parte más, basados en el cálculo sugerido por las anteriores cifras, lo que llevaría el total a unas 320.000 casas para 1953. Aunque siempre resulta difícil profetizar, esta es nuestra profecía para 1953. Parecería que eso puede hacerse con la presente mano de obra disponible, con la presente productividad mantenida o ligeramente mejorada.

Para aumentar la producción a 400.000 viviendas por año, que sería la meta necesaria, haría falta más mano de obra a menos que la productividad fuera sustancialmente mejorada. La desventaja de esto, es que podría poner en peligro la construcción de otros edificios urgentemente necesitados, como fábricas y oficinas, sin hablar de lugares de esparcimiento que la población de muchas zonas ya ha esperado demasiado tiempo. La mejor solución es aumentar la productividad, que puede ser efectuada parcialmente por métodos de construcción que requieren menos mano de obra, y parcialmente por obreros que trabajen algo más.

(De "Building Digest".)

**COPIAS DE PLANOS**

Papeles  
TELAS TRANSPARENTES  
MATERIAL PARA DIBUJO  
FOTOGRAFIA TECNICA

**A. & M. CASASCO y CIA**  
SOL de RESP LTDA. CAPITAL \$ 1.500.000.-  
Suc. RIVADAVIA 589 • LIMA 461 • B. A. Casa Central: CORDOBA 1836  
• SUCURSAL ROSARIO: RIOJA 867 •

HEMEROTECA	
F. A. D. U.	
ENTRADA	30/10/52
ORIGEN	Boucc.

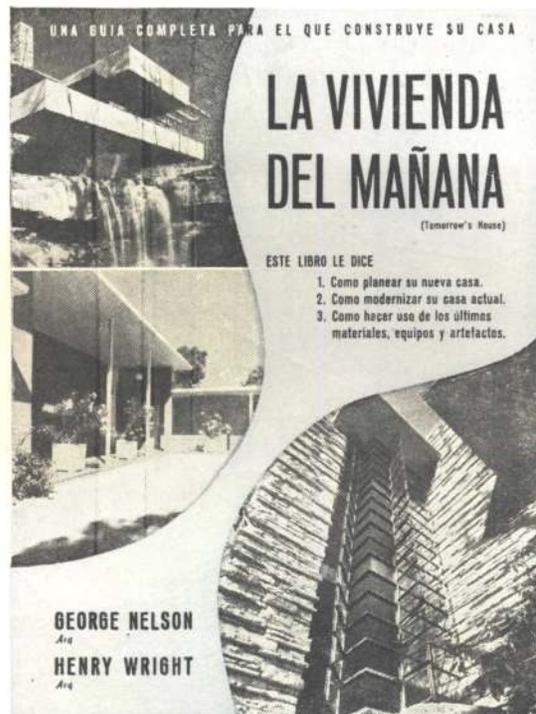
# LA VIVIENDA DEL MAÑANA

(Tomorrow's House)

Por George Nelson y Henry Wright



Una guía completa para el que construye su casa



Este libro le dice:

- Cómo planear la nueva casa.
- Cómo modernizar su casa actual.
- Cómo hacer uso de los últimos materiales, equipos y artefactos.

El más brillante estudio sobre arquitectura residencial, escrito en forma amena e interesante. 214 páginas en formato 21 x 29 con 232 hermosas fotografías de interiores y exteriores de casas unifamiliares.

El ejemplar lujosamente  
presentado . . . . . \$

**65.-**



Adquiéralo en las buenas librerías

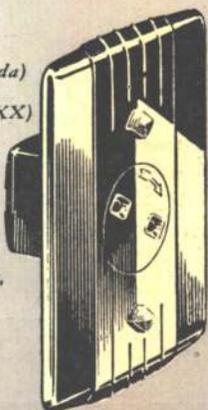


# PELIGRO!

Para poder establecer el contacto con el nuevo Tomacorriente de Seguridad es necesario utilizar la ficha como una "llave" introduciéndola y luego girando un cuarto de vuelta. Al retirar la ficha, el Tomacorriente se "cierra" por sí solo instantáneamente, previniendo la posibilidad de accidentes.

*Donde haya un niño  
debe haber seguridad*

*En 3 modelos:  
Con chapa  
"Clásica" (estriada)  
Con chapa  
"Lisa bombé" (XX)  
y cuadrada  
"Mingon".  
El toma es  
para 220 V  
10 Amper  
y con  
contactos  
dobles, integrales,  
de bronce  
fosforoso*



## TOMACORRIENTE DE SEGURIDAD

### ATMA

CALIDAD EN ELECTRICIDAD